



« Les vendredis SEX de Molson EX » du  
**Bank & Bar**  
16 h à 19 h 30 Défilé sex  
20 h à minuit Fureur sexy  
Cindy Marco  
Venez voir nos mannequins  
sur [infobars.ca](http://infobars.ca)  
00535686



Terminus sous haute surveillance

Priorité à la  
**SÉCURITÉ**

Photo Jeannot Lévesque

page 3

LES SPORTS



«Skins Game Saguenay»  
**Rendez-vous incontournable**

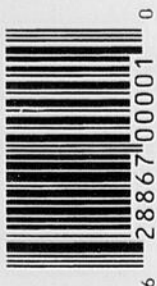
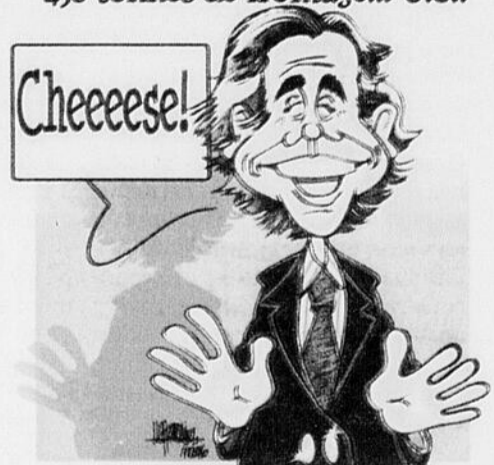
page 35

Maison ISA

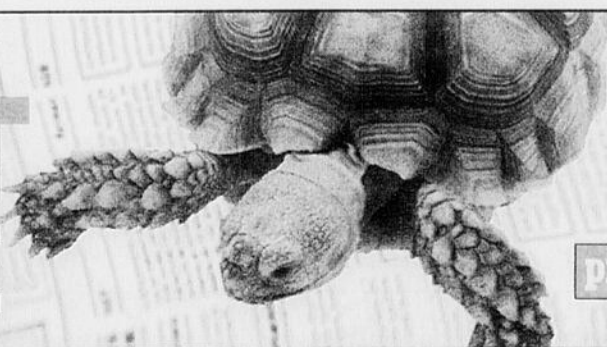
**Une journée pour parler avec des roses**

page 6

430 tonnes de fromage... U.S.?



POUR  
**TOUT VENDRE**



549-4444

Les petites annonces

progrès dimanche

le **QUOTIDIEN**

00535686



### RAVIN

Après avoir heurté les roues d'un fardier, la voiture a traversé les deux voies opposées et s'est retrouvée dans un ravin en bordure du boulevard Université. Heureusement, la conductrice n'a subi que des blessures mineures. La circulation a été perturbée pendant plusieurs minutes.

(Photo Sylvain Dufour)

## Boulevard Université

# Une jeune femme peut se dire très chanceuse

par Johanne de la Sablonnière

(JDLS) - Une jeune conductrice de 19 ans a eu de la chance hier après-midi. Après que sa voiture ait heurté le côté d'un lourd fardier, elle s'est retrouvée dans un ravin, quarante pieds plus bas que la route du boulevard Université, dans l'arrondissement Chicoutimi... pratiquement indemne!

La jeune femme qui circulait à bord d'une automobile, sur la voie de gauche en direction du boulevard Saint-Jean-Baptiste, a tout à coup touché les roues du lourd fardier qui se trouvait à sa droite.

Sous la force de l'impact son véhicule s'est littéralement envolé pour traverser les deux

voies opposées du boulevard et atterrir plus bas dans le ravin, situé au bas de la côte du boulevard Université. Le véhicule a stoppé sa course à cet endroit et la jeune femme qui a subi des blessures mineures à la tête a été conduite à l'hôpital par mesure de précautions.

Les policiers qui ont reçu

l'appel vers 15 h 30 ont dû fermer la route à la circulation pendant l'opération de récupération du véhicule qui a été tiré de sa fâcheuse position au moyen d'une remorque. La file d'attente s'est allongée pendant environ une demi-heure, a indiqué Bruno Cormier, relationniste à la Sûreté municipale de Saguenay.

Les agents n'ont pas eu à utiliser les pinces de décarcération. La vitesse ne serait pas en cause; il semble plutôt que la chaussée glissante ait joué un rôle important dans cette perte de contrôle, a précisé l'agent Cormier.

## Motards criminels

# La Couronne complète le premier bloc de preuve

MONTREAL (PC)-La Couronne a complété, jeudi, le premier des 12 blocs de preuve qu'elle entend présenter au jury, au mégaprocès pour meurtres de 13 présumés motards criminels.

Après avoir entendu 16 témoins, les jurés ont été mis en congé pour le temps des Fêtes.

Le ministère public estimait pouvoir faire entendre les techniciens en scènes de crimes en deux semaines environ. Mais il a fallu six semaines d'audiences

pour tous les faire défiler à la barre et déposer photographies et pièces à conviction.

Les 13 avocats de la défense ont mené des contre-interrogatoires serrés, minutieux et parfois interminables de ces premiers témoins. Quelques-uns d'entre eux ont été sur le grill pendant trois jours.

Les avocats sont parvenus à soulever des doutes ou à faire mal paraître quelques témoins. Mais ils ont aussi réussi à irriter le juge Réjean Paul.

En effet, quelques conflits ont éclaté, au cours de ces six semaines d'audiences, notamment avec les avocats Réal Charbonneau et Martin Tremblay. Le juge a même brandi la menace d'une citation pour outrage au tribunal, avant d'accepter excuses et explications et de passer l'éponge.

Près de deux mois après le début du procès devant jury, seulement 4 pour cent des témoins prévus ont été appelés.

Jeudi, France Gignac, la dernière policière à témoigner, dans ce bloc de preuves, espérait bien que les avocats de la défense en aient terminé avec elle avant l'ajournement des

vacances. Il était 16h25 lorsque le dernier avocat a complété son contre-interrogatoire, après plusieurs jours à la barre.

Celle que Me Martin Tremblay a qualifiée de très agréable à interroger était visiblement soulagée que cette épreuve soit terminée. Elle avait passé la journée à décrire, pour une enième fois, le travail qu'elle avait fait, sur deux scènes de crimes.

Le procès fait relâche la semaine prochaine. Dans la semaine du 16 décembre, on débattrait des points de droit hors jury. Les jurés ont rendez-vous pour entendre les pathologistes le 6 janvier 2003.

## Prison de Trois-Rivières

# Évasion d'un prisonnier

TROIS-RIVIERES (PC)-Le centre de détention de Trois-Rivières a été le théâtre d'une spectaculaire évasion digne de Hollywood dans la nuit de mercredi.

Deux prisonniers ont tenté le tout pour le tout mais un seul a réussi son coup. L'autre a été arrêté entre les deux clôtures encerclant l'établissement.

L'évasion a eu lieu vers 2h dans la nuit de mercredi, dans les minutes suivant la ronde des agents de services correctionnels. Deux détenus, Carl Chouinard et Frédéric Corneau, qui étaient incarcérés dans le secteur sécuritaire, ont en effet réussi à sortir de leur cellule en arrachant une trappe de ventilation donnant sur l'extérieur.

On présume qu'ils ont ensuite uti-

lisé des draps blancs noués ensemble pour descendre le long du mur extérieur et ainsi se rendre au sol.

Le directeur de la prison de Trois-Rivières, M. Simon Potvin, croit plutôt que les hommes ont sauté sur le sol. « Ils ont utilisé les draps pour se camoufler dans la neige, étant donné qu'il y a des caméras de surveillance autour de l'établissement », a-t-il précisé.

Puis, les suspects se sont rendus à l'extrémité du terrain en longeant les murs. Avec des couvertures de laine, ils ont tenté de se hisser sur les hautes clôtures surmontées d'un fil barbelé mais en vain. Ils sont donc revenus sur leurs pas et se sont introduits dans l'atelier de travail des détenus en fracassant la vitre d'une porte de garage.

## Pas possible



### MODÈLES

Ce passant envoie la main aux modèles vivants qui prennent place dans la vitrine de ce magasin de lingerie fine de Halifax. C'est la seconde année que l'entreprise a recours à des jeunes filles pour « montrer » les dessous féminins. L'histoire ne dit pas si les jeunes filles ont le droit de bouger, de répondre aux signes des passants ou de faire autre chose que de montrer sa dentition. Et y a-t-il des hommes dans cette niche? Un beau mâle tout velu en petite culotte pourrait attirer les regards. Faut être de son temps quoi...

## Météo



### AUJOURD'HUI:

Périodes de soleil  
Max.: -11 Min.: -15



### SAMEDI:

Neige  
Max.: -7 Min.: -16



### DIMANCHE:

Neige  
Max.: -10 Min.: -17

Lever: 7 h 21 Coucher: 15 h 50

## Marée



### CHICOUTIMI

Basse à 10h50 (0m5)  
Haute à 16h15 (5m5)  
Basse à 23h55 (0m3)  
Haute à 04h50 (4m3)  
LA BAIE  
Basse à 09h45 (0m5)  
Haute à 16h05 (6m0)  
Basse à 22h40 (0m2)  
Haute à 04h40 (4m8)

## Sommaire

Arts	20
Bandes dessinées	21
Bourse	23
Détente	22
Décès	28-29
Finances	24
Horoscope	22
Petites annonces	25 à 28
Sports	30 à 35
Télévision	21

## le QUOTIDIEN

Édité par:  
LE PROGRÈS DU SAGUENAY  
Imprimé par: IMPRIMERIE  
LE PROGRÈS DU SAGUENAY  
1051, boul. Talbot  
Chicoutimi - G7H 5C1  
545-4474

Internet: www.lequotidien.com

### ABONNEMENT: 545-4664

Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 17 h

### RÉDACTION: 690-8800

Fax: 690-8805  
Lundi au samedi: 9 h à minuit  
Dimanche: 16 h 30 à minuit

### PETITES ANNONCES:

Tél.: 545-4014 Fax: 690-8360  
Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 16 h 30

### PUBLICITÉ: 545-4474

Fax: 690-8824  
Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 16 h 30

Sécurité oblige

## Deux caméras captent tous les faits et gestes au terminus d'autobus

(CD) - Les délinquants n'ont qu'à bien se tenir! Avec les deux caméras de surveillance installées au terminus de l'arrondissement de Chicoutimi, tous leurs faits et gestes sont maintenant épiés.

Hier, lors d'une conférence de presse, le président de la Société de transport du Saguenay (STS), Jacques Cleary, a expliqué qu'il est maintenant possible d'effectuer une surveillance en temps réel, sans employé supplémentaire, et même d'enregistrer les événements



CATHERINE DELISLE

cdelisle@lequotidien.com

pour les 72 dernières heures. Incessamment, on installera un système de transmission de la voix, ce qui permettra d'informer la clientèle des retards sur le réseau ou de toute autre situation. S'il se passe des choses illicites, les gens seront alors avisés qu'ils sont sous surveillance. Immédiatement, la Sûreté municipale sera informée de la situation.

Ce qu'il faut savoir, c'est qu'un lien Internet est relié au système. Les policiers, les répartiteurs de la STS et même le président Jacques Cleary peuvent y avoir accès. Les caméras fonctionnent 24 heures sur 24. Selon le direc-

teur général de la STS, Jacques Munger, chaque caméra dispose de six points de positionnement donnant ainsi la possibilité d'avoir un accès direct à des endroits bien précis. Par exemple, il est possible d'aller chercher le moindre détail à l'intérieur de l'abribus. On peut même voir les autobus descendre de la côte Ste-Geneviève. «On a 360 degrés de vue complète sur nos zones d'opération. S'il y a une bataille, on le verra», précise-t-il. On peut voir les numéros d'immatriculation des voitures. Le système est reconnu pour sa robustesse dans le traitement des images vidéo. A noter, cependant, que les résidences autour des zones sont bloquées par le manufacturier de façon à protéger la vie privée des gens.

Le système peut recevoir six caméras. Techniquement, on peut en installer quatre autres. Cela pourrait éventuellement se faire à Jonquière et à La Baie. Il s'agit d'une technologie allemande qui n'exige que peu de frais, selon le directeur général. Le coût, incluant l'installation et les frais d'utilisation pour une année, est de 26 000 \$. Le ministère des Transports paie 75 pour cent de la facture. Le reste est défrayé par la ville. Ensuite, les frais d'utilisation annuels seront de 1880 \$.



SURVEILLANCE

Grâce aux caméras de surveillance installées au terminus de l'arrondissement de Chicoutimi, les délinquants seront pris sur le fait. Rien n'échappera au répartiteur qui pourra aviser les policiers si un événement louche survient.

(Photo Jeannot Lèvesque)

## La surveillance rapporte déjà des dividendes, dit Laforest

(CD) - Depuis 15 jours que les caméras de surveillance sont installées et le président de la Commission de la sécurité publique de Saguenay, le conseiller Réjean Laforest, soutient qu'il y a eu six arrestations pour trafic, possession en vue de trafic de marijuana et de LSD et possession simple de marijuana ainsi qu'une arrestation pour bris de condition. 31 grammes de marijuana ont été saisis, une certaine quantité de LSD et 125 \$ en argent.

Plus encore, le conseiller mentionne que le Groupe d'interven-

tion spécial (groupe anti-drogue) continuera à exercer une importante surveillance dans le secteur du terminus de Chicoutimi. Les policiers feront même de la patrouille à pied. Toute circulation automobile sera complètement interdite dans la zone d'opération. Une nouvelle signalisation assortie d'une réglementation permettant aux policiers de faire respecter l'interdiction sera présentée, pour approbation, au conseil d'administration de la Société de transport du Saguenay (STS) et au conseil de ville. Jacques Cleary rappelle que les

personnes âgées et les adultes prennent l'autobus de plus en plus d'où l'importance de rendre les lieux sécuritaires. D'ailleurs, les usagers disent être inconfortables dans les installations du centre-ville. En 2003, le réseau régulier sera desservi quasi à 100 pour cent par des véhicules à plancher bas, donc plus facilement accessibles pour cette clientèle. La STS a aussi été autorisée à investir 735 000 \$ (le ministère des Transports participe pour 75 pour cent des coûts) afin de permettre un aménagement plus fonctionnel et sécuritaire des lieux. D'ailleurs, une première phase d'acquisition d'espaces, de pavage et d'ajout de luminaires a été réalisée à l'automne 2001. La deuxième phase, visant à assurer une surveillance constante des lieux, est maintenant complétée. Ensuite, la STS verra à rénover l'abri existant. Le président du syndicat des chauffeurs d'autobus, Pierre Lavoie, s'est d'ailleurs plaint des attroupements de jeunes à l'abribus de Chicoutimi. Le président Cleary soutient que les caméras de surveillance régleront certainement une grosse partie du problème. Aussi, il ajoute que l'abribus sera éventuellement réaménagé de façon à le rendre moins accueillant aux délinquants.

L'état se resserre, selon la police

## Les autobus pris pour cible: c'est sérieux

(JDLS) - Les policiers de la Sûreté municipale de Saguenay prennent très au sérieux l'affaire du tireur qui s'amuse à attaquer les véhicules de la Société de Transport du Saguenay,

(STS) au moyen de plombs, près des rues Roussel et Carillon dans le secteur nord de l'arrondissement Chicoutimi.

Selon le relationniste de la police à Saguenay, Bruno Cor-

mier, depuis le dernier épisode, survenu mercredi soir vers 19h, les patrouilleurs ont resserré la surveillance et traité différentes informations en provenance de la population. «L'appel lancé

par les médias à l'effet que nous souhaitons obtenir la collaboration du public a porté fruit. Nous avons reçu des informations pertinentes et nous demandons à quiconque ayant eu connaissance de quelque chose de nous aviser», a réitéré l'agent Cormier.

Selon lui, l'arme utilisée est probablement un fusil à air comprimé mais il n'est pas impossible qu'il s'agisse d'un tire-roche utilisé avec des plombs. Bien que les policiers n'aient pas retrouvé de plombs, les marques laissées par les minuscules projectiles sont assez précises pour permettre aux agents de déduire qu'il s'agit bien de ce type de projectiles.

Mercredi soir dernier, une jeune fille a été blessée au menton par un éclat de verre et une semaine plutôt, c'était un jeune homme qui était victime du geste criminel, subissant plusieurs coupures à la tête et au visage. «Les policiers sont aux aguets et ils font le maximum actuellement», a réaffirmé Bruno Cormier. L'an passé, le petit manège perpétré contre la STS s'était répété à plusieurs reprises et avait finalement cessé.

## La prison pour Maxime Fortin

par Denis Bouchard

(DB) - Parce qu'il s'est montré incapable de se soumettre à des ordonnances de probation, Maxime Fortin, du boulevard Martel, à Saint-Honoré, n'aura plus à se casser la tête cette fois: le juge Louis-Charles Fournier l'envoie en prison pour quatre mois.

Condamné à une peine douce pour quelques crimes liés à la possession de drogues dans le but d'en faire le trafic et être en possession d'une somme d'argent (800 \$) tirés d'activités criminelles, Maxime Fortin s'est fait prendre les culottes à terre le 7 novembre dernier.

Quand il a été arrêté par la police en possession de résine

de cannabis, Maxime Fortin a désobéi à une ordonnance de la cour qui l'enjoignait d'éviter les problèmes.

De plus, les policiers ont découvert que Fortin n'avait pas complété les 100 heures de travaux communautaires prescrits par la cour dans les délais convenus.

Le 6 octobre, il aurait dû avoir terminé ses 100 heures de travail bénévole, mais au lieu de ça, il n'en avait fait que 12! Repentant, il en a accompli 76 après l'heure de tombée, mais trop peu trop tard, lui a dit le juge Fournier.

Fortin avait également dans son dossier des crimes de possession de cocaïne (10,8 grammes) et de marijuana (16,92 grammes).

Le juge Fournier a indiqué qu'il n'envoie pas à la prison le jeune criminel de gaieté de coeur, compte tenu de son âge. Il aurait aimé avoir les éléments en main pour lui donner une autre chance.

Son avocat, Me Jean-François Têtu, a reconnu que son client ne pouvait espérer autre chose que l'emprisonnement. La procureure de la couronne, Sonia Rouleau a également réclamé une peine d'emprisonnement.

Fortin s'en tire pas trop mal, puisque le juge l'autorise à purger ses peines de façon concurrente. Pour les neuf chefs pour lesquels il a été reconnu coupable, il a écopé au cumulatif de 24 mois de détention.



Le président de la Commission de la sécurité publique de Saguenay, le conseiller Réjean Laforest.

# Les employés en ont gros sur le coeur

**ROBERVAL (ChP) - En interrogeant les employés de l'Hôtel-Dieu de Roberval, fort de plusieurs années d'ancienneté, on comprend les problèmes qu'ils vivent dans le système de santé.**

Certaines et certains ont souhaité garder l'anonymat. «Je ne veux surtout pas que l'on m'identifie, de peur de passer pour sénile. Il y a des années qu'on le crie, les infirmières ont trop de



**CHANTALE POTVIN**  
chantalepotvin99@hotmail.com

travail et rien se passe», déclare l'infirmière en chirurgie. Il y a quelques années, selon elle, les patients venaient pour des pathologies beaucoup plus bénignes, maintenant, les cas acceptés sur les départements sont très lourds et en perte d'autonomie souvent totale. «Il faut aller de plus en plus vite, alors que nos patients vont de plus en plus lentement.»

Dans les couloirs de l'Hôtel-Dieu de Roberval, la grande majorité des infirmières ont souligné le manque de ressources humaines. «Dues aux diverses fusions, on demande aux infirmières une polyvalence qui ne se développe pas nécessairement dans ce métier. On ne peut être bonne à l'urgence, à la pouponnière et bonne en chirurgie. Il

faut se familiariser avec les techniques, le matériel de plus en plus spécialisé. La mobilité peut tuer la compétence et c'est beaucoup plus gratifiant de se spécialiser dans un milieu et c'est beaucoup plus sécuritaires pour les malades», déclare une infirmière en obstétrique, ayant 25 ans d'expérience.

Beaucoup d'employés signalent les listes d'attente... Ou les fameuses coupures budgétaires! Au laboratoire, Paola Milani est assistante-chef depuis 20 ans. Si le département n'était pas sans cesse sous la dépendance de l'argent, il serait beaucoup plus facile de s'harmoniser avec la demande de plus en plus aiguë des soins.

«Depuis le début des années 90, nous avons à travailler davantage avec des concepts reliés à la génétique. Il ne peut en être autrement, ce sont des tests plus dispendieux», déclare Paola Milani.

Pour les services auxiliaires, les travailleurs sont d'accord pour dire que c'est toujours chez eux que la hache tombe en premier.

À la buanderie, sept personnes lavent 12 000 kilos de linge par semaine. Il y a un peu plus de 10 ans, ils étaient vingt-huit pour faire le même travail. Une machine à laver, au coût de 1,2 million



**REPAS**

*C'était le repas annuel des employés de l'hôpital de Roberval, hier, une occasion de fraterniser mais aussi de faire connaître ses doléances. André-Guy Cloutier, directeur général de l'hôpital, en compagnie d'Andrée Fortin et de Guy Landry.*

(Photo Michel Tremblay)

\$ est venue remplacer ces quelque 20 personnes. «Et il a fallu adapter la lingerie aux besoins actuels...»

À l'entretien, en 1988, on comptait 45 employés, aujourd'hui, ils sont 32 et la bâtisse est la même. «Et la clientèle plus lourde!» d'ajouter un préposé qui travaille depuis quelque 27 ans.

Le président de la Fondation de l'Hôtel-Dieu, Paul-Émile Pouliot a passé la journée au Carrefour Jeannois pour participer à la

collecte pour la médecine nucléaire à Roberval. Selon le médecin, le Québec a un système de santé où personne ne risque de perdre sa chemise, mais il déclare que le jour où l'on aura réalisé la lourdeur de la bureaucratie et où l'on travaillera pour abolir ces lourdeurs, on aura avancé.

Le directeur des Services professionnels, Benoît Brassard dirige sa réflexion vers le besoin fondamental d'un renouveau au

Québec. Selon lui, «le système de santé devrait repartir à zéro; c'est trop vieux. Tout les rouages devraient être repensés, refondus. Il faudrait renégocier plusieurs contrats, dépolitiser, créer un régime indépendant... On essaie de régler les problèmes en parlant d'argent. C'est un travail à la base de l'organisation qu'il faudrait faire et c'est plus lent, c'est tellement lent qu'il ne se passe rien!» conclut Benoît Brassard.



**STAGES**

*Catherine Bolduc, Julie Laflamme et Chantale Langlois avaient un beau sourire pour accueillir un peu tout le monde lors du repas annuel des employés de l'hôpital de Roberval. Toutes les trois sont stagiaires dans l'établissement.*

(Photo Michel Tremblay)



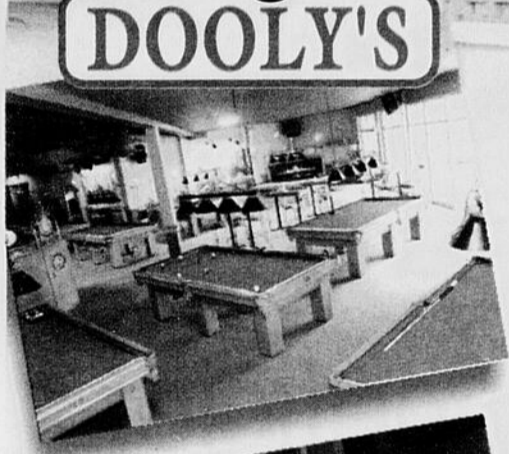
**ACTION**

*Rien de mieux que de passer à l'action pour voir ce qu'est vraiment le travail dans une institution hospitalière. Marie-Lou Audet, Marie-Eve Allard et Liane Martel ont passé la journée au centre hospitalier de Roberval.*

(Photo Michel Tremblay)

# DOOLY'S <sup>8</sup> et Piano-Bar Le Clic

2177, boul. Tadoussac, Place Roussel, Chicoutimi secteur nord



**N**ouveau concept

- Salon de billard
- Salon-Bar

OUVERT TOUS LES JOURS DE 9 H À 3 H

Réservations de groupes:

**545-9722**

Une réalisation de:

**LES DISTRIBUTIONS TIRO**

- Fenêtres
- Portes
- Moulures
- Livraison

• Commercial • Résidentiel  
1266, rue Vimy, Chicoutimi / 543-1280  
Télécopieur / 543-2227

• Céramique • Tuile • Tapis • Prêlart • Bois flottant

**Réno-Tapis**

2100, boul. Talbot, Chicoutimi / 545-7366  
Télécopieur / 545-1334

**Isolation Saguenay enr.**

- Laine souffée
- Commercial
- Résidentiel

543-7077 Licence: R.B.Q. 8102-2609-23  
1550, Route St-Marc O., Canton Tremblay

**PLOMBERIES DU-PÈRE inc.**

Spécialiste de la plomberie  
• Résidentiel • Commercial

690-3562  
R.B.Q. 8252-2129-56

- Jocelyn Duchesne
- Donald Duchesne

**CONSTRUCTION GEORGES BÉLANGER**

Entrepreneur en construction

Constructions:  
• Résidentielle  
• Commerciale  
• Industrielle

Tél.: 690-9690  
Fax: 690-1353

R.B.Q. 2856-1405-56  
Gino Croft  
Chargé de projet

**LAURENT LAPOINTE**

CONSTRUCTION RENOVIATION

1150, boul. St-Paul, Chicoutimi / 543-3391

**MÉTAL JEPATEC**

Jean-François Tremblay, propriétaire  
R.B.Q. 1844-9355-12  
839, des Actionnaires Chicoutimi  
Tél: 543-9012  
Fax: 543-6446

• Soudure générale • Métaux ouvrés

**LES MAÎTRES D'OEUVRE INC.**

HOVINGTON & GAUTHIER, ARCHITECTES

362, rue Racine Est, Case postale 424  
Chicoutimi G7H 5C2  
Tél.: 549-7755 Fax: 549-7463

- Carl Hovington
- Luc Gauthier

**ÉLECTRICITÉ MEGAWATT INC.**

Entrepreneur en électricité  
• Résidentiel, commercial et industriel

25, Néron, Chicoutimi / 696-2808 Téléc: 696-4685

**EB Acoustique**

- Gypse • Plastrage
- Colombages métalliques
- Plafond suspendu
- Laine insonorisante
- Plomb acoustique
- Enduit acrylique

31, Racine Ouest, Chicoutimi / 543-4866  
ebac@qc.aira.com R.B.Q. 8105-9875-38

**MAUVALIN INC.**

- Ventilation • Climatisation • Réfrigération
- Ferblanterie • Ameublement • Thermopompes
- Equipement commercial

1130, de La Manic, Chicoutimi / 543-7244  
R.B.Q. 2168-3222-32 Téléc.: 543-8947 / mauvalin@globetrotter.net

**Peinture L&B inc.**

- Industriel • Commercial
- Résidentiel
- Unité mobile de sablage par jet

Entrepreneur peintre  
R.B.Q. 2553-1393-88  
CP 1586, Chicoutimi / Téléc.: 693-5156

CHICOUTIMI: 693-8009  
LA BAIE: 544-9213

# Des roses pour financer les activités

par Marc St-Hilaire  
st\_hilaire\_marc@yahoo.ca

(MSH) - Comme pour ensoleiller cette triste journée du 6 décembre, entachée à jamais par la tragédie de Polytechnique, en 1989, la Maison ISA procède à sa campagne de financement annuelle, sous le signe des roses blanches.

Ne soyez donc pas surprises, mesdames, si aujourd'hui votre amoureux vous remet cette fleur symbolisant la pureté, l'innocence, les secrets et le silence, car toute la journée, bénévoles et employées de l'organisme occuperont trois stands de distribution.

Ceux-ci seront respectivement érigés au Carrefour de santé Jonquière, au Complexe hospitalier de la Sagamie et à la Banque Nationale de La Baie.

«C'est la troisième année que nous faisons cette activité, qui est d'abord une d'autofinancement», précise l'intervenante en travail social, Marie-Claude Bouchard.

Cependant, spécifie-t-elle, un deuxième objectif est également associé à cette journée spéciale, qui a permis, l'an dernier, d'amasser quelque 1800 \$. L'apport croissant des entreprises dans la démarche de la Maison ISA devrait faire en sorte que le montant s'avère plus élevé, lors du décompte de ce soir. Déjà, hier matin, 37 arrangements floraux ont été livrés chez les diverses compagnies sensibles à la cause. Chacun de ces arrangements ont demandé un déboursé de 50 \$. Les roses destinées au grand public seront pour leur part offertes au coût de 5 \$ pièce ou de 12 \$ pour trois.

«Même si nous fêtons cette année notre vingtième anniversaire, beaucoup de personnes nous disent qu'elles ne nous connaissent toujours pas, raconte la porte-parole. La vente des roses blanches nous donne une visibilité et c'est un autre aspect fort important de cette campagne.»

## Efficacité

Malgré cette observation de Marie-Claude Bouchard, il est à noter qu'entre 2001 et 2002, pas moins de 159 femmes ont fait appel aux services offerts par la Maison ISA, pour un total de 355 rencontres d'aide, individuelles ou en groupe. Ces résultats évocateurs ne sont certainement pas étrangers au fait que, par le biais de séances d'information dans les écoles, plus de 560 jeunes ont été sensibilisés au phénomène des agressions sexuelles envers les femmes.

«Pour nous, c'est clair que la femme agressée n'est pas responsable de ce qui lui est arrivé. À notre époque, je dirais que les préjugés se sont raffinés, ce qui les rend plus difficiles à détecter. On a malheureusement tendance à responsabiliser la victime et à déresponsabiliser l'agresseur», constate à regret la travailleuse sociale.

En ce sens, elle dénonce le double message qui est véhiculé dans une société qui soutient que «Par-

ler, c'est grandir». Paradoxalement, selon Mme Bouchard, le discours se veut tout autre dans la réalité.

«Les femmes sont beaucoup plus contraintes à garder la paix, à conserver le silence, dit-elle sans détour. Les proches vont souvent dire: "Pourquoi tu as encore besoin de parler de ça?". Ici, nous croyons que les femmes doivent parler. Nous croyons qu'elles possèdent le potentiel de s'en sortir. C'est pourquoi les sessions de groupe sont si efficaces.»

Ces discussions, regroupant des personnes ayant vécues des expériences connexes, permet aux femmes de briser l'isolement et de s'aider entre elles.

Étant l'un des 27 Centres d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel (CALACS), la Maison ISA emploie cinq femmes à temps plein, toutes diplômées d'un DEC ou d'un Baccalauréat en Travail social. Une stagiaire



Parmi les femmes qui participent aujourd'hui à la vente des roses blanches pour la Maison ISA, on voit ici Marie-Claude Bouchard, Claudine Gagnon, Karen Myles, Christine Tremblay et Christine Baron.

(Photo Rocket Lavoie)

fait aussi partie de l'équipe professionnelle de l'organisme sans but lucratif (OSBL).

«Au Lac-Saint-Jean, c'est le

CALACS Entre Elles qui remplit le mandat que nous avons au Saguenay. C'est le "p'tit dernier" des CALACS au Québec et nous

sommes fiers de le compter parmi nous», continue-t-elle en ajoutant que la Maison ISA a parrainé sa venue récente.

## Politique nationale de l'eau

# La région pourra en bénéficier

par Denis Bouchard

(DB) - La région devrait retirer plusieurs bénéfices de la nouvelle Politique nationale de l'eau, tant pour la consommation que pour le plaisir, croit le député de Chicoutimi et délégué régional, Stéphane Bédard.

Dans un communiqué qu'il signe avec le ministre de l'Environnement, André Boisclair, Stéphane Bédard énumère les mesures contenues dans les engagements de son gouvernement, qui sont de nature à profiter au Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Cette nouvelle politique, dit le communiqué, offre une réponse concrète aux trois enjeux qui font consensus dans toutes les régions du Québec, soient la reconnaissance de l'eau comme patrimoine collectif, la protection de la santé publique et des écosystèmes ainsi que la gestion intégrée de l'eau dans une perspective de développement durable.

Stéphane Bédard cite le pro-

gramme d'assainissement des eaux qui touchera 13 municipalités de la région et la stratégie de captage de l'eau de surface comme mesures qui contribueront à augmenter la qualité de l'eau de consommation.

De plus, Québec s'engage à soutenir financièrement, au cours des cinq prochaines années, la mise aux normes de toutes les installations d'approvisionnement et de traitement de l'eau potable. Les municipalités qui voudront moderniser leurs installations pour les conformer au Règlement sur la qualité de l'eau potable recevront une aide financière. Sur un autre créneau, Québec veut permettre à la population de profiter des plans d'eau de gérer leur sauvegarde. Québec consentira à aider les municipalités qui voudront faciliter l'accès à leur plan d'eau, une politique qui pourrait bénéficier aux municipalités du Lac-Saint-Jean.

Les associations de riverains de

lacs de villégiature qui voudront faire évaluer la qualité de leur plan d'eau pourront se prévaloir d'une mesure gouvernementale. Celle-ci pourrait aider les riverains du lac Mial, à Saint-Honoré, qui sont inquiets de leur eau.

La constitution d'un réseau de réserves aquatiques pourrait mener à un statut de protection pour une partie de la rivière Ashuapmushuan. Québec a défini les cours d'eau et les critères qui peuvent être classés dans ces réserves aquatiques.

Le plan du gouvernement contient plusieurs autres mesures qui pourraient bénéficier à la région: la gestion des bassins versants, le développement d'une stratégie pour la pêche récréative et la mise en oeuvre d'un plan d'action pour la protection, la restauration et la valorisation des rives et du littoral des lacs et des cours d'eau, de leurs plaines inondables ainsi que des milieux humides.



Stéphane Bédard

## En bref

### Sainte-Hedwidge

SAINT-HEDWIDGE (JDLS) - La municipalité de Sainte-Hedwidge bénéficiera d'une somme de 288 685 \$ pour la réalisation d'un projet lié à des infrastructures locales de transport.

L'aide financière allouée dans le cadre du programme Travaux d'infrastructures Canada-Québec est assumée d'une part par le gouvernement du Québec (173 211 \$) et 115 474 \$ par le Canada.

La contribution municipale complète le financement des travaux estimés à 346 423 \$. Les travaux de réfection sont destinés au sixième rang et au Chemin de La Lièvre. Le projet s'inscrit dans le second volet de l'entente gouvernementale qui permet la rénovation de infrastructures et de systèmes de transport. Au total, le programme Canada-Québec signé en octobre 2000 prévoit -au Québec- des investissements de 1,6 milliard \$ pour une période de

cinq ans.

### Excentrique condamné

(DB) - Le juge Louis-Charles Fournier a imposé une peine de quatre mois de détention au jeune homme à la coiffure excentrique qui l'avait déjà défié en pleine cour, il y a quelques semaines.

Jean-Michel Robitaille, reconnu coupable de voies de fait ayant causé des lésions, passera donc les prochaines semaines à l'écart

de la société. Son offense remonte au 18 juin 2001. Il a alors fait un mauvais partie à un individu qui s'en était pris à une amie.

Le 14 novembre dernier, le jeune Robitaille avait exprimé l'idée que sa coiffure, une coupe «Iroquois», déplaisait au juge Fournier et que celui-ci ne lui aimait pas la face.

Hier, Jean-Michel Robitaille, représenté par Me André Villeneuve, a accepté sa sentence sans réagir.

# Johnny Simard offre ses services aux libéraux

(SE) - Ancien conseiller municipal à Laterrière et porte-parole du Syndicat national de la sylviculture, Johnny Simard plonge dans la politique provinciale. Il entend défendre les couleurs du Parti libéral dans le comté de Dubuc lors des prochaines élections provinciales.

Confirmant ses intentions hier matin, Johnny Simard a indiqué qu'il a trouvé à l'intérieur du programme du PLQ des idées qu'il peut défendre aisément.

Pour Johnny Simard, la décision de tenter sa chance sur la scène provinciale est la suite d'un cheminement politique qu'il a entamé en 1999 en trouvant une place à la table du conseil municipal de Laterrière.

Dans les années qui ont suivi, particulièrement pendant le débat autour de la fusion municipale, il a manifesté un certain intérêt pour la politique provinciale. Plus récemment, cet intérêt s'est manifesté par un contact avec l'Action démocratique du Québec.

«Mais quand j'ai commencé à lire le programme de l'ADQ, mes genoux ont plié, a raconté le candi-

dat libéral, hier matin. Dans mon esprit, un jeune parti doit vouloir s'occuper du travailleur, du monde ordinaire. Ce n'est pas le cas. J'ai reçu une brique en plein visage en lisant le volet «travail» du programme. C'est la pire offensive anti-syndicale au Québec d'un parti politique. Je constate qu'il propose d'assouplir les conventions collectives, d'entrer de la sous-traitance dans les entreprises, d'abolir la sécurité d'emploi dans la fonction publique et de remettre en question le principe d'ancienneté. Ce programme, particulièrement dans le travail, est un retour aux années '50. Derrière la cravate et le jeune visage de Mario Dumont, on retrouve de vieilles idées de l'Union nationale.

«Je n'ai pas à me sentir inconfortable avec le programme du Parti libéral. Les libéraux ne veulent pas effacer 40 ans d'acquis sociaux au Québec. Une des positions du PLQ qui m'intéresse particulièrement est évidemment celle qui touche les fusions municipales.»

Dans le cas d'une victoire libérale aux prochaines élections provinciales, Johnny Simard assure qu'il sera aux premières loges si des populations (La Baie ou Laterrière) manifestent le désir de quitter la nouvelle ville.

«Je souhaite mener une campagne sans contrainte, a aussi dit le syndicaliste. Je désire exploiter mon expérience de syndicaliste et de politicien municipal tout en laissant de la place à mon intuition. Le PLQ est un parti solide qui dispose d'un bon programme. Jean Charest propose des solutions aux inquiétudes des Québécois. Il ne propose pas de faire disparaître des choses qui

existent déjà et de tout recommencer.»

Au cours de sa première conférence de presse officielle, Johnny Simard a également écorché l'actuel député de Dubuc, Jacques Côté.

«Je dois avouer que Jacques Côté a effectué un travail extraordinaire de représentation, a-t-il dit. Mais il n'a pas représenté les bonnes personnes. Il a représenté son parti au lieu de représenter les gens.»

### Seul candidat

Pour le moment, Johnny Simard est l'unique candidat du PLQ dans Dubuc. Bruno Dahl, président du PLQ dans ce comté, a mentionné que d'autres personnes sont présentement en réflexion mais elles n'ont pris aucune décision.

Si une assemblée d'investiture est nécessaire, elle devrait avoir lieu en mars.

D'ici ce temps, Johnny Simard se propose de recruter le plus d'appuis possible et de se faire connaître des militants libéraux du comté.



CANDIDAT

Johnny Simard souhaite défendre les couleurs du Parti libéral dans le comté de Dubuc au cours des prochaines élections provinciales.

(Photo Rocket Lavoie)

## Infrastructures Canada-Québec

### Saguenay obtient 698 870 \$ pour deux projets en transport

(CD) - Dans le cadre du programme de Travaux d'infrastructures Canada-Québec, une aide financière de 698 870 \$ sera accordée à Saguenay pour deux projets liés à ses infrastructures locales de transport.

Ainsi, on procédera au réaménagement du boulevard St-Paul ainsi qu'au réaménagement du boulevard Talbot et de la rue des Roitelets.

Les coûts admissibles au programme, en ce qui a trait à ces travaux, s'élèvent à 1 048 306 \$. En vertu de l'entente Canada-Québec, un montant de 349 435 \$ sera assumé par le gouvernement du Québec et 349 435 \$ par le gouvernement du Canada, la contribution de la ville permettant de com-

pléter le financement des travaux.

Ces projets s'inscrivent à l'intérieur du deuxième volet de l'entente Canada-Québec relative aux infrastructures locales de transport qui vise à permettre aux municipalités, aux sociétés ou organismes de transport urbain ainsi qu'aux compagnies de chemin de fer d'intérêt local d'améliorer ou de rénover des infrastructures et des systèmes de transport.

Le programme Travaux d'infrastructures Canada-Québec, qui découle de l'entente Canada-Québec signée le 20 octobre 2000, prévoit, au Québec, des investissements de l'ordre de 1,6 milliard \$ sur une période de cinq ans.

**VENTE avant Noël**

**ON PAIE LES TAXES POUR VOUS... PENDANT 4 JOURS SEULEMENT**

• Jeudi 5 déc. • Vendredi 6 déc. • Samedi 7 déc. • Dimanche 8 déc.

Profitez de cette vente: nous avons un excellent choix de suggestions-cadeaux tels que **ÉTUIS ET SACS À DOS LAVOIE, PANTOUFLES, SACS À CHAUSSURES, ETC.**

Toute l'équipe du Petit Cordonnier vous souhaite une agréable période des Fêtes

**AU PETIT CORDONNIER**  
PLACE DU ROYAUME, CHICOUTIMI • 690-2661

Recevez votre carte privilège avec tout achat

## Promotion de Noël chez Nomade !

Pour tout le mois de décembre...

### La doudoune Sirius de Alizée

- Tissu polyester microfibre
- Isolant maxsoft 8 on. (-25c)
- Capuchon détachable
- Poignets à fermeture velcro
- Taille ajustable
- Deux grandes poches

**169 \$**

prix régulier 289 \$



et plein d'idées cadeaux pour vos sportifs

- coupes à vin pour le camping • mini cafetières expresso
- lampes de tête • canifs et couteaux multi-usages
- casquettes et chapeaux Comte de Florence
- tuques et foulards • etc

Place de la gare, voisin de la SAQ Classique, 412 boul. Saguenay Est Tél.: 690-0444 poste 229

Au centre de l'aventure



- un service personnalisé
- des conseillers expérimentés
- des produits de grande qualité
- des accessoires originaux !

## Partielle: le fardeau de la preuve appartient au BQ

L'élection partielle dans Lac-Saint-Jean—Saguenay ne semble guère soulever un enthousiasme délirant au sein de l'électorat local. Un «vox pop» réalisé plus tôt cette semaine par CKTV (Radio-Canada) est particulièrement révélateur à cet égard. Les gens interrogés sur la rue se disent peu concernés par l'événement. Le commentaire qui revient le plus souvent sert surtout à décrire le peu de confiance dont fait preuve la population en général à l'endroit des membres de la classe politique.



CAROL NERON

cneron@lequotidien.com

Ce manque d'intérêt ne date pas d'hier. Par contre, la désaffection de l'électorat pour ses élus représente un phénomène plus récent. L'origine du problème est complexe. L'agressivité de certains médias n'est probablement pas tout à fait étrangère à l'éclosion puis à l'élargissement de cette crise de confiance. D'autre part, il faut bien avouer que le manque de compétence, les maladroites répétées et le peu

d'honnêteté dont font preuve un nombre grandissant d'élus, tous niveaux de gouvernements et partis confondus, ne sont pas étrangers également au sentiment de réprobation prévalant actuellement dans toutes les couches de la société.

### Impression tenace

Le fait est toutefois qu'une élection partielle fort importante, surtout pour les bloquistes, aura lieu lundi dans Lac-Saint-Jean—Saguenay et que les citoyens concernés par cet exercice démocratique n'ont d'autre choix que de se conformer à leur devoir, lequel consiste à aller voter. L'adage populaire veut que les gens ont les politiciens qu'ils méritent. Peut-être serait-il temps de corriger cette impression devenue tenace par la force des choses...

La partielle de lundi sera le troisième exercice du genre à survenir dans la région en un peu moins de deux ans. Le démission de Lucien Bouchard comme premier ministre du Québec et député de Jonquière a forcé en effet la tenue d'une élection dans cette circonscription. En juin dernier, toujours au provincial, Stéphan Tremblay a été élu en remplacement de Jacques Brassard, dont la démission précipitée du Cabinet Landry a été loin de passer inaperçue. C'est justement pour combler le siège laissé vacant aux Communes par le départ du jeune bloquiste pour l'Assemblée nationale que l'électorat de cette partie du Saguenay—Lac-Saint-Jean est appelé à se prononcer dans trois jours.

### L'intérêt de la presse anglophone

Si les régionaux ne manifestent guère d'engouement pour cette élection partielle, cette dernière n'est pas sans susciter un intérêt marqué au sein de la presse anglophone. Sans doute faut-il aller chercher les raisons de cette grande attention dans les difficultés auxquelles se butent présentement les souverainistes de partout au Québec.

Depuis mercredi, le Saguenay—Lac-Saint-Jean est le théâtre d'un défilé impressionnant de journalistes et de chroniqueurs de la presse anglophone qui viennent constater sur place si l'état de santé quelque peu chancelant du Bloc québécois lui permettra de passer à travers l'élection partielle de lundi.

Graham Fraser, du Toronto Star (il a été à l'emploi pendant 20 ans du Globe & Mail en plus de signer pendant plusieurs années une chronique hebdomadaire dans Le Devoir) est venu prendre le pouls, mercredi, de la population en interrogeant ici et là des leaders d'opinion. Il s'est bien sûr rendu à Alma... (Pour ceux et celles que la chose intéresse, le reportage de Fraser sera publié en fin de semaine dans le Star). Toujours mercredi, Tim Duboyce, de la CBC (Montréal) s'est plié au même exercice que son collègue torontois. Hier matin, c'était au tour de la même CBC, cette fois celle de la Vieille capitale, de démontrer son grand intérêt pour l'élection complémentaire dans Lac-Saint-Jean-Saguenay.

Une victoire dans quelques jours du candidat libéral Gilbert Tremblay sur son adversaire bloquiste, Sébastien Gagnon, se révélerait lourde de signification pour Gilles Duceppe. Dans le cas contraire, ce dernier pourra considérer le verdict de l'électorat tel un sursis. Pour l'heure, un fait est certain: le fardeau de la preuve repose entièrement sur les épaules du Bloc québécois, lequel, contrairement aux libéraux, a tout à perdre dans cette partielle.

## Les États-Unis ont un problème d'image

d'accord, on vous envoie Groupe Action!



Hé! Hé! Quel moron!



## Votre opinion

opinion@lequotidien.com

## Le citron n'a plus de jus, que des pépins!

M. Bernard Landry

Le Rendez-vous des Régions, d'après ce que l'on nous a dit, fut un succès. Faut-il être un expert en économie pour faire la différence entre ce qui est bon ou mauvais pour le petit payeur de taxes?

La délégation régionale est-elle allée à Québec pour défendre les citoyens ou pour encenser le parti au pouvoir?

Soit, ce Rendez-vous, qui s'est clôturé par de grands coups d'encensoirs fut un succès, mais pour qui exactement?

Dans les faits que faut-il retenir? Dès l'ouverture de la rencontre c'est un premier ministre qui affirme à ses auditeurs, ou supporteurs, à vous de choisir, «...que les fonds disponibles sont limités...» (Le Quotidien du 13 novembre).

Ça commence bien! Dans le même journal, le 15 novembre: «Le gouvernement fait part de sa volonté de miser sur les fonds de retraite». Pas de contestation! Pas de grogne dans la salle, au contraire, tous ont levé bien haut l'encensoir.

### Ouvriers

Au nom de tous les ouvriers, je vous dis, M. Landry: ne touchez pas à nos caisses de retraite!

Voulez-vous que nous devenions tous des assistés sociaux? Et les tarifs aériens réduits, qui

en bénéficiera? Certainement pas les assistés sociaux et les retraités qui vivent avec les maigres pensions de Québec et d'Ottawa.

Air Canada sera remboursée par qui? Toujours les payeurs de taxes.

M. le premier ministre désigné, arrêtez de presser le citron! Il n'y a plus une seule goutte de jus! La raison en est bien simple, c'est que, selon ce que nous rapportait le journal La Presse, le 22 octobre: «Les Canadiens ont payé en intérêts 723,4 milliards \$ ces 20 dernières années». Voilà pourquoi, je vous le répète, le citron n'a plus de jus, il ne reste que des pépins!

### Besoin d'argent

M. Landry, nous savons que vous avez un pressant besoin d'argent, nous savons votre ren-gaine par cœur! Alors, où faudra-t-il que vous alliez chercher cet argent, que nous, nous

n'avons pas?

S'il est vrai que «l'argent ne pousse pas dans les arbres», comme l'a affirmé M. P.-E. Trudeau, moi je vous dirai que mon père, qui était un cultivateur intelligent et averti, n'a jamais récolté d'argent sur sa ferme.

Mais, où pousse l'argent? Il doit bien être quelque part? Se trouvera-t-il un jour un économiste, un vrai chercheur, qui découvrira et dira à la face de l'univers le mystère qui entoure la naissance et la mort de l'argent?

Quant à nos sommités régionales, mieux vaudrait qu'elles se penchent sur les vrais problèmes: le pain et le beurre sur le table de tous les citoyens.

Arrêtons de nous rendre ridicules en se rendant à Québec agir comme des figurants au cœur de ce cirque national!

Maurice Bergeron,  
Saguenay.

## A NOS CORRESPONDANTS

Le Quotidien du Saguenay-Lac-Saint-Jean met gratuitement à la disposition de ses lecteurs cette rubrique d'expression d'opinions.

Tout en ayant un caractère général, ces textes doivent être concis et courts, de préférence, de manière à permettre la publication régulière d'une plus grande variété d'opinions.

Le journal se réserve le choix des lettres, et la prérogative de résumer les écrits trop longs, dans l'intérêt collectif des lecteurs.



## Chrétien: un discours d'adieu révélateur

Ceux qui croient que Jean Chrétien va encore tenter de s'accrocher à sa fonction de premier ministre jusqu'en février 2004 et prolonger ainsi sa carrière déjà vieille de 46 ans sont fort probablement dans l'erreur.

Les libéraux fédéraux du Québec qui ont assisté au congrès du parti cette dernière fin de semaine à Montréal auront vite compris que M. Chrétien a bel et bien décidé de fermer les livres. Les observateurs ont été quasi unanimes, il a prononcé l'un de ses meilleurs discours depuis fort longtemps et ses militants n'ont pas caché leur satisfaction.

Le vieux chef sait très bien que le parti lui échappe au profit de Paul Martin et plus personne ne sera surpris s'il quitte avant 2004. Sous le coup de l'émotion, à plusieurs reprises, il a tracé le bilan de sa carrière, de son administration à la direction du pays; il a aussi ouvert une fenêtre sur l'avenir du Canada «le pays de l'accueil, de la tolérance, de la libre expression, des richesses qui font l'envie de ces millions de citoyens qui vivent dans des pays totalitaires où, bien souvent, l'analphabétisme, la guerre et la faim sont leur lot quotidien».

### Coup de barre

À quelques mois de son départ, le chef libéral a nettement donné l'impression à son auditoire qu'il va donner un coup de barre pour régler le problème de la santé afin d'y laisser sa marque. Il a promis que le rapport Romanow ne dormira pas sur les tablettes, qu'il va chercher l'harmonie avec les provinces, parce que les Canadiens veulent un système de santé qui réponde vraiment à sa vocation première, celle d'être accessible à tous.

Sur ce plan et plusieurs autres, Jean Chrétien a parlé en chef d'État non seulement aux libéraux mais à toute la population canadienne, à travers l'oeil du Québec. Son discours d'adieu dans quelques mois ne sera sans doute

pas meilleur que celui entendu au Reine-Elizabeth. Et ce, même s'il a volontairement omis d'assombrir cette fin de convention avec l'année 2003 quisonne déjà.



RAYNALD  
**BOILY**  
rboily@lequotidien.com

### Ce que le chef libéral n'a pas dit...

Conscient de s'adresser probablement pour une dernière fois aux libéraux du Québec en congrès, il leur a rappelé les 400 000 emplois que vient de créer le Canada sous son gouvernement, le recul de la dette, la lutte à la pauvreté, la prochaine entente sur le protocole de Kyoto.

En terme de pauvreté, il y a toujours cependant plus d'un million d'enfants qui vivent dans des conditions difficiles au pays, dont 293 000 au Québec, ce qui représente 18% de cette jeune population. Et on ne parle pas des divorces qui se multiplient et qui placent des enfants dans des conditions de vie parfois intolérables.



**POUVOIR**  
Jean Chrétien sait très bien que le parti lui échappe au profit de Paul Martin.

### Économie

Pour ce qui est de l'économie, le président de la firme Jarislowsky & Fraser, qui était devant la Chambre de commerce de Québec la semaine dernière, a soutenu qu'il faudra tôt ou tard affronter une récession qui mettra en cause l'automobile et le secteur de la construction.

Les bas taux d'intérêts et la masse monétaire élargie font que le spectre d'un atterrissage en douceur de l'économie nous évitent des malheurs comme c'est le cas aux États-Unis où les événements du 11 septembre 2001 ont fait disparaître 8000 milliards \$ US de capitalisation boursière, en plus de la contraction des entreprises en terme d'investissement.

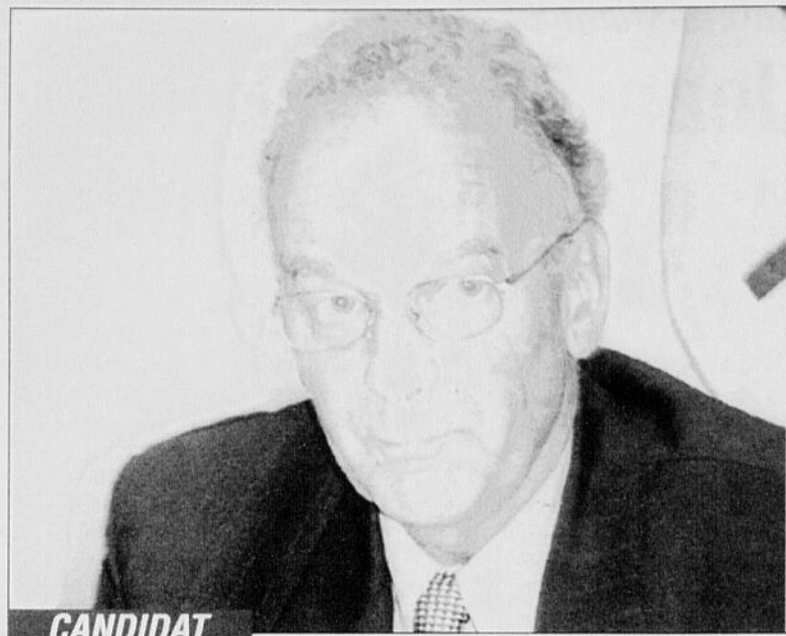
Enfin, M. Chrétien n'a pas fait allusion aux employeurs canadiens qui prévoient, si la conjoncture se détériore, congédier du personnel à hauteur de 16% dès le début de 2003.

### La partielle du Lac-St-Jean

Dans un autre ordre d'idée, est-il nécessaire de vous rappeler en terminant les «performances» des députés du Bloc québécois dans la région depuis quelques années? Juste assez pour que leur fonds de retraite soit dodu... La feuille de route de ces députés est mince, c'est le moins que l'on puisse dire.

Avec le prochain budget, le gouvernement fédéral devrait adopter un important programme en matière d'infrastructures pour les dix prochaines années, directement orienté vers les municipalités. Si, lundi au Lac-Saint-Jean, les électeurs croient qu'un bloquiste pourra obtenir les mêmes «performances» des dernières années, à eux d'en décider. Mais si la déception vous hante, ajoutez-y un peu de réflexion et de lecture, histoire de choisir quelqu'un qui tentera d'obtenir le retour sur l'argent de vos impôts...

Demain, à ne pas manquer la chronique de Sylvain Gaudreault



**CANDIDAT**

Gilbert Tremblay, candidat libéral dans Lac-Saint-Jean-Saguenay.

## Votre opinion

opinion@lequotidien.com

## Au-delà des slogans

«Un comté gagnant»...Ce slogan, qui orne les affiches électorales du candidat libéral dans mon comté, m'agresse chaque fois que je mets le nez dehors.

Il m'agresse parce qu'il véhicule le message «voté du bon bord, si vous voulez que de l'argent soit investi dans votre région».

Ce genre de discours nous ramène cinquante ans en arrière, à l'époque de Duplessis, où les comités du «bon bord» obtenaient les bouts d'asphalte, alors que les autres voyaient les cordons de la bourse se fermer. Moi qui croyait que nous n'en étions plus là.

Quelle gifle à ma niveté!

Sous-entendu

Ce discours sous-entend également que l'argent que peut investir Ottawa dans notre région n'est pas véritablement notre argent, celui de nos impôts, mais qu'il provient directement de la poche du gouvernement libéral.

On me prend pour qui?

Soyons franc un instant...

M. André Harvey n'est qu'un livreur de chèques dans notre région; il n'est en rien responsable du développement des projets qui obtiennent des subventions.

Il ne faut pas croire que le gouvernement distribue de l'argent aux régions par le biais de ses députés, comme on distribuerait des «nananes» aux enfants.

Le rôle d'un député au fédéral est surtout de coordonner les démarches, de soutenir la concertation du milieu, d'offrir un appui technique et logistique aux développeurs, de les référer aux bonnes instances et de frapper aux bonnes portes pour pousser le projet.

### Couleurs politiques

À ce que je sache, un député devrait être en mesure d'effectuer ce genre de travail, qu'elles que soient ses couleurs politiques.

Le 9 décembre prochain, je voterai donc pour celui que je crois le plus apte à faire ce travail et à développer notre région. Parce que pour le reste, j'ai beau être naïf, il y a belle lurette que je ne crois plus au Père Noël.

M. Gilbert Tremblay, soyez-en assuré, votre petit slogan vous coûtera mon vote et celui de bien des gens que je connais.

Michel Tremblay,  
Alma.

## Droit de réplique

## De l'argent pour les régions

M. Jean Dumais

Je souhaite apporter ma réflexion à votre lettre parue le 23 novembre dernier dans Le Quotidien. Vous écrivez que le lendemain de l'élection de Gilbert Tremblay, le Premier ministre du Canada dira que «les gens de cette circonscription sont contents, ils ont appuyé notre candidat et donc, que [nos] politiques sont excellentes».

Pour faire une telle affirmation, il faudrait plutôt que le comté ait été représenté depuis plusieurs années par un député libéral. Or, il n'en est rien.

Certes, Jean Chrétien sera content d'accueillir Gilbert Tremblay, mais il sait également qu'une autre élection aura lieu dans environ deux ans et, par conséquent,

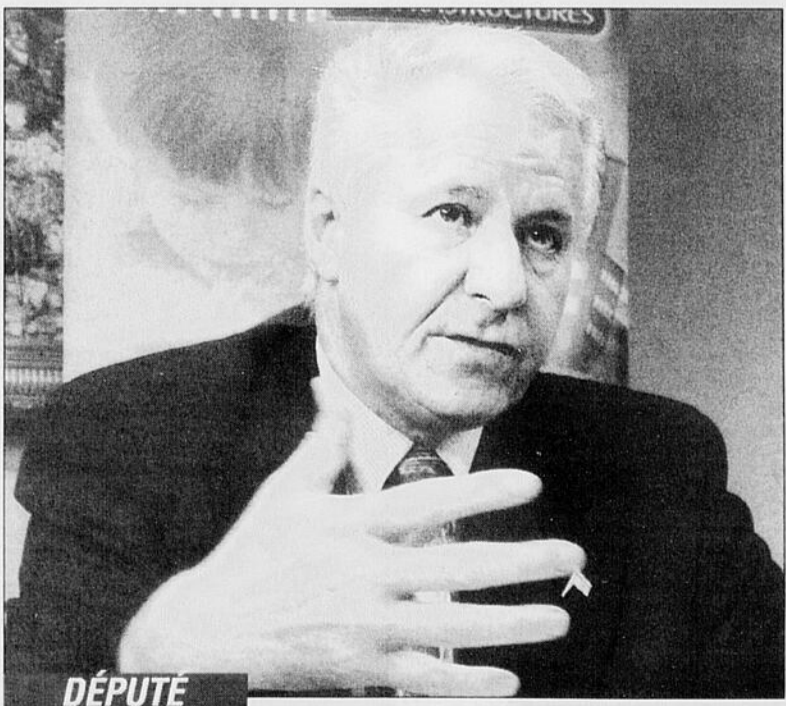
il comprendra très vite que les électeurs veulent «tester le produit». Sachez également qu'aucune politique ne peut être excellente, vous êtes irréaliste! Mais, entre deux situations imparfaites, c'est-à-dire les politiques du gouvernement libéral et les politiques fantômes du Bloc québécois, je préfère celles qui peuvent être améliorées par des politiciens qui ont la capacité et le pouvoir de le faire.

Relativement à votre affirmation concernant les pertes de 50 millions \$, il faut se rappeler que nous avons un député du Bloc dans le comté encore tout récemment et en grand nombre au Québec. Ce sont les députés au pouvoir qui peuvent faire valoir et défendre cette question au gou-

vernement fédéral. Alors, c'est le grand temps, comme vous le dites, de retourner cet argent aux régions. C'est le grand temps que les députés bloquistes se retirent de l'arène fédérale, tout comme Stéphane Tremblay ex-député-bloquiste du comté, l'a fait. Ils n'ont plus leur raison d'être et même plusieurs de vos militants l'affirment!

Je suis d'accord qu'il faut faire une place aux jeunes en politique, l'avenir leur appartient. Cependant, le temps nous presse et nous avons besoin d'un député d'expérience comme Gilbert Tremblay afin d'apporter les ressources essentielles pour continuer.

Réjean Larouche,  
Alma.



**DÉPUTÉ**

André Harvey, député de Chicoutimi/Le Fjord.

Sainte-Monique

# Jean-Charles Lemay remet sa démission comme maire

par Claude Côté

**SAINTE-MONIQUE (CC) - Un mois jour pour jour après avoir été élu, Jean-Charles Lemay a remis, cette semaine, sa démission comme maire de la municipalité de Sainte-Monique.**

On se souviendra que, le 3 novembre dernier, Lemay l'avait emporté par trois voix de majorité seulement sur le maire sortant, Georges Bouchard. Agé de 63 ans et retraité de l'enseignement depuis cinq ans, Jean-Charles Lemay n'avait aucune expérience en politique municipale.

Assermenté dans sa fonction le 12 novembre dernier, le nouveau maire avait présidé, ce soir-là, sa première et seule assemblée publique du conseil municipal dont cinq des six conseillers étaient aussi des nouveaux-venus sur la scène municipale. Ainsi, seul conseiller Mario Girard possédait de l'expérience à

la table du conseil municipal. Jean-Charles Lemay, qui avait participé aux délibérations publiques de la MRC Lac-Saint-Jean-Est le 27 novembre dernier, ne s'est pas présenté à la séance régulière du conseil municipal de Sainte-Monique, le soir du 2 décembre dernier. Et, le lendemain matin 3 décembre, il remettait à Jean-Claude Duchesne, secrétaire-trésorier de la municipalité, une lettre dans laquelle il annonçait sa démission immédiate comme maire de la municipalité.

### Santé

Comme il l'a reconnu lui-même au cours d'un entretien téléphonique

avec le journaliste du Quotidien, Jean-Charles Lemay invoque des raisons de santé comme motif de sa démission.

«Je ne me suis pas présenté à la séance de lundi soir parce que j'étais malade», a-t-il mentionné, en ajoutant que c'est sous les conseils de son médecin qu'il a remis sa démission comme maire.

Même s'il estime que sa santé est plus importante que la mairie, Jean-Charles Lemay reconnaît que cette situation est pénible pour lui, mais aussi pour la population qui devra retourner aux urnes afin d'élire un nouveau maire.

### Réflexion

Joint à son travail, l'ancien maire Georges Bouchard n'a toujours pas digéré sa défaite de novembre dernier, après avoir consacré quatre années de son temps à sa municipalité, sans compter l'époque où il siégeait comme conseiller. «Ce qui me déçoit le plus, c'est de voir que la moitié de la population a préféré à la tête de la municipalité un homme sans expérience en politique municipale», dit-il, en affirmant qu'il faut une certaine expérience de la scène municipale pour être en mesure de régler les problèmes qui se présentent.

Néanmoins, Georges Bouchard consent à réfléchir sérieusement à la question avant de renoncer définitivement ou d'accepter de se reporter candidat à la mairie. Il



Jean-Charles Lemay  
(Photo Michel Tremblay)



Georges Bouchard  
(Photo Michel Tremblay)

### Maire de Desbiens

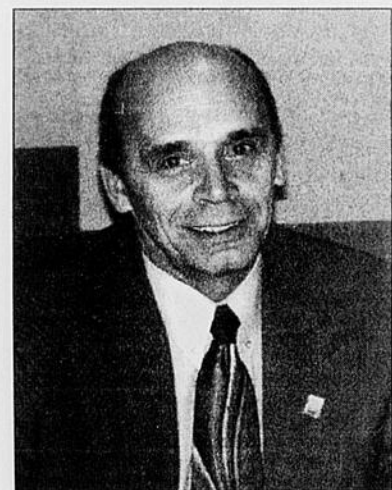
## Claude Turcotte quittera son poste à la fin du mois

par Claude Côté

DESBIENS (CC) - Claude Turcotte quittera la mairie de Desbiens, le 31 décembre, pour entrer au service du Conseil local de développement (CLD) de Lac-Saint-Jean-Est comme agent de développement.

dée unanimement par le comité des ressources humaines, a été acceptée d'emblée, selon Lawrence Potvin, par le conseil d'administration du CLD.

Rappelons enfin que Claude Turcotte était sans emploi depuis la fermeture de l'usine Produits Desbiens.



Claude Turcotte

La nouvelle a été confirmée au Quotidien, hier soir, par le président du CLD, Lawrence Potvin, maire de Métabetchouan-Lac-à-la-Croix et préfet de la MRC Lac-Saint-Jean-Est.

Ce dernier a précisé que Claude Turcotte entrera en fonction, le 6 janvier, au CLD où il agira comme agent de développement du secteur Sud. Il devra consacrer prioritairement son temps et ses énergies au développement du parc industriel inter-municipal de ce secteur, situé en bordure de la route 169 et de la voie ferrée, juste aux limites des municipalités d'Hébertville et d'Hébertville-Station.

Turcotte avait été élu pour la première fois en 1985, à la mairie de Desbiens, et il est reconnu comme un homme à l'esprit combatif. Sa candidature, recomman-

**ÉBÉNISTERIE**

**ANDRÉ POTVIN inc.**  
*Le meilleur choix!  
Une qualité signée...*

André Potvin Propriétaire | Carol Girard Concepteur/vendeur

163, rue Joseph-Gagné Nord, La Baie  
544-2076 - Sans frais: 1-800-544-2076

Armoires de cuisine • Escalier en stratifié  
Armoires de salle de bain • Comptoir de granit  
Meuble Personnalisé • Garde d'escalier  
Manteau de foyer • Base de bain

Service de concept personnalisé de cuisine et salle de bains (estimation gratuite)

Visitez notre site web: www.andrepotvin.ca

**PROMOTION DES FÊTES**

**1 SEUL CADEAU POUR TOUTE LA FAMILLE SPA OU PISCINE**  
ET PROFITEZ DE RABAIS ALLÉCHANTS VALIDES JUSQU'AU 21 DÉCEMBRE 2002  
PLAN BUDGÉTAIRE DISPONIBLE

**GRATUIT À L'ACHAT D'UN SPA**  
• Marche • Couvert  
• Disjoncteur • Produits chimiques • Cours d'ouverture et de fermeture

**HEURES D'OUVERTURE**  
du lundi au samedi de 9 h à 17 h

**1333, boul. St-Paul, Chicoutimi 549-7933**

croit être en mesure de rendre une réponse après les Fêtes.

Entretiens, le conseiller Mario Girard assurera l'intérim à la mairie jusqu'à l'élection d'un nouveau maire. Celle-ci devrait avoir lieu vers la fin de février, à moins qu'il soit élu par acclamation. Au cours des prochains jours, le secrétaire-trésorier fixera la date de la mise en candidature, période qui devrait, selon lui, s'ouvrir vers le 10 janvier.

**LOTO QUÉBEC Résultats**  
TVA, le réseau des tirages

**Célébration 2003**  
1 Acura MDX 4x4 (ou 70 000 \$)

Tirage du: 2002-12-05 **940G297**

2002-12-01	193B234	2002-12-03	217C196
2002-12-02	727H326	2002-12-04	799A377

(non décomposables)

1 Acura MDX 4 x 4 chaque jour du 1<sup>er</sup> au 31 décembre 2002

**BANCO**

Saler le voisin (il a une souffleuse!)

Aujourd'hui 6 décembre, la MISE 6 est en Boni... Une fois et demie le lot!

**LES JOURS BONIS BANCO DU 2 AU 10 DÉCEMBRE**  
\* Pour une sélection gagnante correspondant à la mise boni du jour.

**18 ans +**

**LOTO QUÉBEC Résultats**  
TVA, le réseau des tirages

**6/49** Tirage du 2002-12-04

GAGNANTS	LOTS
6/6	0 2 000 000,00 \$
5/6+	2 221 459,50 \$
5/6	187 1 894,80 \$
4/6	11 845 57,30 \$
3/6	224 757 10,00 \$

Complémentaire: (47)

Ventes totales: 11 556 363 \$  
Prochain gros lot (appr.): 5 000 000 \$

**Québec 4/9** Tirage du 2002-12-04

GAGNANTS	LOTS
6/6	0 1 000 000,00 \$
5/6+	1 50 000,00 \$
5/6	24 500,00 \$
4/6	1 150 50,00 \$
3/6	20 017 5,00 \$

Complémentaire: (42) Ventes totales: 527 871,00 \$

**Quotidien** Tirage du 2002-12-05: 091 5749  
**Extra** Tirage du 2002-12-05: NUMÉRO: 739141  
**Extra** Tirage du 2002-12-04: NUMÉRO: 628457

**Banco** Tirage du 2002-12-05

05	06	08	12	14	15	17	22	26	30
32	37	38	43	46	48	50	53	59	60

Banco : lots bonis du 2 au 10 décembre

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de dispartie entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu... **MISE SUR TOI** 1 866 505-JEUX

# SEARS\*

nous sommes votre magasin de Noël parce que...

# il y a plus de pulls de Sears sous les arbres de Noël!

D'après des sondages indépendants dans tout le pays, en vigueur au moment de la préparation de la publicité



Grand choix de styles  
de pulls choisis

pour elle

19<sup>99</sup>  
ch.

24<sup>99</sup>  
ch.

29<sup>99</sup>  
ch.

pour lui

19<sup>99</sup>  
ch.

24<sup>99</sup>  
ch.

29<sup>99</sup>  
ch.

39<sup>99</sup>  
ch.

NE1226602

© 2002 Sears Canada Inc.

# SEARS

Les mentions "Ord." ou "Était" de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears.

Alma: 662-2222, Chicoutimi: 549-8240

Copyright Canada, 1996, Sears Canada Inc.

Tous les articles, couleurs ou tailles de cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.

# Fourre-tout



## DIABÈTE

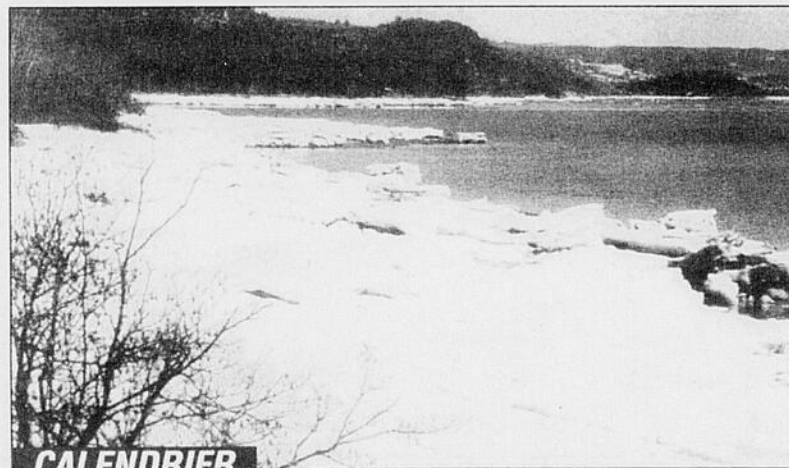
Une levée de fonds organisée par quelques représentants d'Avon Canada au profit de l'Association des diabètes du Saguenay a permis d'amasser 800 \$. Un chèque a récemment été remis à René Durocher, président de l'Association, par Marina Duchesne (au centre), représentante de la compagnie et principale responsable de la campagne, et Henriette Tremblay (  droite), gérante de district au Saguenay pour Avon Canada. Lily Manning, présidente du club Optimiste du secteur Falardeau, et la jeune Julie Bouchard ont aussi participé à la remise du chèque.



## BONNE HUMEUR

Le photographe Steeve Tremblay, qui doit souvent casser la croûte au gré des assignations de son travail, nous propose ici un cliché empreint de bonne humeur. Il s'agit de Line Minier, qui prépare des condiments, au comptoir du restaurant Tim Horton du Complexe Jacques-Gagnon d'Alma.

(Photo Steeve Tremblay)



## CALENDRIER

Le calendrier 2003 de la Pharmacie Brunet propose cette année des photographies de paysages captés dans différentes régions du Québec. Une participante de la région, Suzanne Larouche (Canton Tremblay), a vu un de ses paysages choisi pour ce calendrier, soit l'illustration du mois de février, une photographie de circonstance pour ce mois de froid à l'atmosphère poétique.



## ANDRÉE RAINVILLE

arainville@lequotidien.com

### Faites l'essai...

(AR) - La réflexion de mon correspondant e-mail est trop drôle (et juste) pour que je vous en prive. Dans cette amusante missive, B.V. fait référence aux échantillons que nous recevons par les sacs de distribution aux maisons. Dans le cas qui nous occupe ici, il s'agissait d'essuie-tout et de papier hygiénique...

Voyez ce que notre correspondant en pense: «Pour les essuie-tout, ça peut aller. Il y en a deux feuilles. On peut toujours faire un essai en nettoyant une tache de café ou en s'essuyant les mains. Pour ce qui est du papier hygiénique, c'est plus compliqué. L'échantillon comprend une et une seule feuille de papier de 4 pouces sur 4 pouces. Comment faire l'essai d'un papier de toilette, dans des conditions aussi précaires? C'est vraiment le comble du ridicule...»

Merci, B.V. pour le moment d'humour!  a fait du bien de rigoler devant le ridicule des situations. Et n'est-ce pas que la vie quotidienne nous en offre plein, de ces petites pistes qui nous mènent, à leur façon ironique, à l'observation de mille et un tics et travers de la société de consommation?

### Brunch musical

Un brunch musical de NOËL sera présenté le dimanche 8 décembre par les ÉLÈVES du groupe 03 du Centre Ressources de la polyvalente Dominique-Racine de Chicoutimi, conjointement avec des élèves de secondaire 5 de la polyvalente de La Baie, option musique. Le rendez-vous est de 10 h   12 h   la cafétéria de la POLYVALENTE DOMINIQUE-RACINE. Pour informations: Lise Duchesnes au 698-5185 poste 2296.

### Vente et achat

On a parlé samedi dernier dans cette page de la retraite du sympathique propriétaire du RESTAURANT VITTORIO du quartier St-Luc de Chicoutimi-Nord, Vittorio de Ciccio. Ajoutons ici que le restaurant ne ferme cependant pas, et que la nouvelle propriétaire est Sylvie Girard.



## SALON DES VINS

L'organisation du récent 9e Salon des vins a permis de remettre 12 000 \$ aux organismes suivants: la Fondation du Centre de réadaptation, le football de la polyvalente Charles-Gravel de Chicoutimi, le club Kiwanis, les Jeunes entreprises, les activités étudiantes du Cégep de Chicoutimi, ainsi que CORAMH. Nous reconnaissons ici plusieurs personnes reliées à ce bel événement: Jean Tremblay, président du Salon; Richard Tremblay, de Synergis; Jacques Simard, de la poly Charles-Gravel; Roger Thibeault, de la SAQ; Sylvie Bernier, de Jeunes entreprises; Robert Martin, de IGA Chicoutimi-Nord; Dany Simard, de la SAQ; Nicole Tremblay, de Coramh; Lyne Corneau du Cégep de Chicoutimi; et Sylvain Gagnon, de Mauvalin. Sur la PHOTO DU BAS, nous reconnaissons les responsables P.A. Simard, coprésident d'honneur, Robert Martin, de IGA, Michel Paquin, coprésident d'honneur, et Jean Tremblay, président du Salon des vins.

(Photos Jeannot L vesque)



# En bavardant

## Des roses pour la Maison Isa

La Maison Isa, un Centre d'aide et de lutte contre les agressions   caractère sexuel, tient son activité d'autofinancement, aujourd'hui 6 décembre, au Complexe hospitalier de la Sagamie, au Carrefour de la santé de Jonquière et à la Banque nationale de La Baie. L'activité prendra la forme d'une vente de roses blanches.

## Gagnants

Nous parlons du Salon des vins dans cette page. Profitons-en pour diffuser le nom des gagnants des prix de présence. Ce sont Francine Thibeault (200 \$ SAQ Chicoutimi-Nord), Michèle

Duchesne (200 \$ SAQ La Baie), Carole Guillemette (200 \$ SAQ boulevard Talbot), Francine Tremblay (200 \$ SAQ Jonquière), Manon Maltais (nuitée à La Saguen enne), Jean-Eudes Tremblay (400 \$ SAQ Sélection Chicoutimi), Lyne Corneau (400 \$ SAQ Sélection Jonquière), Hervé Boudreault (cellier et 100 bouteilles), et Réjean Bergeron (chocolats Lulu et porto).

## Souper amical

Le cercle 618 des Filles d'Isabelle Notre-Dame de La Baie invite ses membres au souper amical du mardi 10 décembre, au local habituel. Pour informations: Lise au 544-5347 ou Colette au 544-4306.

POUR  
**TOUT  
VENDRE**



549-4444

Les petites annonces

progrès dimanche

le QUOTIDIEN

# Le travail des peintres reconnu

par Léo-Gilles Savard

**DOLBEAU-MISTASSINI (LGS) - Depuis huit ans, Dolbeau-Mistassini reproduit une oeuvre d'un artiste pour constituer ses cartes de Noël. Cette année, c'est l'oeuvre de Martine Rousseau qui a été choisie.**

Trois oeuvres avaient été retenues, soit celle d'Antonine Beaulac intitulée: « Joie d'hiver », celle d'Hélène Rousseau ayant pour titre « Randonnée d'hiver » et le tableau de Martine Rousseau qui a été retenu.

La peinture de Martine Rousseau met en relief ce bouillon effervescent des rapides que les glaces n'arrivent pas à juguler.

Le jury a eu beaucoup à faire, car les tableaux d'Antonine Beaulac et d'Hélène Rousseau immortalisaient des perceptions de Dolbeau-Mistassini qui sont, elles aussi, très caractéristiques.

Après huit ans, cette pratique de choisir une oeuvre d'un artiste de Dolbeau-Mistassini prouve



Le tableau de Martine Rousseau qui sera reproduit sur les cartes postales de Dolbeau-Mistassini.

que les artistes savent bien traduire leur milieu. Les gens se reconnaissent dans ces oeuvres.

Une pratique qui n'est pas prête de disparaître, tenant compte du succès de cette façon de faire.

## Semaine de l'entrepreneurship

(JDLS) - La première édition de la Semaine de l'entrepreneurship qui se déroulait du 25 au 29 novembre à Saguenay s'est terminée sur une note positive.

Selon le CLD de Saguenay, au moins 900 personnes ont participé aux diverses activités, soit 300 étudiants du cinquième secondaire et 600 entrepreneurs impliqués dans le développement économique.

Le président du CLD de Sague-

nay, Lionel Sansfaçon a souligné la pertinence d'un tel événement à Saguenay dont le porte-parole était Jean Paré de Spectube.

Le thème de la semaine était dédié à l'initiative entrepreneuriale, en vue de valoriser les efforts des entrepreneurs qui contribuent à l'économie régionale.

Certains ajustements sont déjà prévus pour l'an prochain afin d'optimiser l'achalandage, et la date pourrait être réévaluée en

fonction de la disponibilité des étudiants.

Le succès remporté par les formations portant sur le marketing, le benchmarking et les conférences dans les polyvalentes, inspire les organisateurs pour les orientations futures de la Semaine de l'entrepreneurship. Cependant, il faut s'attendre à des améliorations et à des activités connectées aux réalités des publics ciblés, ont indiqué les porte-parole du CLD.

Un soir, un enfant fit un rêve...

Il se promenait parmi les boutiques de Place du Royaume. À tous les jours, il y vit les présents des plus petits aux plus grands!



Le Père Noël vous attend à son Royaume tous les jours dès le 2 décembre

IL NE RESTE QUE: **19 JOURS** POUR MAGASINER AVANT NOËL!

**HORAIRE DES FÊTES**

Place du Royaume est ouvert jusqu'à 21 heures.

**NOVEMBRE 2002**

JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
28 9 h 30 à 21 h	29 9 h 30 à 21 h	30 9 h 00 à 17 h

**DÉCEMBRE 2002**

DIMANCHE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
1 9 h 00 à 17 h	2 9 h 30 à 21 h	3 9 h 30 à 21 h	4 9 h 30 à 21 h	5 9 h 30 à 21 h	6 9 h 30 à 21 h	7 9 h 00 à 17 h
8 9 h 00 à 17 h	9 9 h 30 à 21 h	10 9 h 30 à 21 h	11 9 h 30 à 21 h	12 9 h 30 à 21 h	13 9 h 30 à 21 h	14 9 h 00 à 17 h
15 9 h 00 à 17 h	16 9 h 30 à 21 h	17 9 h 30 à 21 h	18 9 h 30 à 21 h	19 9 h 30 à 21 h	20 9 h 30 à 21 h	21 9 h 00 à 17 h
22 9 h 00 à 17 h	23 9 h 30 à 21 h	24 9 h 30 à 17 h	25 JOYEUX NOËL FERMÉ	26 13 h à 21 h	27 9 h 30 à 21 h	28 9 h 00 à 17 h
29 9 h 00 à 17 h	30 9 h 30 à 17 h 30	31 9 h 30 à 17 h	1 <sup>er</sup> janvier 2003 BONNE ANNÉE! FERMÉ	2 janvier 2003 FERMÉ	3 janvier 2003 HEURES NORMALES DES OPERATIONS	4 janvier 2003 HEURES NORMALES DES OPERATIONS

**Plus de 4700 magasins dans 27 pays**

Du 5 au 8 décembre

**4 JOURS SEULEMENT**

Nous offrons un rabais équivalent aux taxes

**taxes**

sur tous les vêtements et tous les accessoires vestimentaires à prix régulier

Nous déduisons du prix de l'article le montant équivalent à celui qui sera payé pour la TPS et la TVQ, c'est-à-dire, le montant total de l'article, toutes taxes comprises, ne dépassera pas le prix de l'article. L'offre s'applique sur les vêtements et accessoires vestimentaires uniquement, du jeudi 5 au dimanche 8 décembre 2002.

**GARANTIT LES MEILLEURS PRIX!**

ALMA: 668-8328

CHICOUTIMI: 696-1730

DOLBEAU: 276-3010

LA BAIE: 544-0877

ROBERVAL: 275-3744

ST-FELICIEN: 630-2999

★ ★ ★

Aujourd'hui Journée

la fondation de ma vie sur la promenade

Un certificat-cadeau, quelle bonne idée!

Plén la vie

Le Royaume Enchanté

**place du royaume**

placeduroyaume.com

1401, boul. Talbot, Chicoutimi Tél.: 545-2721

# Joe Clark croit aux chances de son parti lundi prochain

par Claude Côté

**ALMA (CC) - Joe Clark, chef du Parti progressiste-conservateur du Canada (PC), est convaincu qu'il est possible pour sa formation de déloger le Parti libéral du Canada (PLC) et de prendre le pouvoir aux prochaines élections générales à travers le pays.**

De passage hier à Alma pour appuyer Clermont Gauthier, candidat progressiste-conservateur à la partielle du 9 décembre dans Lac-Saint-Jean-Saguenay, Joe Clark est d'autant plus confiant face à l'avenir que le PC est, selon lui, le seul parti sur la scène fédérale à prendre des points dans les sondages. "Dans le passé, nous étions à égalité avec l'Alliance canadienne et voilà que maintenant notre parti atteint les 24 points, pendant que l'Alliance n'en conserve que sept ou huit", rappelle le chef du PC, qui croit que l'impopularité des libéraux va aider son parti tant dans cette partielle que dans la prochaine générale.

Interrogé sur les véritables chances du Parti progressiste-conservateur de faire élire son candidat Clermont Gauthier, dans Lac-Saint-Jean-Saguenay, Joe Clark se contente de mentionner que, dans les parties, il y a toujours des surprises. "Le gouvernement libéral est divisé et incompetent, tout comme le Bloc québécois a ses problèmes", ajoute-t-il. Il rappelle que, lors de la dernière partielle fédérale, les Conservateurs ont remporté à Terre-Neuve un siège historiquement libéral.

Seule une formation pan-cana-

## Le vote par anticipation

(MSH) - Le vote par anticipation dans le comté de Lac-Saint-Jean-Saguenay, tenu les 29 et 30 novembre, ainsi que le 2 décembre, reflète sensiblement les mêmes résultats de participation que celui qui a précédé les dernières élections générales, en 2000.

Directeur du scrutin pour les prochaines partielles, qui se dérouleront lundi, le 9 décembre prochain, Robert Gagné déclare que, sur un nombre total de 52 439 électeurs potentiels, 1266 personnes se sont prévaluées de cette option. Cette donnée représente un pourcentage de 2,4%. En 2000, le vote par anticipation a accueilli 1293 intéressés, soit 27 citoyens de plus.

«Au bureau du scrutin, nous travaillons toujours en espérant voir 100 pour cent des personnes inscrites se présenter aux urnes. Tout ce que nous pouvons faire pour l'instant, c'est espérer qu'il fasse beau et que les gens viennent faire valoir leur droit de vote», explique le responsable.

En tout, ce sont 147 bureaux qui seront disponibles à la population jeannoise, incluant les bureaux de vote itinérants.

«Ceux-ci desservent près de 1000 personnes qui ne pourraient se déplacer par eux-mêmes pour venir voter», explique-t-il.

dienne arrivera à supplanter les Libéraux qui, selon le chef Joe Clark, forment un gouvernement de plus en plus incompetent. "Nous avons besoin à Ottawa d'une opposition plus efficace à l'endroit d'un gouvernement qui ignore des dossiers aussi importants que ceux du lait et du bois d'oeuvre et qui a tout fait pour empoisonner les relations entre le Canada et les Etats-Unis", affirme-t-il.

### Efficacité

Bien qu'il ait du respect pour les activités du Bloc québécois, le chef conservateur soutient qu'en chambre la voix de son parti, même avec 14 députés seulement, est beaucoup plus forte et efficace que celles des bloquistes ou des alliés. Ca vient du fait, selon lui, que les questions du Bloc ne touchent généralement que le Québec, "ce qui, croit-il, limite d'autant l'impact de ce parti en chambre". Le candidat Clermont Gauthier a renchéri en mentionnant que, quoi qu'il veuille, le Bloc québécois ne pourra

rien faire, parce qu'il n'est qu'un parti régional.

Par ailleurs, Joe Clark trouve tout à fait inacceptable que des dissidents bloquistes veuillent voter pour Gilbert Tremblay, le 9 décembre, et accordent ainsi leur appui au gouvernement libéral qui dilapide sans vergogne les fonds publics, et ce, en ignorant les problèmes du lait et les gens de l'industrie du bois d'oeuvre. "Ces dissidents, dit-il, devraient voter plutôt pour notre candidat, Clermont Gauthier."

### Changement

Quant à Clermont Gauthier, il affirme, dans un communiqué, très bien percevoir la volonté de changement des Québécois. Et, à cet égard, le Parti progressiste-conservateur du Canada et lui préconisent une augmentation du financement fédéral en matière de santé, domaine dans lequel ils reconnaissent la juridiction des provinces.

Ils proposent aussi de réinvestir les surplus de la Caisse d'assurance-emploi dans le recyclage des travailleurs et des industries. "Ainsi, fait observer Gauthier, l'argent de l'emploi serait au service de l'emploi."

Ils comptent particulièrement défendre les intérêts des régions sur le plan de l'accès aux professionnels de la santé et des autres servi-



VISITE

Le chef du Parti progressiste conservateur, Joe Clark en compagnie du candidat de son parti, Clermont Gauthier et à droite, la présidente du Conseil central de la CSN dans la région, Jeannine Girard.

(Photo Michel Tremblay)

ces sociaux. La pénurie de médecins au Saguenay-Lac-Saint-Jean est tout à fait inadmissible, selon Clermont Gauthier qui, tout comme

le parti dont il est le porte-couleurs, est également très préoccupé par le développement économique et les questions environnementales.

**Spécial des Fêtes!** **TABLE avec ardoise 4' x 8'**

À partir de: **963\$** /semaine\* Taxes incluses

\*Sur approbation de crédit

**COFFRET GRATUIT** à l'achat d'une baguette 2 pièces

**Piscines Soleil Plus inc.** maître billard

1359, boul. St-Paul, Chicoutimi **693-1521**

**LE BRONZAGE DIFFÉRENT**  
**SPECIAL FORFAIT-CADEAU**

- Propreté et hygiène impeccable
- Atmosphère détendue et amicale
- Soins et attention personnalisés

**Bronzage et esthétique le Mirage**  
3862, de la Fabrique, Jonquière, 695-8060 00535574

Céline Côté propriétaire

**LES PLANTATIONS DU PÈRE NOËL**

- Accès facile
- Grand stationnement
- Service complet
- **LIVRAISON**
- Jeune entreprise régionale
- Plus petits aux plus gros sapins
- Plantation de sapins ouverts
  - Premium
  - Cultivé n° 1
  - Cultivé
  - Semi-cultivé
  - Sauvageons
  - Branches de pin
  - Chandelles de glaces
  - Fleurs de bois
- **TRAÎNEAUX À CHIEN**
  - Feux de bengale
  - Ailes de poulet

**LE SITE DE L'ABRE DE NOËL de Ville Saguenay**  
Coin Barrette-Talbot (SAQ Dépôt)  
**69-TONTE**  
**698-6683**  
Herbivore

**TROUSSE-CADEAU**

**3 mois de service INCLUS**

**Bell Mobilité**

**La trousse comprend:**

- Choix de 3 téléphones
- Choix de 3 forfaits

**Forfait «En tout temps 25 \$»**  
200 minutes par mois d'appels en tout temps

**Forfait «Soirs 25 \$»**  
Soirs illimités + 100 minutes par mois d'appels le jour.

**Forfait «Week-ends 25 \$»**  
Week-ends illimités + 100 minutes par mois d'appels les jours et les soirs de semaine.

**À partir de: 99\$**

**EN PRIME:**

- Obtenez 100 minutes supplémentaires par mois pendant 3 ou 12 mois selon un contrat de service de 12 ou 24 mois
- 2 mois d'utilisation du service «Afficheur» gratuitement
- 2 mois de service «M. Secours»

Détails en magasin

**Bell** Agent autorisé

**Décotel**  
Galeries Jonquière  
3460, boul. St-François, Jonquière  
**Tél.: (418) 695-0238**  
Télec.: (418) 695-4013  
tbdecotel@qc.aira.com

Selon Sébastien Gagnon

# Pierre Pettigrew est un effronté

**ALMA (CC) - Sébastien Gagnon, candidat bloquiste dans Lac-Saint-Jean-Saguenay, qualifie d'effronté le ministre fédéral du Commerce international, Pierre Pettigrew, qui dit aux travailleurs en chômage dans l'industrie du bois d'oeuvre que le gouvernement canadien n'a rien à leur offrir pour le moment.**

Réagissant vivement aux propos tenus par Pierre Pettigrew, mercredi, lors de sa visite à Saint-Fulgence, Sébastien Gagnon ne comprend pas que le minis-



**CLAUDE COTE**

clcote@saglac.qc.ca

tre du Commerce international ait pu conseiller à des travailleurs en chômage de garder espoir et d'être patients. Il trouve le ministre Pettigrew encore plus effronté lorsqu'il ajoute qu'il n'y a pas lieu de s'en faire, puisque la crise du bois d'oeuvre a encore plus d'impact sur les scieries américaines. «Il va jusqu'à affirmer que les scieries américaines sont en train de se faire avoir par le dynamisme de l'industrie canadienne», déplore Gagnon. Une pareille attitude démontre une fois de plus, selon ce dernier, à quel point le gouvernement libéral fédéral est déconnecté des régions. Le candidat bloquiste reconnaît que le Canada finira par gagner ce litige devant l'Organisation mondiale du commerce (OMC). «Mais, si ça n'arrive que dans deux ans, dit-il, ce sera trop tard pour les travailleurs et l'industrie régionale.»

## Emploi

Au cours de son point de presse tenu en compagnie de Pierre Paquette, député de Joliette et porte-parole du Bloc québécois en matière de finances, le candidat Sébastien Gagnon a aussi dénoncé le fait que près de 30 pour cent des prestataires de l'assurance-emploi épuisent leurs prestations au Saguenay-Lac-Saint-Jean, et ce, en dépit d'indicateurs révélant une amélioration des conditions du marché du travail dans la région.

Les dernières modifications apportées au régime actuel de l'assurance-emploi pénalisent grandement, selon lui, les régions. «Cette réalité est principalement due au fait que la réforme s'attaque particulièrement aux travailleurs des industries saisonnières que sont les secteurs agricole, touristique et forestier», soutient le candidat bloquiste.

Pierre Paquette insiste pour sa part sur l'urgence d'adopter des mesures spécifiques qui permettront d'améliorer la situation des travailleurs saisonniers. Il est inadmissible, selon lui, que le gouvernement fédéral fasse payer les travailleurs qui contribuent largement à la caisse de l'assurance-emploi. Rappelant les promesses faites par les libéraux de Jean Chrétien durant la campagne électorale de 2000, Pierre

Paquette s'indigne du fait que, près de deux ans plus tard, aucune modification n'a encore été apportée au régime.

Pendant ce temps, selon lui, Paul Martin a détourné plus de 40 milliards \$ des surplus de la caisse de l'assurance-emploi, tandis que le nouveau ministre des Finances continue de piger allègrement dans cette caisse et utilise à d'autres fins l'argent qui devrait normalement servir à combler les besoins des cotisants. Le député de Joliette a rappelé enfin le dépôt par le Bloc québécois d'un projet de loi visant à créer une caisse d'assurance-emploi indépendante du fonds consolidé et contrôlée par les cotisants.



**RENCONTRE**

Le député bloquiste de Joliette, Pierre Paquette en compagnie du candidat du Bloc québécois dans Lac-Saint-Jean-Saguenay, Sébastien Gagnon.

(Photo Steve Tremblay)

## Bientôt Noël **TOUT COMMENCE avec Spectral**

### CERTIFICATS-CADEAUX de chez Spectral



25\$

Quelle bonne idée-cadeau!

et recevez gratuitement avec tout achat

d'un certificat-cadeau de 25\$ et plus un portefeuille Spectral (valeur de 18\$)

### LE CONFORT ABSOLU une nouvelle technologie avec OSIRIS

Faites mouler sur mesure vos bottes de planche. Modèle D3

Rég. 389,95 \$

**RABAIS 50\$**

**SPÉCIAL 339<sup>95</sup>\$**

### VOICI NOS SPÉCIAUX DE CETTE SEMAINE DANS NOS 2 CENTRES DE LIQUIDATION

#### VASTE CHOIX DE GANTS ET MITAINES BURTON

**50% à 75%**

de rabais Rég. jusqu'à 220 \$ **SUPER SPÉCIAL à partir de 35\$**

#### SACS DE VOYAGE sur roulettes BURTON

Rég. 150 \$

**69\$**

#### TOUS NOS SACS À DOS et SACS DE VOYAGE BURTON SALOMON

**50% DE RABAIS**

### DERNIÈRE CHANCE JUSQU'À DIMANCHE SEULEMENT

**SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON RECEVEZ UN RABAIS DE:**

**100\$**

À l'achat d'une planche au prix liquidation. Valable jusqu'à dimanche 8 décembre dans un de nos

**2 centres de liquidation.**

COUPON RABAIS Rég.: 439 \$

Ex.: Planche Prix liquidation: 299 \$

BURTON Coupon rabais: 100 \$

«CLASH» **SUPER SPÉCIAL: 199 \$**



**La Baie**  
Mont-Bélu  
697-1991

**Chicoutimi**  
345, Racine Est  
543-6830

**Jonquière**  
2401, St-Dominique  
547-2687

**Alma**  
400, Sacré-Cœur  
668-2005

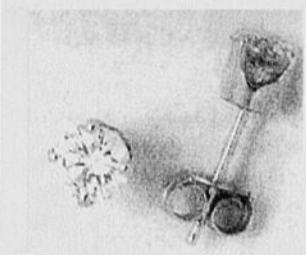
### Centre de liquidation Spectral

**Chicoutimi**  
400, Racine  
Carrefour Racine  
543-3046

**Alma**  
2<sup>e</sup> étage du magasin  
400, Sacré-Cœur  
668-2005

Joyeux Noël!

**15 à 35 % de rabais**



Boucles d'oreilles à diamants

à partir de: **71<sup>95</sup>\$**



Jonc semi-éternité

à partir de: **177<sup>95</sup>\$**

Choix de Montres Seiko, Pulsar, Valima et Roots

**15% à 25%** de rabais

## BIJOUTERIE RENÉ GUÉRIN

1233, rue Bagot  
Ville de La Baie  
**544-3737**

Jean Guérin, F.C.G.M.A. propriétaire

# Le Dr Bruno Rainville se voit sanctionné

(JDLS) - Selon un avis du Collège des médecins du Québec, publié hier, dans le journal *Le Citadin*, le chirurgien général Bruno Rainville, qui exerce la profession de médecin à Saguenay ne pourra plus pratiquer de chirurgie vasculaire. De plus, il sera radié temporairement du Tableau de l'ordre en ce qui a trait à la chirurgie générale.

Le Dr Rainville a plaidé coupable devant le Comité de discipline du Collège des médecins du Québec à six chefs d'infractions qui lui étaient reprochés. Dans un premier temps, il aurait procédé

négligemment en mai 1998 auprès d'une patiente traitée pour une saphéctomie bilatérale.

Le deuxième chef stipule que le médecin a négligé en mars 2000 de consulter un collègue en chirurgie

vasculaire pour un patient opéré pour un adénocarcinome du sigmoïde. On reproche également au Dr Rainville d'avoir poursuivi une technique opératoire malgré les difficultés à identifier les struc-

tures, ce qui a eu pour conséquences de traumatiser trois structures. Il aurait aussi fait preuve de négligence en 1998, auprès d'un patient opéré pour ulcus antrobulbaire.

On lui reproche également d'avoir sous-estimé toujours en 1998, la sévérité d'une pancréatite et d'avoir été négligent. Enfin, il aurait procédé en 2002 à une intervention chirurgicale trop rapidement après un épisode infectieux.

Le 15 octobre dernier, le Comité de discipline a donc imposé au Dr Bruno Rainville, pour chacun des six chefs de la plainte, une radiation du Tableau de l'Ordre, pour une période d'un mois, à purger de façon concurrente.

Le Comité a également imposé une limitation permanente à l'égard du droit de pratique en chirurgie vasculaire et une limitation temporaire en chirurgie générale, pour une durée de six mois, devant débiter après la période de radiation prononcée. Son droit d'exercice en chirurgie vasculaire est limité de façon permanente depuis le 22 novembre 2002 et la limitation temporaire de son droit de pratique en chirurgie générale, débutera le 23 décembre 2002.

## Démission d'un évêque

# Le droit canonique n'a rien prévu à Rome

Carl Thériault  
Collaboration spéciale

RIMOUSKI - Il n'y a pas de procédure, ni de dispense qui sont prévues à Rome en droit canonique dans le cas d'un évêque qui demande à être déchargé de tous ses engagements envers l'Eglise catholique.

La Nonciature apostolique à Ottawa a précisé que si des procédures existaient dans le cas des diacres et des prêtres, les autorités vaticanes se retrouvent devant une page blanche pour répondre à la demande de l'ex-évêque de Gaspé, Mgr Raymond Dumais.

L'archevêque de Rimouski, Mgr Bertrand Blanchet, a fait savoir qu'il ne ferait aucun commentaire sur la demande de Mgr Dumais considérant qu'il s'agit d'une question relevant de sa vie privée.

Les premières réactions hier à Rimouski étaient plutôt sympathiques envers le choix de Mgr Raymond Dumais, qui a décidé de vivre avec une conjointe rompant ainsi avec la règle obligatoire du célibat.

## Décision personnelle

La décision de Mgr Raymond Dumais de quitter la prêtrise pour revenir à la vie laïque est purement personnelle. Un geste qui n'ajoute rien au sempiternel débat sur le célibat des prêtres.

Voilà qui résume les commentaires des spécialistes des questions religieuses et théologiens interrogés par *Le Soleil* à la suite de la publication des projets de vie future de celui qui fut évêque du diocèse de Gaspé pendant sept ans et demi. M. Dumais, c'est ainsi qu'il veut dorénavant être appelé, demande à Rome d'être relevé de ses engagements envers l'église, et désire se marier.

« Un prêtre qui quitte l'église n'est pas quelque chose qui titille beaucoup l'émotivité par les temps qui courent », commente Raymond Lemieux, professeur en sciences religieuses à l'Université Laval.

Celui qui préside l'association canadienne des théologiens de langue française ne croit pas que les évêques débattront longtemps du cas de Mgr Dumais en lien avec le célibat des prêtres.

Un prêtre conserve toujours ses pouvoirs même s'il est exclu à sa demande de l'Eglise catholique mais ne peut les exercer, sauf pour donner les derniers sacrements, précise-t-on à la Nonciature apostolique.

La demande de Mgr Dumais pourrait cheminer à Rome pendant un an, peut-être deux ou trois ans, a affirmé Guy Lagacé, prêtre à Sainte-Luce et à Saint-Donat, et président des Chantiers diocésains du diocèse de Rimouski.

L'ex-évêque de Gaspé n'est pas au bout de ses peines puisque sa démission comme évêque provoque pour lui une situation qui risque de devenir difficile au plan économique.

Mgr Dumais n'est pas soutenu financièrement par l'archidiocèse de Rimouski ou par un autre niveau hiérarchique de l'Eglise catholique même s'il conserve toujours son titre d'évêque émérite.

Une charge de cours en janvier 2003 à l'Université du Québec à Rimouski, ne lui rapportera qu'environ 5500 \$ en plus de son rôle de consultant biblique.

« Il faut entre-temps que Mgr Dumais puisse travailler pour assumer sa subsistance. Ma grande question est qu'on refuse sa laïcisation, mais qu'est-ce qu'on fait pour le soutenir financièrement alors ? Je trouve que c'est une injustice », dit Guy Lagacé qui supporte la demande de Mgr Dumais.

« Les êtres humains sont faits pour être heureux. Je suis content qu'il ait pris une décision pour être heureux. C'est le temps dans l'Eglise qu'on se réveille à une culture nouvelle. Beaucoup de gens me disent qu'on le comprend. »

Pour moi, le célibat n'est pas une barrière pour devenir prêtre. Je connais des confrères pour qui c'est devenu une barrière. Raymond Dumais n'est pas le seul à vivre cette situation »

Lors des Chantiers diocésains du diocèse de Rimouski, les participants ont adopté plusieurs recommandations avant-gardistes comme la pleine accessibilité des femmes au diaconat et à la prêtrise, votée à plus de 80 %.

« Le célibat n'a pas été abordé lors de ce synode pastoral. Mais cette question a sonné à mes oreilles comme étant un principe qui demande des changements »



André Nepton, directeur général de la Société d'aide au développement des collectivités du Fjord inc. et Bruno Tremblay, président du comité d'investissement de la SADEC ont présenté hier soir, un nouvel outil financier destiné à encourager les PME. Il s'agit de micro-financements pré-autorisés de 5000 \$ ou 10 000 \$ remboursables sur des modalités uniformisées. Le programme «Coup de pouce» sera disponible jusqu'au 31 mars 2003.

(Photo Sylvain Dufour)

Québec *la plus* chanté Noël jusqu'au jour de l'An

**NOUVELLES SUPPLÉMENTAIRES**  
REPRÉSENTATIONS FAMILIALES  
17 DÉCEMBRE 13 H 30  
21 DÉCEMBRE 13 H  
28 DÉCEMBRE 13 H

**SUPPLÉMENTAIRES**  
27, 28 ET 29 DÉCEMBRE  
DÉJÀ 16 000 BILLETS VENDUS

Amenez votre parenté!  
Certificats-cadeaux disponibles jusqu'à la dernière minute

Billetterie ouverte jusqu'au  
24 décembre 17 h 30  
RÉSERVATIONS: 548-0130  
1-877-548-0130

Hydro Québec  
Théâtre Palace Arvida



# La FTQ s'inquiète de la montée de l'ADQ

**MONTREAL (PC) - C'est au tour de la FTQ, la plus grande centrale syndicale au Québec, de s'inquiéter de la montée de l'Action démocratique dans les sondages et de mettre ses membres en garde.**

Dans l'édition de décembre du journal de la FTQ, Le Monde ouvrier, le président de la centrale d'un demi-million de membres, Henri Massé, évoque «un risque réel de démantèlement de plusieurs acquis» syndicaux si l'ADQ est portée au pouvoir. Il dénonce notamment «les solutions simplistes et dangereuses de l'ADQ» dans le domaine de la santé.

Admettant que si l'ADQ est à 40 pour cent dans les sondages, ce parti doit logiquement attirer certains membres de sa centrale, M. Massé invite les dirigeants de syndicats à avoir le courage de confronter les militants et membres qui sont en faveur du parti de Mario Dumont.

La FTQ n'a pas encore pris position en vue d'une prochaine élection au Québec, mais a tenu récemment une «journée de réflexion» sur l'action politique, étudiant les positions des différents partis. Tout éventuel appui à un parti politique devra être décidé par un

congrès extraordinaire.

## Inquiétude

Dans un communiqué rapportant les débats au sein des 400 participants à la journée de réflexion, la FTQ évoque «l'inquiétude palpable de nombreux militants» face aux répercussions d'une possible arrivée au pouvoir de l'ADQ.

Devant les participants, M. Massé avait tracé un portrait relativement positif du gouver-

nement péquiste. «Si on se compare à nos voisins au Canada et en Amérique du Nord, en particulier à l'Ontario, je dois vous dire franchement que le bilan du gouvernement péquiste est, somme toute, un bon bilan.»

## Péquistes

Le premier ministre du Québec, Bernard Landry, avait d'ailleurs été invité à prendre la parole devant les participants, à huis clos. Il s'était alors décrit comme un homme de gauche, vantant les réalisations de son gouvernement avec la réforme du Code du travail, les places en garderies à 5 \$, la Loi sur l'équité salariale et la

hausse du salaire minimum.

Toutefois, des participants lui avaient reproché son attitude dans le dossier de la fermeture de Murdochville, les compressions budgétaires en santé et les ratés de la Commission sur l'équité salariale, entre autres.

Un consensus avait été établi, à la fin de la rencontre, sur la nécessité de faire davantage de travail sur le terrain, c'est-à-dire de mieux informer les membres de la centrale sur les différents enjeux de la future campagne électorale.

Avant la FTQ, la présidente de la CSN, Claudette Carbonneau, a aussi exprimé sa vive inquiétude devant la montée de l'ADQ.

café-bistro



Jalousie

est

de

retour!



Pâtisseries fines

Chocolat maison

Déjeuners

Menus du jour

Sandwicherie

Ouvert

maintenant

situé au

777  
boulevard  
Talbot

local C, Chicoutimi

(Voisin de  
Décor Tapis Mme Roy)

690-3737

00533802

## UN ARGUMENT DE PLUS POUR UN GARAGE DOUBLE.



AUTOMOBILE JOURNALISTS ASSOCIATION OF CANADA

ASSOCIATION DES JOURNALISTES AUTOMOBILE DU CANADA

350Z 2003 de Nissan : « Meilleure voiture sport et performance »



AUTOMOBILE JOURNALISTS ASSOCIATION OF CANADA

ASSOCIATION DES JOURNALISTES AUTOMOBILE DU CANADA

Murano 2003 de Nissan : « Meilleur utilitaire sportif » (moins de 45 000 \$)

Chez Nissan, nous croyons que l'originalité finit toujours par être récompensée. Et il semble que l'Association des journalistes automobile du Canada (AJAC) soit de notre avis. En effet, l'AJAC a récemment décerné le titre de « Meilleure voiture sport et performance » à la 350Z, et celui de « Meilleur utilitaire sportif » (moins de 45 000 \$) au Murano. Ajoutez également le titre de « Voiture de l'année au Canada » déjà décerné par l'AJAC à l'Altima 2002, et vous comprendrez aisément les raisons de notre enthousiasme. En fait, chez Nissan, la seule chose plus excitante que notre présent est notre futur.

www.nissan.ca



Titre de « Meilleur utilitaire sportif » (moins de 45 000 \$) attribué au Murano SL 2003 par l'AJAC. Titre de « Meilleure voiture sport et performance » attribué à la 350Z 2003 par l'AJAC. Nissan, le logo Nissan, la signature « DÉCOUVRIR » et les noms des modèles Nissan sont des marques de commerce de Nissan.



ASSOCIATION  
QUÉBÉCOISE DE LA  
fibrose kystique  
Combattez la fibrose kystique  
1-800-363-7711



OPÉRATION  
NEZ ROUGE

UNE PRÉSENTATION DE:

Société de l'assurance  
automobile du Québec

Québec

PARRAIN

DÉPUIS 1985



Assurances générales  
des caisses Desjardins  
COMMANDETAIRE PROVINCIAL  
ASSUREUR OFFICIEL

JONQUIÈRE  
695-1011

CHICOUTIMI  
696-1011

LA BAIE  
544-1011  
697-4011

du 6 au 23 décembre  
incl. de 21 h à 3 h

gagnon QUOTIDIEN

Dumontin

CEIX  
RockD'Or  
96.9 FM

Super  
Sagami

Centre-Ville  
Sud-Ouest

TELUS Gravel & Fils  
mobile

Nault  
Caron

Aubin

SUBWAY Improbrique

00534561

Rejet de l'offre par les syndiqués

# La direction du Super C est fort déçue

(SE) - La direction du marché d'alimentation Super C de Chicoutimi estime avoir mis sur la table tous les ingrédients nécessaires à un règlement dans le conflit qui paralyse l'entreprise depuis le 30 août. Elle se montre déçue de l'attitude du syndicat qui a rejeté, mardi, une nouvelle offre ultime de règlement présentée par la partie patronale.

Selon la direction de l'entreprise, le syndicat a fait preuve d'une attitude fermée et d'un manque de bonne volonté en avançant que les nouvelles propositions patronales ne répondaient pas aux attentes syndicales.

Mardi, lors d'une rencontre de conciliation, la direction patronale a présenté une offre dans le but d'ouvrir le magasin avant le 15 décembre. Refusée par le syndicat, elle a plus tard été retirée par l'employeur.

«Nous avons été très déçus de l'attitude du syndicat car, au cours des derniers mois, nous avons fait de nombreux compro-

mis dans le but d'en arriver à un règlement, avance Denis Pascal, vice-président aux opérations chez Super C. Le syndicat nous reprochait d'avoir des conditions moins avantageuses. Nous avons répondu à la très grande majorité des demandes en ce sens, en plus de répondre à plusieurs autres points en litige. Le syndicat nous a même confirmé que plusieurs points normatifs et monétaires, dont les échelles salariales, étaient réglés. Nos offres permettaient donc aux employés d'avoir des conditions de travail très compétitives et comparables au marché de l'ali-

mentation pour ce type de magasin.»

Denis Pascal ajoute qu'il est important pour Super C de conclure une entente jusqu'en 2008. Il mentionne aussi que l'offre était assortie d'une réouverture de la convention après la

troisième année.

«Cette durée n'a rien d'exceptionnelle puisqu'elle correspond à la durée de la convention qui vient d'être accordée par la CSN au futur magasin Loblaw de Chicoutimi et aux conventions qui sont généralement appliquées

dans nos 46 magasins Super C au Québec, poursuit le représentant de Super C. Notre offre est des plus intéressantes et repose sur le gros bon sens si nous voulons conserver le caractère compétitif de ce magasin et lui assurer un avenir.»

## Les neiges usées doivent être traitées correctement

par Johanne de la Sablonnière

(JDLS) - La prolifération des petites entreprises de déneigement incite le comité de l'Environnement de Chicoutimi à rappeler l'importance de disposer de la neige usée de façon à ne pas dégrader l'environnement.

«La neige est souvent contaminée. Même en tombant, elle est polluée par des contaminants présents dans l'atmosphère. Mais la pire évidemment, c'est la neige au sol», souligne Yves Gauthier, coordonnateur du comité de l'Environnement.

La part la plus substantielle de polluants est constituée d'abrasifs, de sels de déglacage, d'huiles usées et de lubrifiants provenant des véhicules. «Le fait de déverser la neige usée n'importe où, sans tenir compte des règles inhérentes aux lieux d'élimination de neige, risque de causer des impacts dommageables à l'eau, la faune et la flore», déclare M. Gauthier.

Depuis 1997, le gouvernement du Québec a adopté un règlement s'adressant aux municipalités, aux organismes publics et privés et aux personnes exerçant des activités de déneigement pour elles-mêmes ou pour des clients. «Mais le MENVQ n'a pas toujours les ressources nécessaires pour surveiller. La

population doit donc se montrer vigilante et dénoncer les personnes qui dérogeraient au règlement», explique Yves Gauthier.

Le règlement stipule que l'aménagement ou l'exploitation d'un lieu d'élimination de neige est assujéti à l'obligation d'obtenir un certificat d'autorisation du ministère de l'Environnement et il est précisé dans le guide d'aménagement que le terme «lieu d'élimination» est considéré comme un lieu où est «transportée» la neige usée par camion. La neige poussée ou accumulée n'est donc pas considérée comme un dépôt et se trouve donc exempté de l'obligation d'obtenir un certificat d'autorisation. Par exemple, la neige accumulée sur un terrain privé ou sur le terrain d'un centre commercial est par définition exclue du règlement.

Depuis 2000, il est interdit de déverser la neige dans les cours d'eau ou en bordure de ceux-ci et le 1er novembre 2002 était la date fixée pour obliger les exploitants des lieux d'élimination à se conformer aux exigences du MENVQ.

La nouvelle politique nationale de l'eau réaffirme l'importance de mettre l'emphasis sur la protection de cette ressource vitale, conclut le porte-parole du comité de l'environnement.

### « Demander de l'aide... c'est fort! »

- Centre de prévention du suicide 02: 545-1919  
1-866-APPELLE (277-3553)
- Centre de réadaptation toxicomanie: 695-7710
- Ass. canadienne de santé mentale: 549-0765  
275-2405
- Le Miens Info Sida: 693-8983  
1-800-463-3764

Parents, grands-parents, oncles, tantes, parrains, marraines, amis(es)...

Faites connaître votre joli poupon... à toute la population!

LES PLUS BEAUX BÉBÉS DE L'AN 2002

INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

Le bébé choisi fera la UNE de cette édition spéciale du 6 janvier 2003

Chaque bébé inscrit recevra en cadeau un livre de la série PUPPE la courte échelle

À GAGNER: 500\$ EN BONS D'ACHAT chez les marchands participants de

Chacune des photos reçues sera en montre dans le mail de Saguenay à compter du 2 décembre

Place du SAGUENAY

Coût: 20\$

Faites parvenir sa photo, le paiement avec le coupon d'inscription ci-joint dûment rempli avant le 20 décembre 2002 et postez à:

Le plus beaux bébés de l'an 2002  
1051, boul. Talbot  
Chicoutimi  
G7H 5C1

Nom du bébé: \_\_\_\_\_ Prénom du bébé: \_\_\_\_\_

Nom et prénom des parents

Mère: \_\_\_\_\_ Père: \_\_\_\_\_

Fille:  Garçon:

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_

C. Postal: \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_

Date de naissance: \_\_\_\_\_ 2002

Ci-joint chèque à l'ordre de Le Quotidien 20 \$, taxes incluses.

VISA  MASTER CARD

# DE CARTE \_\_\_\_\_ EXP. \_\_\_\_\_ SIGNATURE \_\_\_\_\_

Votre nom: \_\_\_\_\_

Votre tél.: \_\_\_\_\_ Lien de parenté: \_\_\_\_\_

N.B. La photo ne sera pas retournée (grandeur maximum 5" x 7" couleur)

Recommandations de Romanow

# Les Canadiens accueillent bien le rapport

Les Canadiens réservent un accueil chaleureux au rapport de la Commission sur l'avenir des soins de santé au pays et estiment qu'il reflète bien leurs valeurs. En revanche, ils sont sceptiques quant à ses répercussions éventuelles.

C'est ce qu'indique un sondage Ekos réalisé en début de semaine pour le compte de «La Presse», CBC et le «Toronto Star» auprès de 1205 Canadiens, dont 403 Québécois. La commission, présidée par Roy Romanow, avait dévoilé son rapport tant attendu jeudi dernier.

Les questions sur le rapport Romanow ont été posées aux répondants qui en avaient nettement ou vaguement entendu parler. Parmi ces Canadiens, 38% ont dit avoir eu une impression générale favorable du rapport. Seulement 15% ont affirmé que leur impression avait été défavorable alors que 27% n'arrivaient pas à trancher.

Plus de deux fois plus de gens sont favorables, a souligné le sondeur Christian Boucher, de la

firme Ekos. Il a cependant souligné que le bilan est moins reluisant au Québec où les répondants défavorables (27%) sont presque aussi nombreux que ceux qui sont favorables (32%).

Les répondants ont été encore plus enthousiastes lorsqu'on leur a demandé s'ils jugeaient que le rapport reflète bien les valeurs fondamentales des Canadiens : 57% ont dit être d'accord (43% au Québec), alors qu'uniquement 14% étaient en désaccord. Parmi ceux qui avaient nettement entendu parler du rapport, trois sur quatre (74%) estimaient qu'il était conforme aux valeurs canadiennes.

## Des sceptiques

Les personnes interrogées sont optimistes, mais plus sceptiques

quant à la probabilité que les gouvernements fédéral et provinciaux réagissent de manière décisive au rapport Romanow. Seulement 19% pensent que c'est fort probable, 37% que c'est plutôt probable et 39% estiment que c'est improbable.

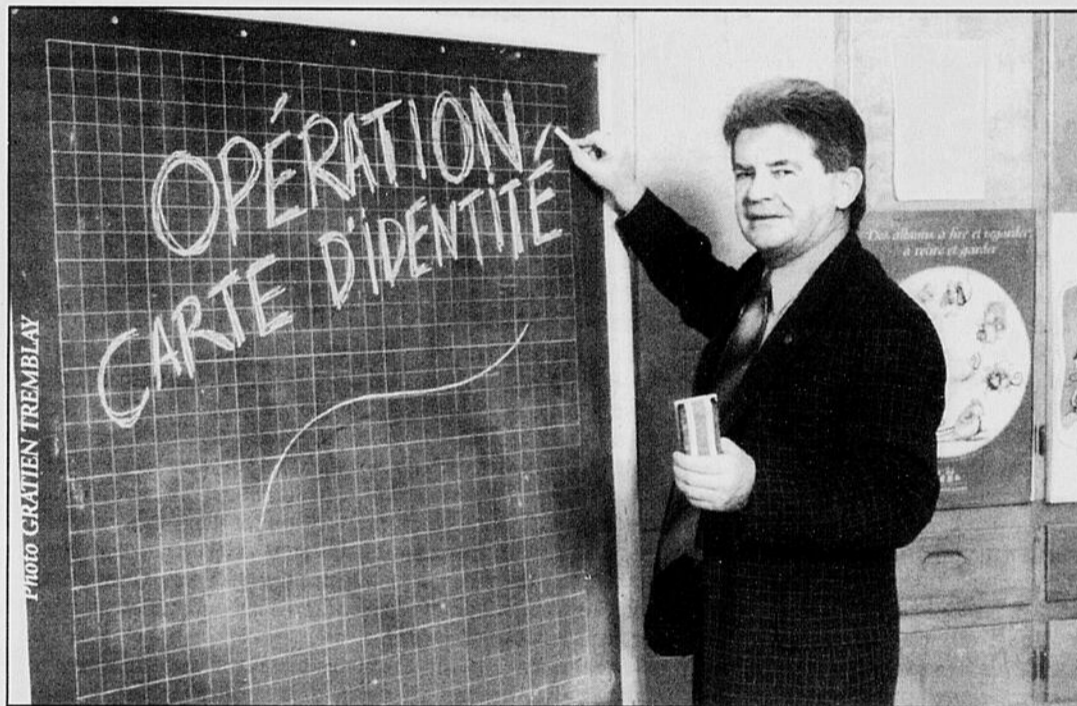
Pour ce qui est de l'effet du rap-

port sur le système de santé au cours des deux prochaines années, 67% des Canadiens pensent que les coûts du système vont augmenter (17% jugent qu'ils resteront stables) et 52% prévoient que la qualité des soins va augmenter (28% disent qu'elle restera stable). Les Canadiens sont plus per-

plexes au sujet des effets du rapport sur l'accès en temps voulu aux soins puisque 42% évaluent que ça va s'améliorer, mais 37% estiment que ça va rester stable. Perplexes aussi quant à l'égalité d'accès aux soins : 42% misent sur l'amélioration, mais 36% prévoient la stabilité.

Coprésident du programme Opération Carte d'Identité Zone scolaire

## GILLES POTVIN SOUHAITE QUE 100 % DES DÉTAILLANTS REFUSENT DE VENDRE DES CIGARETTES AUX JEUNES



« À titre de partenaire provenant du milieu scolaire, la santé de nos jeunes me tient particulièrement à cœur et je suis donc très fier d'être associé au programme Opération Carte d'Identité Zone scolaire. Grâce au travail important accompli depuis deux ans par tous les partenaires et le soutien des détaillants de Chicoutimi/Jonquière, il est devenu beaucoup plus difficile pour les jeunes d'avoir accès aux produits du tabac et nous allons continuer à travailler pour que 100% des commerçants refusent de vendre des cigarettes aux mineurs. »

Coprésident du comité des partenaires du programme Opération Carte d'Identité Zone scolaire Saguenay et commissaire à la Commission scolaire De La Jonquière, monsieur Gilles Potvin est heureux de constater que de plus en plus de détaillants respectent la loi interdisant la vente de produits du tabac aux mineurs.

« En septembre 2000, les détaillants qui refusaient de vendre des cigarettes aux jeunes n'étaient qu'une minorité, soit 26% d'entre eux. Aujourd'hui, c'est la grande majorité, soit 74%, qui disent non. C'est très encourageant et je suis certain que nous pouvons faire encore mieux. »

### L'importance d'exiger une carte d'identité

Monsieur Potvin soutient que l'augmentation significative du nombre de détaillants se conformant à la loi interdisant la vente de produits du tabac aux mineurs est directement reliée au fait que de plus en plus de détaillants exigent des jeunes, qui souhaitent acheter un paquet de cigarettes, qu'ils présentent une carte d'identité avec photo pour prouver qu'ils ont 18 ans.

« Nos enquêtes démontrent clairement que sauf exception, tous les détaillants qui exigent une carte d'identité se conforment à la loi. Nous rappelons donc aux détaillants et à leurs caissiers de ne pas prendre de chance et de « carter » tout jeune qui se présente pour acheter du tabac.

En fait, aucun détaillant ne devrait accepter de vendre des cigarettes à un jeune sans lui demander auparavant de lui présenter une carte d'identité. »

### Un engagement de toute la population

Le coprésident du comité des partenaires du programme Zone scolaire Saguenay précise que le défi de garder le tabac hors de la portée de nos jeunes ne concerne pas uniquement les détaillants et leurs caissiers. « L'ensemble de la population doit elle aussi appuyer l'opération en refusant d'acheter des cigarettes pour les jeunes lorsque sollicitée à cette fin à l'entrée des commerces. Car s'il est illégal pour un détaillant de vendre du tabac à un mineur, c'est aussi illégal pour un adulte d'en acheter pour lui. D'ailleurs, l'adulte qui accepte d'acheter des cigarettes pour un jeune risque une amende de 500 \$.

« Non seulement les gens doivent refuser d'acheter du tabac pour les jeunes, mais ils doivent aussi encourager leurs détaillants à respecter la loi interdisant la vente de produits du tabac aux mineurs. C'est clair. Notre communauté n'accepte plus que des mineurs puissent acheter des cigarettes et nous ne devons pas hésiter à le dire à un détaillant ou un caissier qui, sous nos yeux, ne respecterait pas la loi. Si nous joignons ainsi nos efforts pour convaincre 100% des détaillants de Chicoutimi/Jonquière de se conformer à la loi, je suis certain que nous allons y arriver et la santé de nos jeunes ne s'en portera que mieux. »

### Il faut agir ensemble

Monsieur Gilles Potvin soutient que les résultats obtenus depuis deux ans par le programme Opération Carte d'Identité Zone scolaire au Saguenay montrent bien que les partenaires ont eu raison de miser sur la sensibilisation du milieu pour régler le problème de la trop grande accessibilité des produits du tabac pour les jeunes.

« Nous avons mené plusieurs campagnes de sensibilisation et d'information auprès des détaillants, de leurs caissiers et de la population. Le programme Opération Carte d'Identité Zone scolaire a aussi fourni de nombreux outils aux commerçants afin de les aider à se conformer à la loi (affiches, outils promotionnels, documents d'information, site Web, programme de formation). Depuis que nous avons entrepris nos efforts, le taux de conformité des détaillants de Chicoutimi/Jonquière est en amélioration constante. Nous sommes donc sur la bonne voie parce que nous avons décidé d'agir ensemble. »

00535621

(PUBLIREPORTAGE)

## IDÉES-CADEAUX

Pourquoi ne pas offrir un certificat-cadeau

# 50%

de rabais

sur une sélection de paletots, parkas, coupe-vent, tricots et pantalons

Joyeuses Fêtes

## Nous payons les 2 taxes pour vous

sur tous nos vêtements à prix régulier

CRÉDIT MAISON



# Mercepie Marcel Daré inc.

et sa boutique au MAXIM'HOM  
752, rue Victoria, La Baie • 544-1943

00535052



# Arts et Spectacles

## «The Hours» désigné meilleur film de l'année

NEW YORK (AP) - Le film «The Hours», avec Meryl Streep, Nicole Kidman et Julianne Moore, a été désigné meilleur film de l'année 2002 par le National Board of Review, association regroupant des enseignants, des écrivains, des journalistes, des acteurs et des professionnels du cinéma américain.

C'est l'un des premiers prix traditionnellement décernés en fin d'année ou en début d'année suivante, avant-goût de la course aux Oscars qui seront décernés le 23 mars. Cependant, les choix du National Board of Review diffèrent régulièrement de ceux des votants pour les Oscars: l'an dernier, le National Board avait choisi

«Moulin rouge» comme meilleur film, alors que l'Oscar était revenu à «Un homme d'exception».

«The Hours», de Stephen Daldry (réalisateur de «Billy Elliot» et «The Dancer»), raconte le destin de trois femmes vivant à des périodes différentes du XXe siècle mais toutes les trois influen-

cées par le roman de Virginia Woolf «Mrs Dalloway». Le film est adapté d'un best-seller de Michael Cunningham qui a remporté le Prix Pulitzer.

Julianne Moore a été désignée par le National Board of Review meilleure actrice de l'année pour «Far From Heaven» (dans lequel elle interprète une femme au foyer dans les années 50 qui apprend que son mari est homosexuel et entame une relation avec son jardinier noir), et Campbell Scott meilleur acteur pour «Roger Dodger» (il y joue un homme à femmes qui donne des

leçons de séduction à son neveu lors d'une soirée à rebondissements à Manhattan).

Le prix du meilleur film étranger a été décerné à «Parle avec elle», de l'Espagnol Pedro Almodovar.

Outre «The Hours», la liste des 10 meilleurs films 2002 pour le National Board of Review comprend «Chicago», «Gangs of New York», «The Quiet American», «Adaptation», «Rabbit-Proof Fence», «Le Pianiste», «Far From Heaven», «Thirteen Conversations About One Thing» et «Frida».



Meryl Streep

«Meilleure version Internet d'un média imprimé»

## Cyberpresse remporte le premier prix

MONTREAL - Cyberpresse s'est illustré en remportant le prix de la «Meilleure version Internet d'un média imprimé» à l'occasion de la huitième remise des Prix Boomerangs qui se déroulait au Spectrum de Montréal.

Près de 900 personnes y étaient réunies à l'occasion d'une soirée destinée à mettre en valeur le savoir-faire des professionnels de l'industrie du multimédia et des communications interactives au Québec.

André Provencher, vice-président, Développement de La Presse et responsable des activités du groupe sur Internet, s'est dit très

heureux de voir Cyberpresse ainsi honoré. «Depuis sa mise en ligne en décembre 2000, cyberpresse.ca n'a cessé d'évoluer afin d'améliorer son contenu, son graphisme et ses performances. Cyberpresse répond aux besoins des internautes qui sont plus d'un million à naviguer sur le site et à y consulter 30 millions de pages chaque mois. Cette distinction rejoints sur toute l'équipe de Cyberpresse et devient une source de motivation supplémentaire pour demeurer un chef de file dans le domaine de l'information en ligne au Québec». Cyberpresse.ca était également finaliste dans la catégorie «Portail de

l'année». Cette année, le jury était composé de 71 professionnels de l'industrie, des personnalités issues des milieux de la publicité, du multimédia, du marketing interactif, des médias et de la presse spécialisée. 29 trophées Boomerangs ont été attribués dans 24 catégories parmi les 440 pièces soumises par 178 entreprises.

Cyberpresse est une filiale de Gesca, éditeur de journaux et filiale de Power Corporation du Canada (TSE: POW). cyberpres-

se.ca est la plus grande salle de nouvelles virtuelle francophone en Amérique. Plus de 500 journalistes, chroniqueurs, éditorialistes, photographes et collaborateurs de La Presse (Montréal), du Soleil (Québec), du Nouvelliste (Trois-Rivières), de La Voix de l'Est (Granby), de La Tribune (Sherbrooke), du Quotidien/Progrès-Dimanche (Saguenay-Lac-Saint-Jean) et du Droit (Ottawa) alimentent le site de nouvelles mis à jour 24 heures sur 24, sept jours sur sept.

ADVANCE ATLANTIC VIMAFILM BY CITE AMERIQUE PRESENTENT  
EN COLLABORATION AVEC METRO

Pierre LEBEAU  
Karine VANASSE  
R. DUPUIS

C'est notre *Thème* québécois!  
C'est aussi grandiose que en l'  
C'est aussi bouleversant que en l'  
Thème *Thème*, *Thème* - *Thème*

**SÉRAPHIN**  
UN HOMME ET SON PÉCHÉ  
UN FILM DE CHARLES BINAMÉ

13 ANS+

CINÉMA ODYSSEE | CINÉMA ENTREPRISE | COMPLEXE J. GAGNON | CINÉMA CHAPLIN | CINÉMA ROBERVAL  
CHICOUTIMI | JONQUIÈRE | ALMA | DOLBEAU | ROBERVAL

PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE! CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

PIERCE BROSNAN  
**MEURS UN AUTRE JOUR**

www.mgm.com  
www.jamesbond.com

ODYSSEE CHICOUTIMI 13 ANS+

CONSULTEZ LE GUIDE-HORAIRE DES CINÉMAS

«DEUX FOIS BRAVO!»  
EBERT & ROEPER

GEORGE CLOONEY  
**SOLARIS**

version française de «SOLARIS»

www.solarisfranchise.com 00535909

13 ANS+

PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE! CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI | SON DIGITAL

CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

La nouvelle comédie des créateurs des «BOYS»!

Bleue  
RICHARD GOUDREAU présente un film de LOUIS SAIA

**les dangereux**

«C'est rigolo. J'ai adoré Stéphane Rousseau.»  
Nathalie Petrowski, FLASH TOS

«Absolument amusant. Irrésistible.»  
Francine Grimaldi, FLASH TOS

LA RANÇON DE LA GLOIRE...

www.christalfilms.com/lesdangereux

STÉPHANE ROUSSEAU VÉRONIQUE CLOUTIER MARC MESSIER GUY NADON PIERRE LEBEAU  
MICHEL CHARETTE LOUISE PORTAL DIDIER LUCIEN DOMINIQUE QUESNEL MIRO

13 ANS+

SON DIGITAL DÈS AUJOURD'HUI! CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI | COMPLEXE J. GAGNON ALMA | CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

HORAIRE DU 6 DÉCEMBRE AU 12 DÉCEMBRE  
mardi et mercredi : 5.00\$

**CINÉMA COMPLEXE J. GAGNON ALMA**  
100 ST-JOSEPH SUD 662-FILM

LES DANGEREUX (13+)  
Ven. et lun. au jeu.: 19h05 - 21h30  
Sam. et dim.: 13h05 - 15h30 - 19h05 - 21h30

UN HOMME ET SON PÉCHÉ (13+)  
Ven. et lun. au jeu.: 18h45 - 21h25  
Sam. et dim.: 12h45 - 15h25 - 18h45 - 21h25

HARRY POTTER ET LA CHAMBRE DES SECRETS  
Ven. et lun. au jeu.: 18h15 (G. déc. aux j. enfants)  
Sam. et dim.: 11h30 - 14h30 - 18h15

MEURS UN AUTRE JOUR (13+)  
Ven. et mar. au jeu.: 18h40 - 21h25  
Sam. et dim.: 12h40 - 15h25 - 18h40 - 21h25  
Lundi: 21h25

8 MILE (v.f.) (13+ Langage vulgaire)  
Tous les soirs: 21h25 00535905

LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE  
www.cinentreprise.com

CINÉMAS ODYSSEE

1401, Boul. Talbot, Chicoutimi  
INFO-HORAIRE: 543-0055

• semaine du 6 au 12 décembre •

LES DANGEREUX (13+)  
ven, lun au jeu 19:15-21:45  
sam, dim 12:00-14:30-16:50-19:15-21:45

ANALYSE-MOI CECI (13+) aucun laissez-passer  
ven, lun au jeu 19:20-21:40  
sam, dim 12:15-14:35-17:00-19:20-21:40

STATION NORD (G) sam, dim 12:15

SÉRAPHIN (G) ven, lun au jeu 19:00-21:40  
sam, dim 13:15-16:15-19:00-21:40

SOLARIS (13+) aucun laissez-passer  
ven, lun au jeu 19:15-21:30  
sam, dim 14:45-17:00-19:15-21:30

MEURS UN AUTRE JOUR (13+)  
ven, lun au jeu 18:45-21:45  
sam, dim 12:45-15:45-18:45-21:45

JEUX EXTRÊMES (G-DJE) aucun laissez-passer  
ven, lun au jeu 22:15 sam, dim 16:00-22:15

LA PLANÈTE AU TRÉSOR (G)  
aucun laissez-passer ven, lun au jeu 19:00-21:15  
sam, dim 12:15-14:30-16:45-19:00-21:15

HARRY POTTER 2 et la chambre des secrets (G-DJE)  
ven, lun au jeu 19:00-20:00  
sam, dim 12:00-13:30-17:30-19:00-20:00-21:15

**JONQUIÈRE**  
2445 St-Dominique

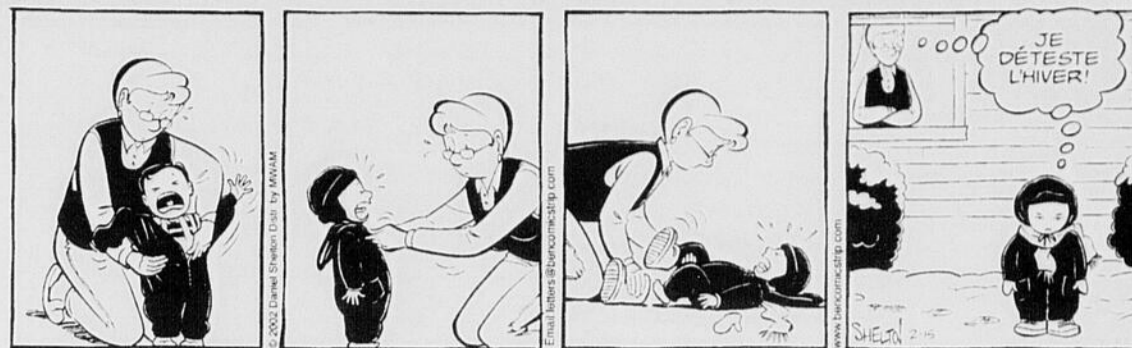
Enfant, Âge d'Or 4.13\$ • Adulte 5.65\$  
EN TOUT TEMPS +TAXES

Adulte, mardi et mercredi: 4.13\$ +TAXES (sauf si fériés)

SÉRAPHIN (G) ven, lun au jeu 19:00-21:40  
sam, dim 13:00-16:00-19:00-21:45

HARRY POTTER 2 et la chambre des secrets (G-DJE)  
ven, lun au jeu 19:00-22:15  
sam, dim 12:00-15:30-19:00-22:15

S.V.P. CONFIRMEZ LES HEURES AVEC LE CINÉMA 00535902



	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
<b>CKTV</b>	Matin Express (7h30)		Tous les matins / Marie-Josée Croze				Ricardo	L'Heure du midi		Wizz	Souvenirs d'ailleurs - Les Gens de Mogador (3/6)			Rouli / Frimousses	Tweenies	Art Attack	Sciences point com	Enfin vendredi	Wizz	
<b>TQS</b>	Flash	Box-office	Le Mec à dames / Jean-François Dubé		Dynastie		Le Grand Journal			Sexe et Confidences			Cinéma / LES COMBATTANTS DE L'APOCALYPSE (6) avec Patrick Bergin, Virginia Madsen (2/2)			Les Simpson	Le Grand Journal			
<b>CJPM</b>	Salut, bonjour! (6h00)		Deux filles le matin / Gilles Latulippe		Les Saisons de Clodine		Michel Jasmin / Le TVA Midi (11h45)		Le TVA (12h10)	TVA en direct.com		La vie à...	Boutique TVA (13h45)	Hop la vie!		Les Feux de l'amour		Top Modèles	Le 17 heures	
<b>TQc</b>	Zoboo-mafoo	La Maison de Ouimzie	Teletub-bies	Croque-Cerise	L'oeil ouvert / La Télévision		Au bord de l'abîme	Le Septième	Ramdam	Les Écoliers de Plumfield / Le Rôle du père		Les Choix de Sophie	Tous contre un	La Boîte noire	La Période de questions		Spirou	Marsupilami	Zoboo-mafoo	Corne-muse

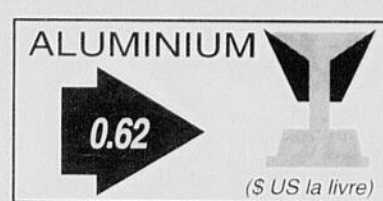
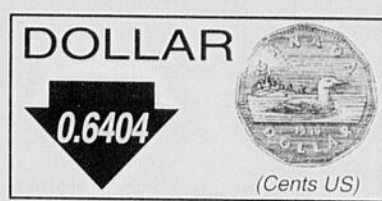
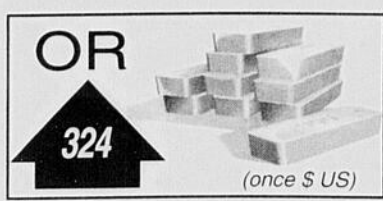
VOTRE SOIRÉE

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

VENDREDI 6 décembre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
<b>CKTV</b>	Saguenay-Lac-Saint-Jean ce soir		L'Épicerie	Infoman	La Fureur / Gino Quilico, Marilou, Zachary Richard		Zone libre / Le Journal d'un fou		Le Téléjournal/Le Point / Cadeaux culturels		Les Nouvelles du sport	Cinéma / BOGUS (5) avec Whoopi Goldberg (23h25)	
<b>TQS</b>	Le Grand Journal (17h00)	Flash / Bryan Adams	L'Anti-hommage à Martin Petit		Cinéma / L'AFFAIRE PALMER (6) avec Rutger Hauer, Barbara Williams			Le Grand Journal		110%	Kama Sutra	Sexe et Confidences	
<b>CJPM</b>	Le TVA 18 heures	Ultimatum	J.E. / Agence de recouvrement; pneus et consigne		Cinéma / IMPÉRATRICE SISSI (4) avec Romy Schneider, Karlheinz Boehm			Le TVA		Je regarde, moi non plus / Guy Fournier		Cinéma / INNOCENCE VIOLEE (6) avec Gary Cole, Mary Kay Place (23h32)	
<b>TQc</b>	Macaroni tout garni	Banzaï!	Tous contre un	Les Choix de Sophie	Droit de parole / Avez-vous encore peur du sida?		À la di Stasio / Cadeaux-bouffe		La Poudre d'escampette	Les Choix de Sophie	Cinéma / UNDERGROUND (2) avec Miki Manojlovic, Lazar Ristovski		
<b>TV5</b>	Passepart	Journal FP2	Pyramide	Thalassa / La marche bleue; le royaume de Sealand		Les Monos / Jeu de loi		Douce France		Écrans du monde		TV5 Le Journal / Passepart (0h15)	
<b>CANAL D</b>	Samedi de rire encore plus	15 Ans Juste pour rire	Phénomènes inexplicables / Les Trompe-la-mort		Pièces à conviction / Le Mouton noir, la face cachée de l'art		Les Nouveaux Détectives / Une arme de poison		K 2000		Cinéma / CRUISING BAR (5) avec Michel Côté, Louise Marleau		
<b>RDI</b>	RDI Junior / Euronews (18h15)	Capital Actions	Le Monde	Entrée des artistes	Le Point / Boris Cyrulnik		Le Téléjournal/Le Point		Les Mécènes de New York - America		Le Canada aujourd'hui		Le Téléjournal / Le Point
<b>RDS</b>	Sports 30 Magazine	Sports 30	La Ligue en questions	Musclemania Canada 2002		Hockey / Canadiens - Avalanche		Sports 30		La Ligue en questions			
<b>S.E.</b>	Dr. Seuss: le grinchoux qui voulait gâcher Noël (17h35)		La Proposition (19h25)		Novocaïne sur les dents		Chambre à louer (22h35)		Mirage (0h15)				
<b>VIE</b>	Les Petits Miracles de la vie	Les Copains	C'est mon choix / Je gagne plus d'argent que mon mari		Heidi Rathjen		Éros et Cie		Le sexe dans tous ses états		Quelques secondes...	Deuxième Peau	Cinéma / NUITS SANS SOMMEIL (6)
<b>SERIES+</b>	Brigade des mers		Will & Grace	Voilà!	Les Experts		Amy		Cinéma / JOSEPHINE ANGE GARDIEN: LA VÉRITÉ EN FACE avec Mimie Mathy, François Caron		Brigade spéciale		
<b>Z</b>	Au-delà du réel		Le Teksho	Game Sauce	Andromeda		Les Chroniques du mystère		Robot Wars		Lexx	X Files	
<b>HISTORIA</b>	L'Histoire à la une		Canada en guerre / Journaliste de guerre		Énigmes / Toutankhamon		JAG		Cinéma / LA GUERRE À SEPT ANS (3) avec Sebastian Rice-Edwards, Sarah Miles				
<b>ÉVASION</b>	Aventures asiatiques / Australie		Tout un automne!	Le Touriste	Alaska VR	Plaisirs de Grèce	Bleu	24 heures de la vie d'une ville / Barcelone		Tout un automne!	Aventures en nord	Entrada	Billet ouvert
<b>CBJET</b>	CBC News: Canada Now		Mr. Bean		Royal Canadian Air Farce	The Red Green Show	CBC Winnipeg Comedy Festival		The National		The National - 2nd Edition	ZeD (23h25)	
<b>CFCF</b>	News	Access Hollywood	The Drew Carey Show	Charmed		W-5 / The Ghost of Dana Bradley		Law & Order: SVU		CTV News	News	Open Mike with Mike Bullard (0h05)	
<b>WVNY</b>	News	ABC News	Dharma & Greg	Will & Grace	Billy Graham Special		Drew Carey	Whose Line is it Anyway?	20/20		News	Nightline (23h35)	UpClose (0h06)
<b>WCAX</b>	News	CBS News	Entertainment Tonight	48 Hours Investigates		Hack		The Agency		Late Show with David Letterman (23h35)			
<b>WPTZ</b>	News	NBC Nightly News	Jeopardy	Wheel of Fortune	Providence		Dateline NBC		Law & Order: SVU		The Tonight Show (23h35)		
<b>WCFE</b>	BBC News	Nightly Business	The Newshour		An Adirondacks Christmas		Dr. Wayne Dyer: 10 Secrets for Success and Inner Peace		Dr. Wayne Dyer: There's a Spiritual Solution to Every Problem				
<b>FOX</b>	3rd Rock from the Sun	Drew Carey	Seinfeld	That '70s Show	Firefly		John Doe		Return to Middle Earth		Seinfeld	Eliminate	Street Smarts
<b>TSN</b>	Golf / Target World Challenge - 2e ronde (16h00)		Sportscentre	NBA Tonight	NBA Basketball / Bulls - Raptors			Sportscentre		Boxing / Phillips - Flores			
<b>SPNET</b>	Sportsnetnews	NBA Action	World of Skiing	Boating: Volvo Ocean Race		NHLPA's be a Player	Last Word with Jim Rome	You Gotta See this	Sportsnetnews		You Gotta See this	Skiing: Snowtime	Sportsnetnews
<b>ARTV</b>	Jeunesse oblige	Artiste dans l'âme	Silence on court!		Prise de vues	Palmarès	Viens voir les comédiens / Elise Guilbault		Cinéma / DADDY NOSTALGIE (3) avec Jane Birkin, Dirk Bogarde		Prise de vues		
<b>GLOBAL</b>	Global News	Global National	Bob & Margaret	Entertainment Tonight	Firefly		Hack		The Shield		Global News	Global Sports	Entertainment Tonight (0h05)



# Le rythme des affaires



## Principaux indices

Nom	Fermeture	Variation	Volume
S&P/TSX 60	371.57 \$	-4.42	\$7461712000
S&P/TSX 300	6541.97 \$	-68.39	\$4287712000
CDNX	965.76 \$	7.01	\$1254298000
DOW JONES	8623.28 \$	-114.57	\$2893568000
NASDAQ/USA	1410.75 \$	-19.60	0
NASDAQ/Canada	240.88 \$	-4.95	N/A

## Titres vedettes à Toronto

Nom	Symbole	Haut	Bas	Fermeture	Variation
Abitibi-Consolidated	A	11.40	11.11	11.25	-0.10
Barrick Gold Corp	ABX	24.15	23.60	23.78	-0.06
Air Canada	AC	5.44	5.05	5.36	0.16
Arc Energie	AET.UN	11.25	11.12	11.25	0.11
Aliant Inc.	AIT	26.58	26.05	26.45	-0.11
Alcan Incorporated	AL	48.50	46.81	47.55	-0.24
Sleeman Breweries Ltd	ALE	9.85	9.70	9.85	0.16
Amisk	AS.A	0.60	0.60	0.60	0.00
Alimentation Couche-Tard	ATD.B	13.35	12.82	12.99	0.04
Alterna	ATF	0.17	0.16	0.16	0.00
Eiger Tech.	AXA	0.57	0.56	0.57	-0.01
Bombardier CL A	BBD.A	5.75	5.40	5.42	-0.34
Bombardier Inc.	BBD.B	5.50	5.16	5.16	-0.53
BCE Inc.	BCE	28.69	28.22	28.36	-0.24
B.C. Gaz	BCG	36.75	35.80	36.59	0.14
Bell Canada Int'l	BI	2.00	1.96	2.00	0.00
BMO	BMO	40.67	39.41	40.00	-0.34
Bank of Montreal	BNS	49.65	48.75	48.80	-0.46
Bank of Nova Scotia	CAE	5.80	5.56	5.60	-0.10
CAE Inc.	CAM.A	6.00	5.80	5.90	0.00
Canam Manac Group	CAS	15.65	15.25	15.44	-0.26
Cascades Inc.	CBJ	1.85	1.76	1.85	0.05
Cambior	CBA	10.50	10.25	10.40	-0.15
Cogeco Cable Inc.	CCH	0.33	0.30	0.32	0.02
Campbell Res.	CFP	8.60	8.00	8.25	-0.15
Canfor	CL	32.30	31.25	31.35	-0.80
Canada Life	CM	43.35	42.50	42.66	-0.44
CIBC	CNQ	43.00	42.19	42.30	-0.20
Canadian Natural Res.	CNR	70.30	68.46	68.92	-1.05
CN Railway Company	COG	3.49	3.17	3.40	0.23
Cognicase Inc.	COS.UN	35.70	35.00	35.29	-0.36
Canadian Oil Sands	CP	33.75	32.33	32.66	-0.76
Canadian Pacific Railway	CTR.A	32.65	31.72	31.90	-0.32
Canadian Tire	CWB	26.40	25.52	26.00	-0.25
Canadian Western Bank	DFS	28.25	27.73	27.88	-0.17
Dofasco Inc.	DTC	17.60	16.90	16.97	-0.28
Domtar	DUP.A	22.00	21.55	22.00	0.40
Du Pont Canada	ECO	1.52	1.45	1.49	0.03
Echo Bay Mines	EMA	15.85	15.62	15.65	-0.17
Emera	ERF.UN	26.64	26.23	26.64	0.36
Enbridge	FL	15.21	14.85	14.95	-0.22
Falconbridge Ltd	FSH	51.49	49.05	51.15	0.19
Four Seasons Hotels	GAC	4.65	4.35	4.45	0.24
GEAC Computer Corp	GIB.A	7.90	7.40	7.55	-0.30
CGI Group Inc.	GRT.A	40.25	39.48	40.19	1.25
GTC Transcont.	GWO	38.05	37.25	37.50	-0.50
Great-West LifeCo	GZM.UN	18.95	18.55	18.59	-0.31
Gaz Métropolitain	HBC	9.29	9.00	9.00	-0.10
Hudson's Bay	IAG	37.25	36.60	36.80	-0.10
Industrial Alliance	IFM	8.75	8.40	8.53	0.15
BCE Emergis Inc.	IGI	27.82	26.00	26.00	-1.50
Investors Group	IMO	44.70	43.70	44.10	-0.37
Imperial Oil	IOW	34.74	34.05	34.05	-0.48
Quebecor World	KOS	13.90	13.50	13.50	-0.59
Cossette Com. Group	L	53.15	52.50	52.50	-0.41
Loblaws Cos.	LB	27.30	26.72	27.10	-0.50
Laurentian Bank	MBT	34.30	33.82	34.26	0.21
Manitoba Telcom	MFI	10.40	10.22	10.30	0.08
Maple Leaf Foods Inc.	MG.A	86.83	85.25	85.71	0.12
Magna International	MOL.A	31.90	30.55	30.93	-0.87
Molson Inc.	MRU.A	17.75	17.25	17.75	0.30
Metro Inc.	MXA	16.20	15.65	16.09	0.09
Maxx Inc.	N	33.45	31.70	32.00	-1.00
Inco Limited	NA	31.14	30.08	30.16	-0.72
National Bank	NCX	31.00	29.90	30.10	-0.42
Nova Chemicals Corp.	NRD	14.55	14.05	14.27	-0.17
Noranda Inc.	NT	3.34	3.11	3.16	-0.07
Nortel Networks	PAM.UN	19.55	19.45	19.45	-0.05
Pro AMS	PBG	3.50	3.11	3.50	0.26
Peppi Bottling Group Inc.	PCA	47.87	46.16	46.60	-1.06
Petro-Canada	PD	56.00	55.00	55.48	0.00
Precision Drilling Corp.	PDG	16.37	15.75	16.06	0.16
Placer Dome	PIL	2.34	2.17	2.20	0.00
Pangeo Pharma	PJC.A	15.90	15.40	15.88	0.38
Jean Coutu Group	POT	97.00	95.46	96.45	0.06
Potash Corp	POW	36.20	34.95	35.25	-0.45
Power Corp.	PWF	36.10	35.00	35.23	-0.55
Power Financial	QBR.B	15.10	14.35	14.40	-0.61
Quebecor Inc.	RCL.B	15.90	15.11	15.16	-0.73
Rogers Comm. Inc.	RY	59.00	58.00	58.20	-0.79
Royal Bank	SAP	24.35	23.65	23.65	-0.55
Saputo Inc.	SBY	36.70	35.35	36.50	0.97
Sobeys Inc.	SCC	18.20	16.77	16.90	-0.95
Sears Canada	SFF	8.00	7.70	7.75	0.03
Slocan Forest Prod.	SFK.UN	10.25	10.05	10.20	0.16
SFK Pulp Fund Units	SHC	48.99	47.80	48.50	-0.04
Shell Canada	SJR.B	18.25	17.40	17.40	-1.00
Shaw Communications	SLF	28.59	27.56	27.60	-0.50
Sun Life financial	SNC	32.88	32.45	32.67	-0.13
SNC-Lavalin	SPF.UN	18.50	18.35	18.50	0.17
Superior Propane Inc. Fund	STC.A	4.09	3.91	3.95	0.05
Stelco Inc.	SU	24.20	23.31	23.65	-0.20
Suncor Energy Inc.	T	17.75	16.71	16.92	-0.68
Telus Corporation	TA	17.34	16.90	17.20	0.30
Transalta Corporation	TBC	11.20	10.70	10.95	-0.25
Tembec	TD	34.42	33.50	33.80	-0.46
TD Bank	TEK.B	12.15	11.55	11.70	0.57
Teck Cominco Corp.	TEU	19.45	18.90	19.15	-0.27
CP Ships	TLM	56.85	56.00	56.35	0.35
Talisman Energy Inc.	TPL.UN	30.88	30.70	30.75	0.05
Transcanada Power	TRP	22.89	22.33	22.65	0.38
Transcanada Pipe	TRZ	5.90	5.60	5.80	-0.09
Transat AT	TS.B	25.00	24.50	24.55	0.05
Torstar Corp.	TZC	12.80	12.65	12.65	-0.10
Trisec Canada Inc.	UNF.A	0.74	0.72	0.72	-0.02
Unifort	VH	14.15	14.00	14.10	0.15
Van Houtte Inc.	WCS.A	41.65	41.65	41.65	0.00
Westcast Industries					

## TORONTO

### Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
NORTEL NETWORKS	NT	3.16	-0.07	51785074
KINROSS GOLD CORP	K	2.90	0.01	10812846
BOMBARDIER INC CL	BBD.B	5.16	-0.53	9426274
FORDING	FDG	32.65	0.00	5264231
KINROSS GOLD	K.WT	0.93	0.00	3961250
PLACER DOME INC	PDG	16.06	0.16	3722569
BANK OF NOVA	BNS	48.80	-0.46	2900291
TORONTO DOMINION	TD	33.80	-0.46	2757363
CABLE SATISFACTION	CSO.A	0.22	-0.01	2629405
TECK COMINCO	TEK.B	11.70	0.57	2452717

### Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
CHUM LTD	CHM	41.50	4.50	131
NEWMONT MINING	NMC	39.72	1.32	158714
G T C	GRT.A	40.19	1.25	37708
Inco STREAMS III	STQ	20.97	1.22	5198
G T C	GRT.B	39.96	1.21	3529
RBC CAPITAL TRUST	RYT.M	107.00	1.00	30000

### Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
SONY CORP	SNE	65.00	-4.00	100
FAIRFAX FINANCIAL	FFH	154.48	-3.52	73802
C H C HELICOPTER	FLY.B	29.50	-2.75	1200
MERRILL LYNCH & CO	MLC	63.75	-2.25	5949
DOMTAR INC	DTC.PR.A	28.00	-2.00	200
The Thomson Corp	TOC	39.85	-1.95	650169

## NEW-YORK

### Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
UAL CORP	UAL	1.00	-2.12	45244000
LUCENT	LU	1.71	-0.02	38648700
NORTEL NETWORKS	NT	2.03	-0.06	28780200
ADVANCED MICRO	AMD	8.25	0.40	24624800
AOL TIME WARNER	AOL	14.00	0.16	22043100
GENERAL ELECTRIC	GE	25.80	-0.72	18570400
NOKIA CORP ADS	NOK	18.79	-0.11	17003900
PFIZER INC	PFE	30.70	-0.24	14887000
MCDONALDS CORP	MCD	18.78	0.41	14164100
CORNING INC	GLW	3.95	-0.28	13907800

### Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
WHITE MOUNTAINS	WTM	319.25	3.50	3200
FRANCE TELECOM ADS	FTE	19.03	2.59	476400
QUEST DIAGNOSTICS	DGX	59.89	1.89	3179000
HILB ROGAL &	HRH	40.50	1.85	529700
PREMCO INC	PCO	22.20	1.62	449400
ALASKA AIR GROUP	ALK	21.71	1.56	692400

### Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
BERKSHIRE HATHAWAY	BRK.A	70400.00	-700.00	90
BERKSHIRE HATHAWAY	BRK.B	2348.00	-10.00	7990
AMERUS GROUP CO	AMH	27.65	-4.30	802600
CHRISTOPHER &	CBK	23.00	-3.90	1330600
WASHINGTON POST CO	WPO	726.30	-3.70	11400
UAL CP CAP TRST I	UAL.PR.T	1.20	-3.65	166100

## NASDAQ

### Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
INTEL CORP	INTC	18.96	-0.78	89398037
CISCO SYSTEMS INC	CSCO	14.11	-0.32	58496694
SUN MICROSYSTEMS	SUNW	3.61	-0.15	41309945
ORACLE CORPORATION	ORCL	10.69	-0.36	39194667
MICROSOFT CORP	MSFT	55.32	-1.20	34517023
APPLIED MATERIALS	AMAT	14.89	-0.22	28468080
JDS UNIPHASE CORP	JDSU	2.97	-0.15	28463875
ATMEL CORP	ATML	3.27	0.27	19192206
DELL COMPUTER CORP	DELL	28.25	-0.50	17734354
MILLENNIUM	MLNM	11.03	0.22	17129807

### Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
SGREY GLOBAL GROUP	GREY	605.60	3.10	500
IGEN INTERNAT INC	IGEN	40.33	2.93	447417
J&J SNACK FOODS	JJSF	36.16	2.75	48900
SWEDISH MATCH AB	SWMAY	72.65	2.52	400
OVERTURE SERVICES	OVER	27.82	2.32	3572725
ATLANTIC COAST	ACAI	12.86	2.04	3156391

### Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
EMMIS	EMMSP	31.36	-8.64	500
J. JILL GROUP INC	JILL	16.52	-6.49	6817463
SYNOPSIS INC	SNPS	43.96	-4.14	6552399
BARRA INC	BARZ	33.00	-3.23	715928
AMERICAN EAGLE	AEOS	15.87	-3.12	5606156
PFB CAPITAL TRUST	PFBIP	21.50	-2.95	53300

# Déconfiture de Téléglobe Les bénéficiaires de la Banque Nationale baissent en 2002

**MONTREAL (PC)** - En raison notamment de la perte de valeur de sa participation dans Cognicase et de la déconfiture de Téléglobe, la Banque Nationale a vu son bénéfice diminuer de 26 pour cent en 2002.

L'institution financière a raté ses objectifs financiers pour l'exercice et a réagi en se donnant des objectifs plus modestes pour 2003. Le bénéfice avant charges d'écart d'acquisition de la Banque Nationale n'a atteint que 429 millions \$ en 2002, soit 2,18 \$ par action, comparativement à 582 millions \$ en 2001, soit 2,88 \$ par action.

### Explications

Plusieurs éléments importants expliquent cette diminution. Ainsi, au deuxième trimestre, la Banque Nationale a dû inscrire une provision pour pertes sur prêts de 100 millions \$ pour tenir compte des risques associés aux prêts accordés à Téléglobe. Au troisième trimestre, l'institution financière a inscrit une charge de 112 millions \$ pour tenir compte de la perte de valeur de sa participation dans Cognicase.

Il n'y a toutefois pas eu de mauvaise surprise de taille au quatrième trimestre. Le bénéfice avant charges d'écart d'acquisition a atteint 135 millions \$, soit 0,71 \$ par action, comparativement à un bénéfice de 147 millions \$ au quatrième trimestre de 2001, soit 0,73 \$ par action. L'institution a rappelé que le quatrième trimestre de 2001 avait donné lieu à un gain après impôts de 47 millions \$ suite à la vente de ses services de paiement destinés aux commerçants.

### Cibles

La Banque Nationale a néanmoins raté des cibles pour l'ensemble de l'exercice 2002: elle espérait une croissance du bénéfice par action de quatre à six pour cent, elle a dû faire face à

# Économie

## La gestion québécoise de la forêt est remise en question

**QUEBEC (PC) - Les avis sont partagés quant à savoir si oui ou non, au Québec, la forêt est exploitée de manière à répondre aux besoins futurs de l'industrie en assurant le rendement soutenu de la ressource, c'est-à-dire ne pas couper davantage d'arbres qu'on en plante.**

La vérificatrice générale par intérim, Doris Paradis, a présenté son rapport annuel, jeudi, dans lequel elle identifie toute une série

de lacunes dans la gestion de la forêt.

Le ministre des Ressources naturelles, François Gendron, est rapidement intervenu, cependant, en convoquant la presse pour dire que les problèmes soulevés étaient déjà connus de son ministère et que les correctifs avaient été apportés, pour l'essentiel, au cours des dernières années. L'opposition a pour sa part réclamé une enquête publique pour avoir l'heure juste.

«La gestion forestière québécoise est rigoureuse, elle est adaptée aux particularités de nos forêts et celles-ci ne sont pas surexploitées», assure le ministre Gendron.

Pourtant, quelques heures plus tôt, la vérificatrice générale révélait «de nombreuses déficiences relatives aux vérifications et aux contrôles effectués». Elle a rappelé en conférence de presse que, contrairement à ce que soutient le ministre, les recommandations émises dans son rapport «n'étaient pas en vigueur au moment où j'ai terminé la vérification du rapport sur les forêts, vérification qui s'est terminée il y a quelques mois».

Selon elle, le ministère n'a pas de méthode fiable pour calculer le volume de bois disponible, si bien qu'il est impossible de dire avec certitude si on surévalue la matière ligneuse et, par conséquent, si on récolte trop d'arbres annuellement.

La fonction de surveillance laisse aussi à désirer, et on ne sait pas si les industriels remplissent leurs engagements. Le ministère n'a pas, non plus, l'assurance qu'il récolte tous les revenus prévus de droits de coupe, mais le ministre Gendron s'est empressé de nier cette conclusion. «On est convaincu que, pour ce qui est des redevances, on perçoit les redevances comme on se doit de le faire», a dit M. Gendron, entouré de ses sous-ministres.

Le ministère n'a pas plus de contrôle sur les demandes de crédits de travaux sylvicoles, et prive ainsi le trésor public de 6 millions \$ annuellement, selon la vérificatrice. Encore une fois, le ministre nie,

tout en se disant d'accord pour «poursuivre un renforcement des contrôles». «De ces lacunes s'ensuivent les risques suivants: retard pour planifier des traitements sylvicoles correctifs, méconnaissance du rendement escompté en vue des prochains calculs de possibilité forestière, dégradation des sols, de l'eau et de la régénération de la matière ligneuse, et, enfin, non-maintien de la bio-diversité», lit-on dans le rapport.

Il n'en fallait pas plus pour que la critique de l'opposition en la matière, le député de Kamouraska-Témiscouata, Claude Béchard, demande qu'une «enquête publique, scientifique et indépendante» sur l'ensemble de la gestion de la forêt soit instituée.

### Du laxisme dans l'administration publique

Voici les points saillants du rapport 2002 de la vérificatrice générale par intérim du Québec, Doris Paradis, rendu public jeudi.

#### FORÊT

La gestion de la ressource forestière est déficiente. Le gouvernement connaît mal la quantité de matière ligneuse disponible et risque de surévaluer la ressource. Les plans d'aménagement forestier ne font pas l'objet d'une surveillance adéquate

#### SANTÉ

La gestion des investissements en santé est souvent «rudimentaire». Le choix de ces investissements, leur contrôle et l'évaluation des résultats «laissent à désirer»

#### ÉDUCATION

Le programme «Plans de réussite», lancé en 2000 pour contrer le décrochage scolaire, a été mal planifié et son objectif mal défini

#### CDPQ

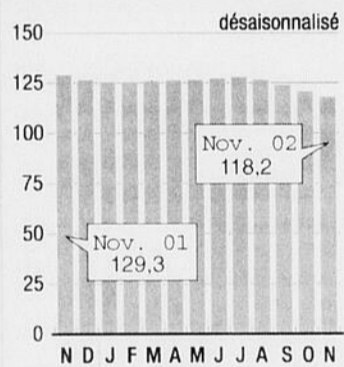
La Caisse de dépôt et placement du Québec a ignoré une requête de la vérificatrice générale et a choisi, contrairement à la pratique établie, de confier à un cabinet privé la vérification des comptes d'une de ses filiales, Cadim.

Source: Gouvernement du Québec PC

### Indice de l'offre d'emploi

Variations du nombre d'offres d'emploi publiées dans les journaux canadiens.

1996=100	Oct.	Nov.
<b>CANADA</b>	120,9	<b>118,2</b>
T.-N.	161,9	153,5
I.-P.-É.	189,5	178,0
N.-É.	128,1	126,2
N.-B.	155,8	149,7
Québec	117,1	114,6
Ontario	128,5	125,7
Manitoba	-	140,3
Sask.	124,7	122,6
Alberta	130,3	125,1
C.-B.	90,3	87,1



Source: Statistique Canada — PC

### Emplois en novembre

OTTAWA (PC) - Les employeurs canadiens ont cherché à embaucher moins de travailleurs pour un quatrième mois de suite en novembre.

L'indice de l'offre d'emploi publié par Statistique Canada a ainsi chuté de 2,2 pour cent par rapport au niveau d'octobre et de 8,6 pour cent par rapport à novembre 2001.

Des replis ont été enregistrés dans toutes les provinces où des comparaisons d'un mois à l'autre étaient possibles.

Les plus importantes diminutions, soit 6,1 et 5,2 pour cent, ont été observées à l'Île-du-Prince-Édouard et à Terre-Neuve-et-Labrador.

Les baisses enregistrées au Québec, soit 2,6 pour cent, et en Ontario, 2,2 pour cent, ont influencé de façon considérable l'indice national, selon Statistique Canada.

L'indice de l'offre d'emploi est basé sur le nombre d'annonces publiées dans 22 journaux de 20 régions métropolitaines. Il est considéré comme un indicateur de la demande de travail mesurant les intentions des employeurs d'embaucher de nouveaux travailleurs.

24 - Le Quotidien, le Vendredi 6 Décembre 2002



MINISTRE

Martin Cauchon est ministre fédéral de la Justice

### Pornographie juvénile

## Ottawa durcit les lois

OTTAWA (PC) - Le gouvernement fédéral veut renforcer les lois contre la pornographie juvénile et l'exploitation sexuelle des jeunes, mais il ne va pas assez loin, affirment des intervenants.

A l'opposée, ceux qui défendent la liberté d'expression soutiennent que la nouvelle législation fédérale contrevient à ce droit, en réduisant l'expression artistique dans le domaine de la sexualité.

Par ailleurs, l'Alliance canadienne, qui avait demandé un rehaussement de l'âge de consentement sexuel de 14 à 16 ans n'aura pas réussi à convaincre le gouvernement. En fait, le projet de loi déposé jeudi aux Communes ne comporte aucune clause sur cette question. Le ministre de la Justice Martin Cauchon a plutôt choisi de doubler de cinq ans à dix ans la sentence maximale de prison pour les personnes reconnues coupables d'exploiter sexuellement les jeunes de 14 à 18 ans.

Selon lui, les adultes en position d'autorité auprès des enfants y penseront désormais à deux fois avant de se livrer à l'exploitation sexuelle des jeunes.

Le projet de loi demande d'autre part des tribunaux qu'elles cherchent davantage à comprendre les motivations et comportements des accusés, plutôt que de se fixer sur la question du consentement des victimes.

Simplement relever l'âge du consentement ne donnerait pas les meilleurs résultats, a déclaré M. Cauchon.

Par ailleurs le projet de loi veut

limiter la portée de la défense de «bien public» dans le cas d'accusations de pornographie infantile. En 1995 des accusations de pornographie infantile portées à l'endroit de l'artiste Eli Langer avaient été abandonnées sur la base de cette défense. M. Langer soutenait que ses tableaux d'enfants montrés dans des positions sexuelles explicites avaient pour but de dénoncer publiquement les agressions sexuelles contre les enfants.

Selon la nouvelle législation proposée, l'artiste devra démontrer en défense que ses oeuvres ont un effet positif supérieur aux effets négatifs pour le bien public.

Pour les observateurs, la législation proposée est ni plus ni moins qu'une réponse au jugement rendu par la Cour suprême du Canada en 2001, un jugement largement dénoncé dans la population.

QUOTIDIEN

progrès dimanche

# CARNET

MONDAIN

545-4014

<b>ANNONCE AVEC PHOTO</b>	<b>SANS PHOTO</b>
<p><b>15,95\$</b></p> <p>SUR UNE COLONNE</p>	<p><b>29,95\$</b></p> <p>SUR DEUX COLONNES</p>
<p>TEXTE <b>7\$</b></p> <p>seulement</p> <p>JUSQU'À 30 MOTS</p> <p>(43¢ par mot additionnel)</p>	

**MESSAGE PERSONNEL**

**MERCI!**

Je fais affaires avec des professionnels tous les jours. J'ai le privilège d'être avec des gens qui, pour la plupart, ont une belle passion: leur métier. J'ai souvent besoin de travailleurs sociaux, éducateurs, psychoéducateurs, psychologues, pour réussir à travailler avec mes adolescents. Je veux remercier ces gens pour qui le professionnalisme et la compétence vont de paire.

Merci à :

**Lorraine Maltais**, psychoéducatrice à la Polyvalente Lafontaine, pour toute l'aide qu'elle donne sans compter.

**Hélène Ste-Marie**, éducatrice spécialisée au Centre Jeunesse de Chicoutimi. Quand j'ai connu Hélène, j'ai vu qu'il y avait encore du monde qui avait la passion de leur métier.

**Carol-Ann McBrearty**, travailleuse sociale, qui travaille avec une délicatesse qui lui ressemble. Respectueuse et réfléchie.

**À tous ceux et celles** que je ne peux nommer et qui se reconnaissent, sachez que je vous suis autant reconnaissante.

Louise Lapointe, Chicoutimi

00534167

Assistez au spectacle de Noël des Gais Lutins

Le samedi 7 décembre à 13 h 30

**MAGAZINE**

**Centre-Ville**

JONGUIÈRE



YVAN GRAVEL  
CONSEILLER  
EN PLACEMENTS



**COURTIER EN VALEURS MOBILIÈRES**

LE GROUPE  
OPTION RETRAITE INC.

POUR UN CHOIX JUDICIEUX  
DANS VOS PLACEMENTS

TÉL.: (418) 698-0777  
COURRIER ÉLECT.: y.gravel@option.ca

00534258



## INDEX DES RUBRIQUES

<b>IMMEUBLES COMMERCIAUX</b> .....100	Chalets à louer .....204	Campeurs à vendre .....307
Bâtisses commerciales.....101	Chambres à louer .....205	Fourgonnettes .....308
Blocs appartements.....102	Condominiums à vendre .....206	Machinerie .....309
Bureaux à louer.....103	Condominiums à louer .....207	Motomanines à vendre .....310
Commerces à vendre .....104	Logements à louer .....208	Motoneiges à vendre .....311
Commerces à louer .....105	Maisons à vendre .....209	Motos à vendre .....312
Entrepôts à louer .....106	Maisons à louer .....210	Motos 3 et 4 roues .....313
Fermes .....107	Maisons mobiles à vendre .....211	Pièces et accessoires .....314
Garages .....108	Maisons mobiles à louer .....212	Remorques à vendre .....315
Locaux à louer .....109	<b>VEHICULES</b> .....300	Souffleuses à vendre .....316
Terrains commerciaux .....110	Terrains à vendre .....213	Tracteurs à vendre .....317
<b>HABITATIONS RESIDENTIELLES</b> .....200	Abris d'auto .....301	Véhicules divers .....318
A partager .....201	Autos à vendre .....302	<b>EMPLOI</b> .....400
A vendre ou à louer .....202	Avions à vendre .....303	Gardien(ne) demandé(e) .....401
Chalets à vendre .....203	Bateaux à vendre .....304	Personnel demandé .....402
	Camions à vendre .....305	<b>FORMATION</b> .....450
	Camions 4X4 .....306	Enseignement / cours .....451

<b>OCCASIONS D'AFFAIRES</b> .....500	Antiquités .....705	Bicyclettes .....802
Finances .....501	Bois de chauffage .....706	Camping .....803
Occasions d'affaires .....502	Coin du bébé .....707	Chasse et pêche .....804
<b>SERVICES</b> .....600	Demande .....708	Musique et accessoires .....805
<b>PROFESSIONNELS</b> .....600	Divers .....709	Ordinateurs et jeux .....806
Construction / rénovation .....601	Equipement de bureau .....710	Photos et vidéos .....807
Impôt .....602	Equipement de commerce .....711	Piscines et acc. .....808
Massage thérapeutique .....603	Esotérisme .....712	Roulottes à vendre .....809
Offres de service .....604	Marché aux puces .....713	Roulottes à louer .....810
Services de garde .....605	Matériaux de construction .....714	Vacances / voyages .....811
<b>MARCHANDISES ET SERVICES</b> .....700	Poêle à bois .....715	<b>AVIS</b> .....900
A donner .....701	Réceptions .....716	Activités diverses .....901
A vendre ou à échanger .....702	Santé .....717	Agences de rencontres .....902
Ameublement .....703	Vêtements .....718	Messages personnels .....903
Animaux .....704	Ventes de garage .....719	Perdu ou retrouvé .....904
	<b>SPORTS / LOISIRS</b> .....800	Recherche .....905
	Articles de sport .....801	

### TARIFS

Le QUOTIDIEN 10 mots ou -

1 jour.....	8,20 \$
2 jours.....	9,85 \$
3 jours.....	11,50 \$
4 jours.....	13,15 \$
5 jours.....	14,80 \$
6 jours.....	16,45 \$

PROGRES-DIMANCHE  
10 mots ou moins 10,50 \$

Mots additionnels:  
0,45 \$ mot/par semaine

• Lettrage majuscule • Caractères gras  
• Encadrement • Titre centre  
3,10 \$ par semaine / par option

AVEC PHOTO:  
6,95\$ par parution

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation. Acceptons les chèques, cartes de crédit.

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1 / COURRIEL: classees@lequotidien.com  
HEURES D'AFFAIRES 8 h 30 à 16 h 30 DU LUNDI AU VENDREDI

• 668-4506 ALMA et les environs  
• 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs

DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE

LE PLUS IMPORTANT SITE D'EMPLOIS AU CANADA  
cyberpresse.workopolis.com

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**RESTRICTION** L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLETE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.



## 100 IMMEUBLES COMMERCIAUX 200 HABITATIONS RESIDENTIELLES 207 Condominiums à louer 208 Logements à louer 208 Logements à louer

**102 Blocs appartements**  
LA-BAIE 801-833, 3ième rue, reprise bancaire, 13 logements à liquider. Moins de 70 000\$. Tél: 678-3017. Régis Morin, La Capitale.

**106 Entrepôt à louer**  
LATERRIERE 2 logements avec jumelé 3 chambres, centre-ville, près tous les services, tout briqué, fini moderne, grand garage 32 X32 2 étages, prix à discuter. Tél: 690-1748, cellulaire: 812-0008.

**108 Garages**  
A LOUER porte de garage avec ou sans outils. Aussi service de mécanique. Tél: 548-4426

**109 Locaux à louer**  
**ATTENTION!**  
CHICOUTIMI 330 Jacques-Cartier, beau local commercial, 1.200 pi.ca., rez-de-chaussée, bien situé, libre immédiatement, idéal pour bureau professionnel, commerce ou autres. Aussi, espace de 600 pi.ca., pour deux bureaux, déjà aménagés, très beau, haut rue Racine, endroit très chic, libre novembre. Tél: 549-9343.

**AUX NOUVELLES ENTREPRISES:** Premier mois gratuit, local commercial 33x40' avec mezzanine, grande cour clôturée, entrop, chariot élévateur sur place, petit bureau d'affaire disponible 12x18, 25x30. Possibilité de partenariat. 1531 boul. Tadoussac, face Suspension Turcotte. Tél: 696-4065.

CHICOUTIMI 2700 boul. Talbot, 5.000 pieds carrés hauteur 25', 2 quais, porte 14X14. Libre. Aussi local 400 pieds carrés pour entreposage. Tél: 549-9200.

CHICOUTIMI 441, Racine, 600 pi.ca., comprenant 3 bureaux et salle réception, 1er étage avec ascenseur, 450\$/mois, chauffé. Tél: 545-8624, 693-8881.

CHICOUTIMI rue Morin, dans édifice, environ 750 pieds carrés, rez-de-chaussée, idéal bureau ou service. Tél: 545-8316, 545-2355, 820-3669.

CHICOUTIMI rue Neron jusqu'à 10.000 pieds carrés, commercial, industriel ou bureaux. Tél: 543-9063, 550-0173.

CHICOUTIMI, Parc industriel, 1910 des Outardes, 2.400 pi.ca. Tél: 678-2960.

LOCAL commercial 546 pi.ca. à louer, chauffé, éclairé, grand stationnement, voisin d'un salon de coiffure, Jonquière. Tél: 695-9564.

LOCAUX pour petites entreprises avec gicleurs automatiques, 1.700 à 2.100 pi.ca. Tél: 549-3065.

PARC INDUSTRIEL 50X50, 2 portes 14'. Tél: 545-6630 Richard.

**203 Chalet à vendre**  
POINTE De Chambord, Lac-St-Jean, bord de l'eau, 38 Chemin #14, 20X27, 2 chambres, construction 1992, meublé, 78.000\$. Tél: 668-2127, 487-0344.

**205 Chambres à louer**  
1 MINUTE UQAC, idéal étudiant(e), 160\$/mois, très propre. Tél: 693-0204.

**2 CHAMBRES**, près Université, Collège Multi-Hexa, idéal étudiant(e). Tél: 690-1907.

**2 MINUTES** Place Royaume, 4 grandes chambres, renouvées neuves, câble, téléphone, cuisine, stationnement, 180\$/mois. Tél: 690-0080.

CENTRE-VILLE Jonquière, près terminus, cuisine commune, câble, téléphone, buanderie. 235\$/mois ou 85\$/semaine. Tél: 550-5886, Steeve.

CHICOUTIMI câble, entrée indépendante, laveuse, sècheuse, stationnement, près de l'université et de l'école de métallurgie. Tél: 698-2228.

CHICOUTIMI centre-ville, 307 Labrecque, câble fourni. Tél: 543-3942, 543-5291.

CHICOUTIMI chambre dans beau 5 1/2, bien situé, appartement meublé, lave-vaisselle, pour co-habitation avec 2 travailleurs début vingtaine. 185\$/mois. Tél: 696-4841.

CHICOUTIMI près centre-ville, câble, laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur, 200\$/mois. Tél: 543-9081.

CHICOUTIMI près Université. Câble fourni. Libre. Tél: 690-1755, 540-9804.

CHICOUTIMI renouvées, près Université, 170\$/mois à 250\$/mois. Téléphone, câble. Tél: 540-1754.

JONQUIERE près Cégep, entrée indépendante, téléphone, câble. Tél: 547-6069, cell: 812-6069.

JONQUIERE tout compris, cuisine équipée, tranquillité propriété assurées. Tél: 699-7777, 591-4194.

JONQUIERE chambres et pensions pour personnes autonomes et semi-autonomes, situées face McDonald's. Pour information: 547-3004, Noëlla.

LA-BAIE chambre double avec porte patio, balcon, toilettes, idéal personne seule ou couple âgé, nourrie, chauffée, éclairée, buanderie. Surveillance 24 heures. Tél: 544-7146, 544-7736.

**206 Condominiums à vendre**  
ALMA 975 Avenue des Chênes, condo à vendre. Tél: 668-6391, 668-3813.

**207 Condominiums à louer**  
4 1/2 quartier Université entièrement meublé, tout équipé, literie et lingerie incluses. Au mois. Tél: 693-4242.

**207 Condominiums à louer**  
CHICOUTIMI Faubourg le Ricochet, luxueux, 3 chambres, 2 salles de bains, planchers bois franc, foyer, 2 stationnements, 900\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre mi-décembre. Tél: 543-3357 (heures d'affaires).

JONQUIERE, Saint-Dominique, 5 1/2, non chauffé, non éclairé, 620\$/mois. Frais de condo inclus. Tél: 548-4676 (Lison), de jour.

**208 Logements à louer**  
1, 1/2, 2, 1/2, 3, 1/2, 4, 1/2 plus CHAMBRES à Chicoutimi. Université, cégep, centres d'achats. Tél: 545-0698.

1, 1/2, 3, 1/2, 4, 1/2, 5, 1/2, 6, 1/2  
CHICOUTIMI Arrière Place du Royaume et UQAC, balcon, peintures, semi meublés ou non. Tél: 820-1135, 1-800-394-3383.

2, 1/2, 3, 1/2, 4, 1/2  
PROMOTION SPÉCIALE  
CHICOUTIMI-NORD CHICOUTIMI DERNIERS BEAUX GRANDS LOGEMENTS, Chicoutimi-Nord, beau 4 1/2, repeint, couvre-planchers neufs, renouvés, modernes, semi-meublés ou non, vue splendide, service laveuse sècheuse, endroit tranquille, porte patio, propres, bien situés, libres immédiatement, décembre. Tél: 549-9343, 543-5330.

2, 1/2, 3, 1/2, 4, 1/2 CHICOUTIMI centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Tél: 540-1754.

3, 1/2, CHICOUTIMI 176, rue Bossé, semi meublé, chauffé éclairé, porte patio, édifice neuf, 390\$/mois. Libre immédiatement. Tél: 540-5128.

4, 1/2  
CHICOUTIMI 858, rue St-Paul, très propre, 380\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél: 591-0396.

4, 1/2, 5, 1/2  
Quartier université près centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peintures, tapis lavés, ménage fait. Tél: 693-4242.

4 1/2 pièces  
CHICOUTIMI secteur centres commerciaux, renouvés, endroit paisible. Disponible présentement. 690-7892

A VOIR, beau grand 4 1/2, Chicoutimi-Nord, tranquille, près des services, 435\$/mois, libre janvier. Tél: 698-4637.

ARVIDA 1 mois gratuit: 5 1/2, 3, 1/2, tout compris. Près des services. Propriétaire résident. Tél: 548-0045, 812-1548.

ARVIDA 3, 1/2 (365\$), 4, 1/2 (425\$), 5, 1/2 (465\$), chauffés, éclairés, plancher de bois, bien situés. Tél: 591-3560, 548-6417, 693-5596.

ARVIDA 3, 1/2 (365\$), 4, 1/2 (435\$), 5, 1/2 (470\$), chauffés, éclairés, immeuble très tranquille. Bon service. Tél: 548-0889, 548-4448.

ARVIDA 3, 1/2, 4, 1/2, 5, 1/2, chauffés, éclairés, près des services, libres immédiatement. Un mois gratuit. Tél: 548-8643.

ARVIDA 4, 1/2, non chauffé, non éclairé, 350\$/mois, libre immédiatement. Tél: 548-0922.

**208 Logements à louer**  
ARVIDA garçonnière semi-meublée, libre immédiatement. Tél: 548-3593 entre 8 h et 20 h.

ARVIDA grand 2, 1/2, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 360\$/mois. Tél: 548-7408.

BOUL SAGUENAY, à 5 minutes Chicoutimi et Jonquière, 1er étage, 4 1/2, repeint, couvre-planchers neufs, 375\$/mois, libre immédiatement mais commencer à payer qu'en janvier. Tél: 693-9287, 818-2873.

CAP St-François, site exceptionnel, demi-maison 5, 1/2, meubles, accessoires services inclus, 1.000\$/mois. Tél: 545-8316, 545-2355, 820-3669.

CHICOUTIMI 3, 1/2, rue Georges-Vanier, chauffé, éclairé, meublé, libre 1er janvier. Tél: 818-0800.

CHICOUTIMI 1, 2, 3 chambres: 1070-1090 Radisson, 1119-1139 Roitelets, coin boul. Université/Talbot. Tél: 690-3758.

CHICOUTIMI 2, 1/2, centre-ville, 470 Lafontaine, meublé, chauffé, stationnement, 350\$/mois, libre janvier. Tél: 545-8669.

CHICOUTIMI 2, 1/2, Price Est chauffé éclairé, céramique et bois. Tél: 690-1297.

CHICOUTIMI 2, 1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 350\$/mois. Tél: 549-7864, 690-3807.

CHICOUTIMI 3, 1/2 non chauffé, non éclairé, 300\$ Libre. Tél: 543-1019, 693-3624.

CHICOUTIMI 3, 1/2, 140 Vézina, complètement neuf, 380\$/mois. Tél: 540-8639.

CHICOUTIMI 3, 1/2, 56 Joffre, près école Dominique-Racine. Pour information: 678-2960.

CHICOUTIMI 3, 1/2, demi sous-sol, entrée indépendante, près des centres d'achats, chauffé éclairé, 410\$/mois. Tél: 549-6975.

CHICOUTIMI 3, 1/2, meublé, chauffé, eau chaude, propre, près centre d'achats, tranquillité, libre immédiatement. Tél: 549-1399.

CHICOUTIMI 3, 1/2, moderne, céramique neuve, libre immédiatement. Tél: 693-0529, 820-1518.

CHICOUTIMI 3, 1/2, boul. Saguenay Ouest, très propre et tranquille. 390\$/mois, chauffé, éclairé. Meublé ou non. Tél: 820-6260 (cellulaire).

CHICOUTIMI 3 1/2, secteur Côte Réserve, près des services. Prêt à louer immédiatement. Meublé ou non. Cause: maladie. Tél: 543-9452, 545-1199.

CHICOUTIMI 4 1/2 sous-location, urgent, rue Joffre, 470\$ négociable. Tél: 543-1889, 693-0451.

CHICOUTIMI 4 1/2, 109, rue Gilbert, 535\$/mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél: 543-1268.

**208 Logements à louer**  
CHICOUTIMI 4 1/2, rue La Brosse, très beau logement, terrasse avec vue sur la ville, 625\$/mois, chauffé, éclairé. Tél: 545-1622 (Richard).

CHICOUTIMI 5 1/2, 131 Vézina, Rivière-du-Moulin, rez-de-chaussée, 465\$/mois, libre immédiatement. Tél: 549-3233.

CHICOUTIMI 5 1/2, grand, neuf, 2 salles de bains. Price Est. Tél: 690-1297.

CHICOUTIMI 5, 1/2, grand, près des centres d'achats et de l'université, libre 18 décembre, ne payez qu'à partir du 1er janvier 2003, sous-location de 5 mois, 525\$/mois. Tél: 549-1854.

CHICOUTIMI 648 Duberger, spacieux 5, 1/2, près Hôpital, chauffé, eau chaude, stationnement, libre 1er février 2003, 770\$/mois. Tél: 543-7771.

CHICOUTIMI 755, De l'Alsace, 5, 1/2, libre immédiatement, 645\$/mois non chauffé, non éclairé. Tél: 543-1268.

CHICOUTIMI 777 des Hospitalières, 3, 1/2, chauffé, éclairé, meublé, libre 1er janvier, 410\$/mois. Tél: 812-5070.

CHICOUTIMI arrière Place du Royaume, 3, 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 380\$/mois. BOULEVARD UNIVERSITÉ 4, 1/2, grand 3, 1/2, chauffés, éclairés, meubles, 425\$/mois, 400\$/mois. RIVIERE-DU-MOULIN grand 3, 1/2, 2, 1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, 390\$/mois, 290\$/mois. Tél: 540-4716, 543-8717.

CHICOUTIMI beaux logements clairs et propres, 1 1/2, 2, 1/2, 3, 1/2, chauffés, éclairés, 4, 1/2 près centre d'achats, Cégep, Université. Tél: 543-4037.

CHICOUTIMI chemin de la Réserve, un mois gratuit, 4, 1/2, très propre, près du Manège militaire. Tél: 545-6117, 548-7682.

CHICOUTIMI grand 3, 1/2, 21 des Cascades, près église St-Joachim, 325\$ non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél: 544-6757.

CHICOUTIMI grand 4, 1/2 à sous-louer. Tél: 545-1482, 549-2376.

CHICOUTIMI grand 5, 1/2, rue Rodolphe, non chauffé, non éclairé, peinturé, 410\$/mois. Libre immédiatement. Tél: 693-1225.

CHICOUTIMI grand 5, 1/2, rue Ste-Anne, près des services, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél: 545-1191 après 17 h.

CHICOUTIMI grand 6, 1/2, 2e étage, chauffé, non éclairé, près centre-ville, libre 1er janvier. Tél: 543-9900.

CHICOUTIMI grand 7, 1/2, tranquille, renové, vérandas, patio, 600\$/mois. Tél: 540-8639.

CHICOUTIMI jolie jumelé, 5, 1/2, 2 salles de bain, rue Jeanne-Mance, libre immédiatement, construction neuve, 625\$/mois. Tél: 543-8598, 541-0681.

CHICOUTIMI maison 4 chambres, 1822, boul. Saguenay, 650\$/mois chauffé, éclairé, libre Tél: 549-3233.

CHICOUTIMI Place Ecorceurs (Place Péribonka), grand 4, 1/2, 5, 1/2, eau chaude fournie, plancher béton, entrée contrôlée. Pour visiter, Roland Gilbert. Tél: (418) 549-7923, 696-8355 radio-chasseuse.

CHICOUTIMI rue Lapointe, beau grand 4, 1/2, refait à neuf, non chauffé, non éclairé, stationnement, libre immédiatement, 325\$/mois. Tél: 678-9356, 820-5887.

**208 Logements à louer**

CHICOUTIMI, 4 1/2, tres propre, pres hopital, 495\$/mois, 2 1/2, 320\$/mois, Sydenham, Tel. 545-4564, 541-6524

CHICOUTIMI, centre-ville, 4 1/2 non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 350\$/mois, Tel. 545-4994, 818-2275

CHICOUTIMI-NORD 2030, Roussel, 5 1/2, non chauffé, non éclairé, 430\$/mois, libre 1er décembre, Informations: 812-5070.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2, 128 Bayard, meuble, chauffé, éclairé, libre immédiatement, Tel. 693-1110, 543-2214.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2 rue Roussel, grand salon, 2e étage, 300\$/mois, libre, Tel. 549-5818, 696-1656

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2, 280\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, Tel. 543-4267.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, école des Carrieres, non chauffé, non éclairé, déneigé, 375\$/mois, libre immédiatement, Tel. 547-1608

CHICOUTIMI-NORD 5 1/2, style condo (immeuble 4 logements), entrée privée, libre immédiatement, rénove, tres propre, tranquille, balcon, grand stationnement, remise extérieure, 1741 Tadoussac, 470\$/mois, non chauffé, non éclairé, Tel. 673-7672, après 17h.

CHICOUTIMI-NORD logements en rénovation (peinture, couvre-plancher, cuisine), 5 1/2 avec balcon (569\$/mois), chauffé, éclairé, eau chaude, stationnement, Tel. 690-3608, 673-3431.

CHICOUTIMI 4 1/2, modernes, insonorisation supérieure, tranquillité, non chauffés, non éclairés, Prix compétitifs, Tel. 696-0217, 544-6313.

JONQUIERE 2003 Besy, grand 4 1/2, rez-de-chaussée, armoires et plancher neufs, 390\$/mois, Tel. 540-8639.

JONQUIERE 3710 Panet, pres Cegep, 3 1/2, chauffé, éclairé, eau chaude, câble, salle lavage, stationnement, entrée contrôlée, (demi-sous-sol semi-meublé, 460\$/mois) (1er étage, 515\$/mois), Tel. 548-4227.

JONQUIERE 4 1/2 récent, propre, centre-ville, idéal personne semi-retraitee ou retraitée, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre, Tel. 547-7279, après 18h.

JONQUIERE 4 1/2, 2090 St-Jean-Baptiste, repent, très propre (Ne pas se fier à l'extérieur), Libre immédiatement, 435\$/mois non chauffé, non éclairé, Tel. 695-3259, 547-5436.

JONQUIERE 4 1/2, 5 1/2, libre immédiatement, appartement spacieux, pres autoroute, sortie St-Hubert, voisinage paisible, chauffé, eau chaude fournie, tres propre, service conciergerie, entrée contrôlée, déneigé, remise intérieure, Tel. 695-4441.

JONQUIERE 4 1/2, moderne, endroit tranquille, pres tous les services, 1er plancher, pas d'escalier, 395\$/mois, Libre, Tel. 547-6469.

JONQUIERE 4 1/2, plancher bois franc et céramique, fenêtres PVC, insonorisation supérieure, remise, déneigé, armoires fini bois, 435\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, Tel. 548-7233.

JONQUIERE 4 1/2, super moderne, 3920-11 de Poitier, libre 1er novembre, 550\$/mois, chauffé, eau chaude fournie, Tel. 695-0545.

JONQUIERE 4 1/2, style condo, moderne, 545\$/mois, tout inclus, Libre 1er février, Tel. 695-7066, 541-6470 (paget).

JONQUIERE 5 1/2, non chauffé, non éclairé, propre, libre immédiatement, 350\$/mois, Tel. 547-9879.

JONQUIERE centre-ville, beaux 2 1/2, 3 1/2, meublés, très fonctionnels, laveuse, sècheuse, tapis, prélat, toiles vénitienes, eau chaude fournie, stationnement avec prise, déneigement, Pour personne aimant tranquillité. Libre, Tel. 547-1454.

JONQUIERE garçonnière, pres du Cegep, chauffée, éclairée, eau chaude fournie, Libre 10 novembre, Tel. 690-8798, 547-0751.

JONQUIERE GRAND 4 1/2, chauffé, éclairé, cable fourni, semi-meuble 430\$/mois, Tel. 547-3938, 480-7214

JONQUIERE grand 4 1/2, face au Patro, rue St-Dominique, idéal pour personne(s) retraitée(s) autonome(s), 490\$/mois, eau chaude fournie, non chauffé, non éclairé, Tel. 818-1389.

JONQUIERE grand 5 1/2, très beau quartier, libre 1er janvier, 505\$, Tel. 543-2371.

JONQUIERE logements neufs en construction, pres centre-ville, 4 1/2 (525\$/mois), 5 1/2 avec sous-sol (625\$/mois), non chauffés, non éclairés, entrée indépendante, Tel. 547-2776, 548-4782, pagette: 541-2990.

JONQUIERE rue St-Dominique, 2e étage, 4 1/2, neuf, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, Tel. 547-5494.

JONQUIERE grand 4 1/2, 2 étages, chauffé, éclairé, 485\$/mois, centre-ville, Tel. 542-0070.

JONQUIERE 4 1/2, centre-ville, pres autoroute, 440\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, Page: 591-5059.

JONQUIERE beau 3 1/2, entrée laveuse, sècheuse, stationnement déneigé, Tel. 547-2097.

LA BAIE 3 1/2, non chauffé, non éclairé, 325\$/mois, Tel. 676-2338

LA BAIE grand 4 1/2, 5 1/2, frais peints, libres immédiatement, pres polyvalente à voir! 3 1/2, Tel. 690-7419, Dany.

**208 Logements à louer**

LA BAIE Manoir de La Baie, 4 1/2, ascenseur, qualité supérieure, Tel. 693-4242.

LA BAIE petit 3 1/2, chauffé, éclairé, meuble, bien situé, vaisselle fournie, non-fumeur(euse), 330\$/mois, libre, Tel. 544-7147.

LATERRIERE Portage-Nord, garçonnière, idéal personne seule, acces, meublée, 350\$/mois, chauffé, éclairé, Tel. 678-2880, pagette: 693-9925.

**RIVIERE-DU-MOULIN**  
4 1/2, style condo, semi-meublés ou non meublés, modernes, stationnement 2 voitures, remise, tranquillité, Prix compétitif, Tel. 696-0217, 544-6313.

SAINT-HONORE 4 1/2, refait, centre du village, 335\$/mois, non chauffé, non éclairé, Libre immédiatement, Tel. 690-2396.

ST-FULGENCE grand 4 1/2, chauffé, éclairé, propre, libre immédiatement, Tel. 690-7419, Dany.

ST-HONORE 3 1/2, non chauffé, non éclairé, très bien situé, 250\$/mois, Tel. 544-4218.

**209 Maisons à vendre**

ARVIDA (St-Philippe) tout brique, 1990, 28x38, garage, piscine, patio, remise, sans voisin arriere, Tel. 548-1690.

ARVIDA, système chauffage biénergie, piscine, grand patio, garage 16'X24', remise, entrée asphaltée, terrassement, pres tous services, 78.500\$, Tel. 548-1659, 541-0874.

CHICOUTIMI Domaine du Roy, maison à piliers, 4 chambres, sous-sol fini, 127 des Vingt-et-Un, Tel. 543-9782.

CHICOUTIMI rue Champs-Élysées, beau duplex, 61/2 à l'étage et 41/2 au sous-sol, pres de tous les services, écoles, université, secteur tranquille, Revenu annuel de plus de 5.000\$, Libre juillet 2003, Tel. 548-4711.

CHICOUTIMI-NORD duplex, 30-32 Marie-France, deux 5 1/2, toujours loués, revenu: 850\$/mois, excellente affaire, 79.000\$ négociable, Tel. 818-0240.

ST-FELICIE style Canadien, 24X42, construction 1987, sur bord riviere, très belle vue, Tel. 679-4448



VENTE rapide, St-Ambroise, Lac Vert, plein-pied, 28'5"X24'5" plus ajout 20'X20' refait à neuf. Deux remises: Piscine 18', Terrain 25.000\$ p.c.a. Portique 14'X5', isolé, 250pi, façade sur lac, 85.000\$, négociable, Tel. 672-6602.

**210 Maisons à louer**

CHICOUTIMI duplex neuf, 4 chambres, 2031, petit rang St-Pierre, 760\$/mois, Tel. 549-3233.

CHICOUTIMI-NORD maison 9 pièces, 600\$/mois, non chauffée, non éclairée, libre 1er janvier, Tel. 543-4212.

FACE LAC ST-JEAN grande maison, meubles, accessoires, services inclus, courte ou longue durée, Tel. 545-2355, 820-3569.

**212 Maisons mobiles à louer**

LAC KENOAGAMI 4423 chemin de la Rivière aux Sables, 4 1/2, grand terrain, garage, 350\$/mois, non chauffée, non éclairée, libre 1er décembre, Tel. 695-3232.

**213 Terrains à vendre**

CHICOUTIMI-NORD deux grands terrains, unifamiliale, boisé: 26.000 pieds carrés: 22.000\$, 19.000 pieds carrés, 18.000\$ Tel. 698-4334, 820-7800.

LA BAIE, chemin de la Batture, beaux grands terrains, prêts à construire, environ 100'X200', vue sur Saguenay, prix abordables, Tel. 544-8285, 693-7483.

SERVICE technique de gestion de l'eau privée et cartographie de votre lot. Achetons aussi lots et/ou coupe de bois, Tel. 543-8374 soir.

ST-HONORE décharge Lac Docteur, environ 45.000 pieds carrés, Tel. 673-7888, 696-0050.

**300 VÉHICULES****302 Autos à vendre**

15 VOITURES à liquider de 500\$ à 2.500\$. Garage Rene Girard 548-3306.

1999 Mazda Protégé, automatique, 70.000 kilomètres, spécial: 10.495\$, 1996, Suzuki Sidekick, sport, 4 portes, manuelle, équipé, tres propre, special, 1997, 1995, Honda Civic LX, 4 portes, manuelle et automatique, bas millage, 20 autres véhicules à partir de 2.000\$, Gilbert Autos inc, 543-8361.

ACCENT 1999, automatique, 26.000 kilomètres certifiés, 2 portes, tres propre, 6.895\$, Tel. 547-5076.

ACHAT d'autos et camions, 500\$ et moins. Récupération d'autos sans frais. Vente de pièces usagées, Tel. 548-3306.

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour récupération. Payons comptant. Achetons et vendons toutes sortes de métaux, Tel. 542-6938 Métaux Savard

Acheterais autos ou camions, bon ou mauvais état. Payons comptant, Tel. 673-3721.

**302 Autos à vendre**

ATTENTION! A vendre autos, pièces, pneus, réparation Volkswagen, Tel. 672-6555 (garage), pagette: 690-5435.

CAVALIER 1999, 4 portes, 122.000 kilomètres, automatique, comme neuve, au prix d'un 1996, 6.500\$ A qui la chance? Tel. 690-3477.

CHEVROLET Corsica 1991, automatique, parfaite condition, 2.000\$ Tel. 673-7876, après 17h.

CHEVROLET Sprint 1990, pour pièces ou complet, 500\$ Tel. 668-7761.

CHRYSLER 300M, 1999, pneus hiver et d'été sur jantes, Tel. 545-7782.

EAGLE Talon TSI 4x4 1992, moteur neuf, 155.000 kilomètres, échangerais contre camion 4x4. Cause: Ivresse, Tel. 544-1568, 698-8428.

FORD Contour 1995, automatique, équipé, inspecté, 154.000 kilomètres, pneus d'hiver neufs, 3.995\$, Tel. 547-5076.

FORD Crown Victoria LX 1997, équipement complet, cuir, couleur noire, 139.000 kilomètres, balance garantie 10.000 kilomètres, propriétaire unique, une seule taxe, prêt pour l'hiver, 10.500\$. Toute offre raisonnable acceptée, Tel. 418-580-7820 Gaetan.

FORD Focus SE 2001, automatique, 4 portes, tout équipée, pneus d'hiver, seulement 22.100 kilomètres, garantie 5 ans/100.000 kilomètres, Tel. 698-2126, 812-6266.

FORD «Focus ZX-3», 2000, 2 portes, automatique, 15.000 kilomètres, 13.995\$, négociable, Tel. 693-0724, Lise Bouchard.

FORD Mustang 1997, automatique, 110.000 kilomètres, rouge, excellente condition, 10.599\$, Tel. 418-818-1397.

GEO «Metro» 1995, 3 portes, manuelle, 112.000 kilomètres, 3.400\$, négociable, Tel. 548-4955, 541-9898.

HONDA «Civic DX» 1992, prix à discuter, Tel. 696-2145.

HONDA Civic «hatch back» 1991, automatique, réparations et peinture récentes, 3.600\$ négociable, Tel. 820-7095.

HYUNDAI «Excell» 1992, rouge, manuelle, 177.000 kilomètres, 2 portes, tres propre, A1, disque compact, 1.495\$, Tel. 542-9943.

MAZDA Protégé SE 1992, automatique, aileron, extra propre, 4.500\$ négociable, Tel. 591-3893.

MAZDA Protege, 2001, manuelle, air climatisé, vitres teintées, 36.000 kilomètres, 15.000\$, Tel. 480-2502.

MAZDA Protege LX 2002, moteur 2L, 4 portes, automatique, blanche, 25.000 kilomètres, 16.800\$, Tel. 698-1000.

MERCEDES E-320, 1997, sièges chauffants, toit ouvrant électrique, CD, chargeur, intérieur cuir tan, garantie octobre 2003, 2 sets de roues complets, Tel. 1-800-265-7105.

MERCEDES modele 420 SEL, 1987, blanche, intérieur bourgeois, 6500\$, Tel. 548-0230, 591-3048.

PLYMOUTH Breeze 1996, automatique, tout équipée, 104.000 kilomètres, balance garantie 120.000 kilomètres, 7.500\$ Tel. 672-2483.

PONTIAC Grand Am 2002, fin de location 370\$/mois assurance incluse, valeur à neuf, Cause maladie, Tel. 543-7771.

PONTIAC Sunbird 1990, manuelle, régulateur vitesses, système de son complet, 1.200\$, Tel. 677-3566.

SATURN familiale, manuelle, 1994, propre, prix à discuter, Paget: 545-5187.

SUBARU Legacy 1993, familiale, 150.000 kilomètres, tres bonne condition, Traction intégrale (4x4), 6.900\$ Tel. 540-7070.

SUNFIRE California 1999, manuelle, 80.000 kilomètres, 7.000\$ taxes incluses, Hyundai Elantra 1994, moteur neuf, 3.000\$, Tel. 673-1897.

TOYOTA Camry LE, 2001, automatique, tout équipée, 34.000 kilomètres, excellente condition, Tel. 542-3016.

TOYOTA Tercel, 1999, manuelle, 61.000 kilomètres, antidémarrreur, 8 pneus sur jantes, 9.500\$, Tel. 690-0008, 592-4096.

**305 Camions à vendre**

CHEVROLET CK-1500, 1988, V6, manuelle, bon état, 1.900\$, Tel. 548-4955, 541-9898.

CHEVROLET S-10, 2001, accidenté légèrement, réparé, 5 vitesses, manuelle, cab 1/2, tout équipé, liquidation 11.000\$, Tel. 276-3288.

DODGE Ram 1500 1996, 35.000 kilomètres, servi 2 ans, comme neuf, Tel. 695-3922.

FORD RANGER XLT 1993, super cab, tres propre 3.500\$ ferme, Tel. 693-9088, 541-7309.

TOYOTA 1986, mécanique A1, carrosserie à réparer, Special 1.500\$, Tel. 696-3383.

**306 Camions 4 X 4**

2000 GMC Sierra, 2500 SLT, boîte longue, king cab, édition cuir, 14.600 kilomètres, garantie décembre 2003, 32.000\$, Tel. 698-1364.

A VOIR GMC Sierra 1994, 8 cylindres, 129.000 kilomètres, roues mags et d'hiver, très équipé, excellente condition, 12.500\$, Tel. 662-6767.

ATTENTION!!! 15 véhicules 4X4 de toutes sortes, Auto G. Leroux Inc, Tel. 696-1774, sans frais: 1-800-801-2375.

BRONCO II, 1988, manuelle, 4X4, très bon état, 1.400\$ négociable, Tel. 543-4697.

FORD Bronco II 1986, 4X4, manuelle, très bon ordre, 4 pneus d'hiver neufs, 1.600\$ négociable, Tel. 545-3646.

FORD F-150 XL, 1999, 90.123 kilomètres, V8, 4.6 litres, automatique, climatiseur, Très propre, Gagné Kia, Tel. 662-4013.

**306 Camions 4 X 4**

FORD F-150, 1999, 120.000 kilomètres, boîte longue, 21.000\$, Tel. 344-4970.

FORD F-150 1995, XLT, 4x4, king cab, moteur 8 cylindres, boîte longue, couleur 2 tons, parfaite condition, 107.000 kilomètres seulement, équipement complet, 14.500\$ particuliers: une seule taxe, Tel. 418-548-0956, cellulaire: 418-818-0733.

GMC 2001, Silverado, 4 portes, 30.000 kilomètres, transfert location, basse mensualité, Tel. 342-8214.

HONDA CRV EX 1998, argent, 4x4, automatique, tout équipée, mags, marche-pieds tubulaire, 8 pneus, 87.000 kilomètres, balance garantie Honda 14/10/2002 ou 100.000 kilomètres, 17.500\$ Tel. 542-8779.

JIMMY Envoy 4x4 2000, 66.000 kilomètres, couleur étain, intérieur cuir, tout ouvrant, équipement complet, suspension air, SUPER PROPRE, 29.700\$ Tel. 549-9343.

JIMMY SLT 1995, 136.000 kilomètres, équipement complet, 9.800\$, Tel. 696-2389.

**308 Fourgonnettes à vendre**

MAZDA MPV, 1992, V4, automatique, 157.000 kilomètres, démarreur, 4.400\$, Tel. 548-6984.

PLYMOUTH Voyager 1991, excellente condition, démarreur à distance, 1.500\$ négociable, Tel. 818-2956.

**311 Motoneiges à vendre**

2 HABITS de motoneige ou VTT, plein cuir, Angola, homme medium/large, femme medium, 550\$ chacun, Tel. 272-1727.

ARCTIC CAT «Bear Cat» 20 pouces, 1996, 5.000 miles, 3.500\$ Tel. 343-2711, 690-7333 (cellulaire).

ARCTIC CAT Panthera 580 EFI 1995, avec remorque Maxi-Roule simple, Tel. 678-2155.

ARCTIC CAT «Thundercat», 1994, 900cc, super propre, comme neuf, 2.600\$ Tel. 690-5475.

ATTENTION réparations et modifications de sièges de motoneige, Coussins de rallonge 70\$ chacun, Tel. 698-2959.

BOMBARDIER Formula SS 670 1995, 9.500 kilomètres, tout équipé, 2.500\$ négociable, Tel. 812-3293.

BOMBARDIER Grand Touring 1993, démarreur électrique, poignées puce chauffants, marche arrière, chenille et batterie neuves, 1.800\$ négociable, Tel. 545-7033 après 17h.

BOMBARDIER «Grand Touring 580» 1995, bonne condition, Toile et attache-remorque, 2.000\$, négociable, Tel. 672-4277.

BOMBARDIER Grand Touring 700 1998, 9.700 kilomètres, moteur refait à neuf à 6.000 kilomètres, sac de voyage et toile inclus, Parfaite condition, 3.750\$, Tel. 545-7454 jour, soir: 698-2790.

BOMBARDIER Grand Touring 700, 1998, condition A1, A voir, 3.600\$, Tel. 697-6736.

BOMBARDIER Grand Touring SE, 1999, 800cc, 13.000 kilomètres, état neuf, 5.500\$ Tel. 662-5588, 818-5588.

BOMBARDIER Mini Z, moteur 5.5, vitesse maximum 50km/heure, kit de stripes, skis plastique, 2.000\$, Tel. 673-6044 Francois, 450-776-8746.

BOMBARDIER MXZX 440, 1998, (pièces rechange), 5.000 kilomètres, Tel. 695-8786, 820-0609 (paget).

# LES SPÉCIALISTES

## Maisons, rénovations

**Hôpital du meuble**  
FAITES RÉPARER VOS CHAISES, PANNEAUX D'ARMOIRES OU MEUBLES DE TOUTS GENRES, AINSI DÉCAPAGE, TEINTURE, VERNIS SELON VOTRE GOUT.  
ESTIMATION GRATUITE 549-3906

## Services financiers

## Problèmes financiers persistants

Nous pouvons vous aider à vous en sortir!  
• Règlement avec tous vos créanciers.  
• Proposition de consommateurs.  
Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière  
(418) 557-0627  
www.faillite.rcgt.com

**Raymond Chabot inc.**  
Syndic de faillite

Pour réservations contactez: Chicoutimi: Christian Tremblay, 690-8838  
Alma: Carol Morin, 690-8836 / Jonquière: Guy Bouchard, 690-8839

**311 Motoneiges à vendre**

BOMBARDIER Skandic 600 WT 2002, 1.000 kilomètres, neuf, 8.500\$ SKANDIC 500 WT 1996, 6.200 kilomètres, très bon état, 4.295\$ Tel. 630-4848.

BOMBARDIER Skandic Wide Track modèle SUV 2003, 10.200\$ Tel. 679-34

**315 Remorques à vendre**

"BUGGY" 2 roues pour transport de voiture et camion, état neuf, 1.450\$. 4 pneus d'hiver à clous 185-75-14, neufs, 225\$. Tél.:673-3917.

**316 Souffleuses à vendre**

8-24 MTD Snowflite, démarreur électrique, lumière, excellente condition, 550\$. Tél.:699-0962.

**317 Tracteurs à vendre**

TRACTEUR Fiat 90-90 1991, 4x4, cabine, 3.800 heures, excellent état. Tél.:344-4467.

**400 EMPLOI**

**402 Personnel demandé**

AGENT(E)S de sécurité. Formation seulement technique mise de menottes, bâton de police PR-24, RCR Samedi et dimanche, 14 et 15 décembre 2002, Chicoutimi. Tél.:418-564-6504.

AIMES-TU les soins esthétiques? Recherche esthétique avec cours complète et électrolyse réussie. Aucune expérience. Demander Diane au Tél.:695-6107.

AMELIOREZ le futur financier de votre famille. Opportunité de travail à domicile, temps partiel, temps plein, formation complète, brochure gratuite. Tél.:1-866-348-2556

**ASSUREZ-VOUS UN AVENIR STABLE**

Travail à temps partiel - temps plein avec des revenus de 700\$ à 2000\$/mois. Différents postes à combler et possibilité d'avancement. Formation complète. Jeanne/ François, 1-866-285-7952, site internet: www.travailfutur.com

BARMAID(man) serveuse(eur), pour travail de jour, concept sexy, 11h à 19h30. Et aussi recherche pour concept disco, habilement standard. Tél.:690-6413

**EBÉNISTES**

Ebénisterie de Boucherville recherche ébénistes sérieux(es) et autonomes, avec expérience. Salaire concurrentiel. Envoyer C.V. par fax: (450)449-7239

**CHAUFFEURS(SES) Classe 1, avec expérience, bon salaire, Québec-Ontario. Aussi mécanicien(ne) Classe C. Claude ou Sylvain, (418)274-3385.**

CHERCHONS conducteurs(trices) de camion pour trajet Québec-Ontario ainsi que sous-traitant(e)s (brokers), minimum 3 ans d'expérience. Tél.:672-6888 (jour).

CUISINIER(ERE) avec expérience pour restaurant à Chicoutimi. Tél.:818-2368, 698-9339

DEUX frigoristes demandé(e)s, temps plein, avec expérience sur thermopompe. Tél.:673-3443

GAGNEZ 200\$, 300\$, 500\$ ou plus par semaine en assemblant nos différents produits à la maison. Aucune expérience requise. Envoyez une enveloppe préadressée à: Stacey Craft, 3-1750 the Queensway, suite 1238, Ref: 141, Toronto, Ont. M9C 5H5.

LIVREUR(EUSE)S avec voiture, temps plein, temps partiel. Apporter CV. Pizzeria Salvatore, Chicoutimi. Tél.:698-0000.

PERSONNE responsable pour prendre soin d'une handicapée, être capable de la soulever, logement compris. Tél.:544-1545.

RECHERCHE chauffeurs(euses) de camion-remorque, minimum 1 an d'expérience sur B-Train, pour les USA. Travail temps plein. Camion attiré. Salaire intéressant. Retour chaque semaine. Faire parvenir CV, Gestion Pro-Bec inc. CP 41013, Québec, G2K 2L7 gprobec@videotron.ca

SERVEURS(EUSES) demandés(ees) pour Resto Bar La Broue. Tél.: 818-2368, 698-9339.

TRAVAIL disponible de soir. Bonne rémunération. Bienvenue aux étudiant(e)s. Également, recherchons personnes avec voiture pour d'autres postes à combler. Tél.:542-3787.

WIS Service d'inventaire est à la recherche de plusieurs commis à la prise d'inventaire pour faire le décompte de la marchandise de ses clients desservis par la succursale de Chicoutimi. Poste temporaire ou partiel. Être disponible jour, soir et fin de semaine. Salaire de 7,20\$/heure. Aucune expérience requise. Étudiants s'abstenir. Veuillez nous contacter, du lundi au mercredi, entre 9 h et 12 h, 13 h et 17 h. Tél.:690-3060.

**450 FORMATION**

**451 Enseignement / cours**

ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématique, rattrapage, sec-V rapidement, thérapie, professionnelle. Tél.:545-2197.

CADEAU DE NOËL  
Ecole de Barmaid (Man) «Pub Avenue» Cours intensif, tenue de bar, méthode rapide. Tél.:697-9155, 540-0464 (cellulaire).

**500 OCCASION D'AFFAIRES**

**501 Finances**

DIRECTEUR développement hypothécaire BNC, nouvelle hypothèque, consolidation, renouvellement, transfert. Confidentialité garantie. Rendez-vous jour, soir, fin de semaine. Pour une négociation simple Jean-Philippe Côté, tél.:696-4780, cell.: 812-5665.

**501 Finances**

PROBLEMES FINANCIERS \$500 à \$250.000. Demande de prêt assurée 24 heures. Aussi hypothèque 1ère, 2ème, jusqu'à 100% de la valeur. Aucun prêt garanti. Conseiller B.D.A. Tél.:1-800-463-9311, code 8560

**600 SERVICES PROFESSIONNELS**

**601 Construction / Rénovation**

COFFRAGE de béton. Location de panneaux de formes de toutes grandeurs. Livraison partout. Tél.:668-3149.

ENTREPRISE avec expérience. Rénovation résidentielle, commerciale, intérieure et extérieure. Salles de bain, toitures, portes et fenêtres. Licence RBO 8108-3826-14. Tél.:549-9842, 540-3812(cellulaire).

ON finance votre projet 12 mois sans intérêt! RENOVATIONS MD inc. On rénove tout, du sous-sol à la toiture. Injection de fissures, Drain, crépi, sciage et finition de béton, maçonnerie. Garantie 5 ans. RBO 8274-4731-00. Tél.:698-4441.

RENOVATIONS intérieures, extérieures, 25 ans d'expérience, service garanti. Tél.:678-9690.

**603 Massage thérapeutique**

A ADOPTER EXOTICA  
Massage de détente 7/7 jours, 9h à 21h. Avec Catherine, Julie, Laurie, Mia. Tél.:547-7949.

A ARVIDA STUDIO DE MASSAGE  
EXPERIENCE, détente, discrétion assurée dès 9 h. Jane, Mélissa, Krystina, Sheila, 7 jours. Tél.:548-7070.

A CHICOUTIMI  
ANNIE, jolie fille, massage détente, dans un endroit propre et discret. Tél.:545-4582.

A JONQUIERE massage thérapeutique, tendinomusculaire, articulaire, détente. Line Noël 542-9994, 693-7410. Reçu pour assurances. Services sexuels s'abstenir.

ADORABLE Chantale, mains féériques, massages luxueux, discret. Aussi déplacement hôtel. Tél.:545-9650.

EXCELLENTE professionnelle technicienne massage thérapeutique, détente, 6 ans d'expérience. Non sexuel. Tél.:695-7192.

MASSAGE de relaxation et détente pour votre confort. Tél.:690-2423.

NOUVEAU A CHICOUTIMI  
Massage détente dans un endroit paisible, avec Jinny, Jade, Annie, 9h à 21h, 7/7 jours. Tél.:696-9546 Engageons.

PLAISIR, détente, venez découvrir les doigts d'Alison et Lisa, 7 jours. Prix imbattable. Tél.:690-3142.

POUR elle et lui, détente, relaxation, option bain de pieds. Tél.:549-6706.

**604 Offres de services**

A domicile! Formation privée Win95, 98, NT, XP, VB, sécurité, Internet, réparations, maintenance et dépannage. Tél.:541-8587.

ABATTAGE à bon prix d'automne: spécial Emondage, désouchage (fils électriques). Spécialistes P.H. Pageau. Tél.:542-9075, cellulaire: 592-8535.

ATTENTION DÉCAPE, teint, vernis vos meubles en bois ou ensemble d'armoires. Homme d'expérience. Bon rapport qualité/prix. Estimation gratuite. Tél.:548-6405.

ATTENTION: Homme offre ses services pour travaux divers. Tél.:673-1097, pagette 592-2360.

C.G.K Services Immobiliers, service de conciergerie, réparation et entretien, logements multiples, résidentiel et commercial, unité de service. Tél.:548-1340 résidence, 690-7419 cellulaire.

DAME offre ses services pour entretien ménager, 15 ans d'expérience. Tél.:543-3043.

DAME offre ses services pour entretien ménager dans les résidences, à la journée ou demi-journée. Honnête, ponctuelle et minutieuse. Références sur demande. Tél.:543-7501.

DENEIGEMENT (résidentiel, commercial) camion avec grappe hydraulique, super special pour toute entrée résidentielle, toutes grandeurs, 200\$/l'hiver. Tél.:812-5714.

DENEIGEMENT quartier St-Luc. Tél.:545-9738, 698-5835.

DENEIGEMENT R.D.L.  
Résidentiel, commercial, Jonquière Raynald 699-0946.



Meilleur service en région, tracteur avec souffleur, Chicoutimi, Chicoutimi-Nord. DENEIGEMENT ROBIN MORIN, 549-7606, secteur Arvida, Jonquière, Kenogami. ONGERVERT, 548-7798.

J'OFFRE mes services pour garder des enfants, à mon domicile, ou chez vous, secteur cégep, Jonquière. Tél.:542-9179.

**604 Offres de services**

PLATRAGE, peinture, céramique, plancher flottant, salle de bain complète, licence RBO 82302795-09. Tél.:549-4748.

RepMo inc.  
Réparation et installation, de machines-outils «Read-out» Acu-Rite et Heidenhain. Téléphone:418-591-0294.

**605 Service de garde**

A CHICOUTIMI service de garde «Petits Nounours» bientôt garderie à 5\$. Tél.:543-1526.

GARDERIE: Places disponibles 0 à 4 ans. Arvida. Tél.:547-5243.

**700 MARCHANDISES ET SERVICES**

**702 A vendre ou échanger**

FORD F-150, 1984, 138.000 kilomètres, 800\$. A vendre ou échanger contre boîte fibre de verre 8 pieds. Tél.:696-9195, 693-7220 (paget).

**703 Ameublement**

A BAS LES PRIX  
APPAREILS électroménagers Chicoutimi. Vente d'appareils électroménagers reconditionnés par des professionnels. Garantie un an. Très grand choix. Grande salle de montre. Vente de pièces neuves et usagées. Réparations à domicile disponible. 1377, boul. Saguenay. Tél.:543-1000.

A BAS PRIX  
APPAREILS électroménagers R.S. Vente et achat: laveuses, sècheuses, cuisinières, réfrigérateurs, reconditionnés. Vaste choix. Reconditionnement minuterie (timer). Réparation à domicile, appels de service. 743, boul. Barrette, Chicoutimi. Tél.:698-4399.

A VOIR POELE 24" blanc, G.E. tel:696-1774

CAUSEUSE et meuble pour télévision, 250\$. Tél.:544-4218.

CUISINIÈRE Admiral, blanche, super propre, 160\$ négociable. 2 pneus d'hiver 15580R13, 6 mois d'usage. 80\$ négociable. Tél.:693-9043, 820-9713 cellulaire.

LAVEUSE, sècheuse, cuisinière, réfrigérateur, congélateur (petit poêle, réfrigérateur 24"), laveuse à tordeur. Tél.:545-9361, 541-6857.

LAVEUSE, sècheuse, GE, 250\$. Sècheuses de 60\$ à 125\$. Cuisinière 24", 95\$. Lave-vaisselle portatif, 100\$. Tél.:693-9216.

REPARATION PAUL, cuisinière, réfrigérateur, laveuse, sècheuse. Tél.:543-8092, 550-4349.

SET de salon El-Ran, divan, 3 places, fauteuil inclinable, 695\$. Tél.:540-7070.

SPECIALISTE en reconditionnement de minuterie d'appareils électroménagers. Tél.:543-0000.

**704 Animaux**

1 POULICHE canadienne et un poney Pinto. Tél.:668-5037 www.country.to

1 SEULE école d'éducation canine, accréditée et reconnue au Québec. Cours professionnel ou privé. Pension dressage ou toiletteage. Ne confiez pas votre chien à n'importe quel! Tél.:668-5037 www.maitrechien.com

BONJOUR! Je m'appelle Bijou, je suis un petit caniche Toy mâle de 10 semaines, couleur caramel, recherchant beaucoup d'amour et des maîtres prêts à m'accueillir. Tél.:695-2921.

CHEVAL «Palemino», âge 15 ans, pour cavalier intermédiaire avancé, en bonne santé. Tél.:418-344-1818, 418-344-4840 résidence.

CHIOTS «Huskys» 6 semaines, plus 36 chiens adultes. Sur place, magnifiques chiots croisés. Tél.:347-2693, 487-9791 (paget).

FOX TERRIER enregistrés, tatoués, vermifugés, Berger Allemand, blanc ou noir, lignée Artica. Tél.:668-5037 www.maitrechien.com

PENSION pour chevaux. Nouvelle écurie à Shippshaw. Tél.:542-9698, 818-2476.

PERSONNES sérieuses et passionnées reprennent les reptiles dont vous ne pouvez plus vous occuper. Nous nous déplaçons. Tél.:548-7103.

**705 Antiquités**

**1 A ABSOLUMENT VISITER!**

Avant d'investir dans de véritables antiquités. Exemple: magnifique mobilier de salon à grosses roses sculptées (4 morceaux); set de salle à manger extraordinaire (10 morceaux); 4 magnifiques horloges «Grand-père» exceptionnelles; mobilier de chambre; cadres, vaisselle, poupées de collection et milliers d'autres items qu'on ne peut énumérer. Le tout centenaire et en excellente condition.  
Le seul endroit depuis toujours:  
**MARCHÉ D'ANTIQUITÉS**  
5922, boul. Talbot - Laterrière  
678-2775  
seulement ouvert samedi et dimanche, de 9h à 17h

Antiquités, meubles de tous genres, 171 rue St-Joseph Alma, jeudi vendredi 09h00 à 17h00, samedi: 9h00 à 16h00, dimanche 11h00 à 16h00. Tél.:668-8978, 480-1317.

POUR les fêtes, LA BROCANTE accepte toute offre raisonnable. Venez voir notre vaisselle de collection. Achat et vente. Ouvert du jeudi au dimanche, de 9 h à 17 h au 235 boul. Tadoussac. Tél.:693-5022.

**706 Bois de chauffage**

ATTENTION: Bouleau vert, sec, semi-sec, vert, livré Saguenay-Lac-St-Jean. Prix défiant toute compétition. Tél.:239-0577, 547-4336.

BOIS de chauffage sec, épinette rouge, 38\$/corde, fendu. Tél.:673-4316.

BOIS sec mélange 65\$/corde. Semi-sec, bouleau, érable, merrisier. 55\$/corde. Tél.:542-0091.

BOIS semi-sec fendu: 55\$/corde, rond, 48\$/corde. Scié sur place, 35\$/corde. Tél.:673-7783 heures de bureau.

**BOULEAU en 16", rond ou fendu livré ou venir chercher Tél.:545-2083.**

BOULEAU en longueur de 8 pieds. Tél.:672-4461.

BOULEAU merrisier sec, 70\$ la corde, livrée. Tél.:674-2304.

BOULEAU sec fendu, livré, 60\$ la corde. Tél.:673-6190 laisser message.

FRÈNE sec coupé en janvier, 60\$/corde livré. Venez choisir. Tél.:673-4251.

SECTEUR Rivière-du-Moulin, bouleau vert fendu, livré. Tél.:543-8374 soir.

TREMBLE sec dans une remise, 35\$/corde non livré. Tél.:544-4842, 544-9869.

TREMBLE sec, remisé, 45\$/corde, livrée. Tél.:674-9382.

**707 Coin du bébé**

LOT d'accessoires et de vêtements pour bébé 0-18 mois. A vendre à bon prix. Tél.:690-2130.

VENTE et achat d'articles et accessoires pour bébé. Si vous avez du linge à donner, appelez-nous. Tél.:542-7799.

**709 Divers**

100 aspirateurs neufs et reconditionnés, sacs et pièces de toutes marques, réparation immédiate de centrales et aspirateurs traîneau, 6 spécialistes. Aspiro Plus, Faubourg Sagamie, Galeries la Baie et maintenant Place du Royaume. Tél.:548-1767, 697-1058, 690-3760.

300 CANAUX ET PLUS avec ATMEGA  
carte à puce pour couple, autonome, personnalisée, garantie. Saguenay/Lac St-Jean. CléBo (418) 690-2799

A VOIR! STORES VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, LIVRAISON 24h ou IMMÉDIATE, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 AVE STE-ANNE, CHICOUTIMI, FERNAND TREMBLAY, MANUFACTURIER. Tél.:543-0432.

ARMÉE SURPLUS, Canadien, Européen, culottes neuves, tissu armée originale, bottes Mukluk complètes (double semelles thermiques). Parkas, vêtements travail etc. Magsin. Tél.: (418)343-2820.

AUBAINE! NOUVELLES CARTES à puces pour couple, se décodant elles-mêmes. Avec ces cartes, pas besoin d'ordinateur. Tél.:541-7278.

BESOIN de 33 personnes pour perdre jusqu'à 20 livres en 30 jours. Tél.:1-866-348-2558

BISON: viande pour congélateur. Carcasse, demi-carcasse. Ferme Tournesol, Alma Nord. Tél.:347-4446, 347-5179 (soir).

BOIS flottant (plancher) à partir de 0.30\$/pièces carrés avec légères imperfections. Tél.:698-1702, cell:818-3345.

CAMERA de surveillance à infra-rouge. Deux paires de raquettes. Petit camion téléguidé. Tél.:545-0340.

CHAISE rotin. Coffre rotin. Lave-vaisselle. Micro-ondes. Lit pliant. Ancien moulin Singer. Paterne blanche. Guitare 12 cordes neuve. Patins 8 points. 5 paires skis de fond. 2 manteaux chat. 3 habits neige neufs. Tél.:545-1616.

CONSTRUISEZ vous-même votre sauna pour Noël. Kit disponible en cèdre, pré-coupé, 5X6'. Tél.:542-5161.

FORAGE puits artésien, puits gélinite, vente, réparation, installation pompe à eau. RBO. 1194743967. Tél.: (418)668-5177.

FOURNAISES à l'huile de plancher, différents modèles. Poêles réfrigérateurs au propane. Tél.:348-9467.

GRANDE promotion d'huile à chauffage, essence, diesel. Résidentiel, commercial, industriel et ferme. Tél.:543-7600, 591-1238.

HUILLE à chauffage, résidentiel et commercial. Demandez Eric au 1-800-463-9908, 343-3363.

MODULE d'armoires de cuisine en mélamine grise, 3 portes persiennes 24". Tél.:696-2128.

NIVEAU rotatif Laser avec trépied, état neuf. Valeur 2.500\$, laissé 1.500\$. Tél.:547-6257.

POLARIS Classic 1998, tout équipée, 3.300\$ 4 pneus montés sur jantes pour Tracker ou Suzuki, état de neuf. 300\$ Tél.:545-4459.

RECHERCHE 10 personnes dynamiques voulant être leur propre patron, possibilité de revenus entre 1.000\$ à 5.000\$ par mois. Tél.:1-866-306-7134 ou opportunités-travail.com

**709 Divers**

**SAPINS CULTIVÉS à partir de 14.99\$**  
2159, Roussel, Chicoutimi-Nord  
698-1770

STARCHOICE complet, 2 récepteurs, 2 antennes, 400\$. Bottes Burton neuves, 80\$. Tél.:677-3128.

TABLE billard Snooker "Elegance" 6'X12", installation si désiré. Soir:543-4505, 690-3102

**711 Equipement de commerce et restaurant**

6 LAMPES Pepsi-Cola, style Tiffany, valeur 2.400\$, laisse 1.600\$ négociable. Pagette:820-8212.

**713 Marché aux puces**

A BONS prix. Marché aux Puces au Bazar, meubles, antiquités, beaux patins, bottes de snow, manteaux et autres, très bonne qualité. Faut voir! 284, Hotel-de-Ville, Chicoutimi, 698-6667.

ARMOIRE en pin 2 portes, souffleuse 10-28, moulin à coudre industriel Brother, traîne motoneige, poêles, frigidaire, laveuse, sècheuses, bureaux secrétaire, classeurs, scie à ruban, tour à bois. Fournaise l'huile. Poêle fonte. Marché aux puces Rang St-Pierre, 545-1705, 543-2430.

**715 Poêle à bois**

POÊLE à bois, blanc, pouvant faire la cuisine avec un four. Tél.:545-3137.

**717 Santé**

RECHERCHE 19 personnes voulant perdre de 9 à 29 livres d'ici les 30 prochains jours. Résultats et produits garantis. Tél.:1-866-736-1859.

**718 Vêtements**

2 MANTEAUX fourrure (homme grandeur 38 et dame) idéal pour Carnaval. Tél.:662-3995.

**719 Ventes de garage**

FERMETURE de maison: tout doit être vendu, logement à louer! Dernière chance! 3770, St-Léandre (dessus Vieux Gosselin), Jonquière. Tél.:547-4198, à partir de 10 h.

**800 SPORTS / LOISIRS**

**801 Articles de sports**

PLANCHE à neige Sims Carb, rouge, état neuf, valeur:800\$, laissée 300\$, avec bottes (dame 10 ans), fixations. Tél.:542-0949.

**805 Musique et accessoires**

AMPLIFICATEUR Fender Showman 100 watts, état neuf, pour guitare. Tél.:543-5151, cellulaire: 690-5870.

BATTERIE Yamaha (Power V Special), noire, tout équipée, état neuf, 1.800\$. Tél.:693-8482.

LECTEUR, plateau 5 disques, Yamaha Natural Sound, 95\$ négociable. Tél.:543-5499.

**806 Ordinateurs et jeux**

GRAVEUR CD-Rom LG 40x12x40, neuf, 120\$. ORDINATEUR Duron 800 mhz, 650\$. Tél.:276-7313.

JEU «X-BOX» neuf, deux manettes, 2 jeux. Valeur 600\$, laissée 400\$. Tél.:545-2211.

PORTABLE-PORTABLE-PORTABLE  
ORDINATEUR Apple McIntosh, Ibook Blanc, petit, neuf, prix à discuter. Tél.:543-4078 Demandez Magnolia.

SAGUENAY INFORMATIQUE, meilleurs prix en ville! Nous nous engageons à battre n'importe laquelle soumission de la concurrence. Vente et réparation d'ordinateurs neufs et usagés. Service à domicile, réseau. 1740, boul. du Royaume Ouest. Tél.:698-6668.

**XBox-PlayStation**

Installation de puces, réparation, 542-2708.

**809 Roulettes et tentes-roulottes à vendre**

JEUNE homme pour hommes seulement. Tél. 542-6080.

POUR vous messieurs, deux jolies demoiselles, reçoivent, déplacent. Bisexuelle, prix spécial duo. Tél. 545-9611.

POUR VOUS mesdames, réalisez tous vos fantasmes, beaux mâles, virilité assurée. Homme s'abstient. Tél. 541-3292 (page), 690-5568 (page).

STYNA, jolie, mince, se déplace, après 18h. Tél. 540-6475.

SEXY, pour vous plaire et satisfaire! Massage érotique disponible. Tél. 545-1603.

LES déesses de l'amour, douces et sensuelles vous feront visiter le septième ciel. Satisfaction garantie. De retour, Mexicaines, Jamaïcaines. Tél. 549-9016.

DE très jolies filles attendent votre téléphone. Nouvel endroit centre-ville. Nous engageons. Tél. 693-3118.

VIENS me voir, tu ne seras pas déçu. Tél. 695-1026.

### BEAUTÉ PLUS

Reçoivent et se déplacent 693-5143

L'HIVER est à nos portes. Frappez à la mienne et vous en sortirez ensoleillé. Pour vous messieurs, Samantha! Tél. 698-8987.

NOUVEAU CONCEPT  
Nouvelle fille, jamais vue, prix hors compétition. Engageons. Tél. 540-2659.

VOUS passerez de bons moments inoubliables avec Claudie. Tél. 545-0884, 541-0507.

VIENS te détendre avec moi, à Alma. Tél. 480-2933.

TRES jolie transsexuelle, pour hommes d'affaires, reçoit et se déplace. Tél. 693-6920, 540-1080.

MOMENT de détente avec jolies jeunes filles, 18h à 04h am. Solo et duo disponibles juste pour vous messieurs. Satisfaction et discrétion garanties. Tél. 671-1670.

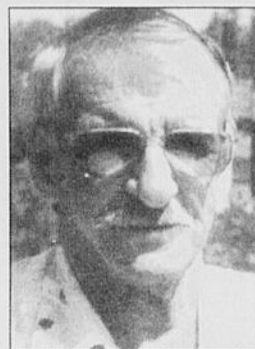
### SP La vie avec la sclérose en plaques.

La sclérose en plaques ne bouleverse pas que la vie d'une seule personne à la fois. Elle bouleverse des familles entières.

SP Société canadienne de la sclérose en plaques  
1 800 268-7582 www.scleroseenplaques.ca

# Nécrologie

## AVIS DE DÉCÈS



BOUCHARD (M. Jean-Paul)

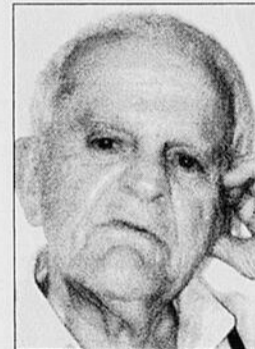
Le 4 décembre 2002, est décédé au Centre Hospitalier Cléophas-Claveau, à l'âge de 73 ans 5 mois, M. Jean-Paul Bouchard, époux en 1<sup>ères</sup> noces de feu Jeannine Dusseault et en 2<sup>èmes</sup> noces de feu Lucie-Anna Raymond, demeurant au 1355, 5<sup>ème</sup> Avenue à Ville de La Baie. La famille accueillera les parents et amis de 12 h (midi) à 13 h 45 le vendredi 6 décembre 2002 à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité  
873, de la Fabrique  
Ville de La Baie

Les funérailles auront lieu le vendredi 6 décembre 2002 à 14 h à l'église St-Alphonse à Ville de La Baie. Les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Il était le fils de feu Aimé Bouchard et de feu Léontine Mailloux. Il fut à l'emploi de la Cie Alcan pendant 40 ans. Il laisse dans le deuil ses enfants: feu Jean-Marc Bouchard, Louise (Gilles Tremblay), Georges (Paulette Houde), Diane (Pierre Delisle), Alain, René (Jody Swarts), Thérèse (Magella Côté), Yves (Line Caron); les enfants de sa 2<sup>ème</sup> épouse: Hélène Moore (Christian Gagnon), Louise (Jean-Paul Pellerin); ses 17 petits-enfants; ses frères et sœurs: Léontine Bouchard (feu Ernest Bernier), feu Blanche-Alice, feu Marguerite (feu Philippe Houde), feu Collette (feu René Bélanger), feu Roland (Marie-Paule Martin), feu Gustave (Marguerite Desgagné), Gilberte (feu Léopold Fortin), feu Antoinette, Lucien (1<sup>ères</sup> noces feu Catherine Dallaire, 2<sup>èmes</sup> noces Andrée Girard), Cyrille (Lucia Fillion); ses beaux-frères et belles-sœurs: Michel Dussault, Pauline (Armand Galarneau), Georgette (Daniel Monier), Joseph Raymond, feu Jean-Charles (Esther Briedeau), Nicole, ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de l'Hôpital de La Baie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: gravel.filis@videotron.ca

**Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)

Roberval. La dépouille mortelle sera incinérée et les cendres seront déposées au Columbarium de la Maison Marc Leclerc Ltée de Roberval. Outre son épouse, dame Norah Fleming, il laisse ses enfants: Marguerite Claveau, Yvette Claveau, Dr Michel Claveau (Mireille Ménard). Il était le frère de: feu Edgar Claveau (feu Blanche Potvin), feu Marie-Ange Claveau (Théophile Gagnon), feu Léontine Claveau (feu Joseph Côté, feu François Harvey), feu Annette Claveau (feu Léon-Paul Morissette), feu Léo Claveau. Également, il laisse les membres des familles Fleming, ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval. Pour informations: (418) 275-3335, télécopieur: (418) 275-0188, courriel: mml@maison-marc-leclerc.com. **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée de Roberval** (membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



DONALDSON (M. Paul)

Est décédé paisiblement à l'Hôtel-Dieu de Roberval, le 5 décembre 2002, à l'âge de 75 ans, M. Paul Donaldson dit Bazou, fils de feu M. Joseph Donaldson et de feu dame Médée Girard, demeurant au 370, rue Bourgoing, Roberval. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Marc Leclerc Ltée  
100, rue Paré  
Roberval

le samedi 7 décembre 2002 à compter de midi. Les funérailles auront lieu le même jour à 13 h 30 à l'église Saint-Jean-de-Brébeuf de Roberval et les cendres seront déposées au cimetière de Roberval. Il était le frère de: Claire Donaldson (feu Albin Blackburn), feu Bernadette Donaldson, Patrick Donaldson (Marguerite Girard), feu Jacques Donaldson, feu Adrien Donaldson (feu Réjeanne Larouche), feu Adrienne Donaldson (feu Robert Fortin), feu Charlotte Donaldson (Lionel David). Également, il laisse de très chers amis: Agathe Mailloux, Laval Brassard, Ghislain Ally, ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Maison Le Havre du Lac-Saint-Jean. Pour informations: (418) 275-3335, télécopieur: (418) 275-0188, courriel: mml@maison-marc-leclerc.com. **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée de Roberval** (membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)

se: ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Simon Gravel (feu Pierrette Fortin), feu Victorien (feu Marguerite Laforge), feu Lucienne (feu Jos Fillion), feu Cécile (feu Wellie Martin), Marcelle (Napoléon Rousset). Elle laisse également 26 arrière-petits-enfants, ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. La famille tient à remercier le personnel du Centre Beaumanoir, ainsi que le Dr François Savard. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, des personnes bénévoles de la Fondation de ma Vie et de la Fondation Roland Saucier seront présentes au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative funéraire de Chicoutimi** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



LAVOIE (Mme Cécile Rousseau)

Le 5 décembre 2002, est décédée au C.H.S.L.D. Maria-Chapdelaine de Dolbeau-Mistassini, à l'âge de 76 ans et 3 mois, Mme Cécile Rousseau, épouse de M. Paul-Émile Lavoie, demeurant au 116, ave des Chutes, Dolbeau-Mistassini. Les membres de la famille recevront les parents et amis au Funerarium Hébert & Fils, 83, De Quen Dolbeau-Mistassini

le vendredi 6 décembre 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le samedi 7 décembre 2002, jour des funérailles, à compter de 9 h. Les funérailles de Mme Cécile Rousseau seront célébrées le samedi 7 décembre 2002 à 11 h à l'église St-Michel, Dolbeau-Mistassini. La dépouille mortelle sera incinérée. Outre son époux, M. Paul-Émile Lavoie, elle laisse dans le deuil ses enfants: Emilienne (Lucien Néron, Isabelle, Michaël et Pierre-Luc), Béatrice (Gaëtan Girard, Frédéric, Elisabeth et Nicolas), Dolorès (Jean Tremblay, Pamela et Yannick), Jacqueline (Luc Michaud, Caroline, Marie-Pier et Jean-François), Jean-Pierre (Guylaine Lavertu, Kevan Lavoie), Rémi (Manon Michaud, Cyndi, Daisi et Kim Bouchard) et Michel (Louise Simard, Emilie, Jasmin et Mégan Lavoie); ses frères et sœurs: Léopold (Rita Bouchard), Lorenzo (Fernande Beaulieu), Maurice (Lucienne Doucet), Henri (Adrienne Villeneuve), Germaine (Germain Vézina), Elias (feu Hélène Néron), Raymond (Lucie Villeneuve), Louis-Georges, Paulette (Arnold Bouchard), Marcelle, Marielle (Jean-Maurice Gauthier), Desneige (Jean-Guy Gauthier) et Fabienne (Grégoire Tremblay); ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et amis. Vos marques de sympathie peuvent se traduire en dons pour la Fondation du Centre Maria-Chapdelaine, 2000, boul. Sacré-Coeur, Dolbeau-Mistassini, G8L 2R5. Pour informations: téléphone bureau: 418-276-1411, salon funéraire: 418-276-5614, télécopieur: 418-276-2057 et courriel: mifebert@destination.ca **Direction funéraire: Maison funéraire Hébert & Fils, Dolbeau-Mistassini.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



SIMARD (Mme Céline)

Mme Céline Simard de Gattineau est décédée le mardi 3 décembre 2002 à l'âge de 62 ans. Elle était la fille de feu Lorenzo Simard et de Marguerite Deschênes. Outre sa mère, elle laisse 1 fille: Marlyse (Jean Lebrun); 3 petits-enfants: Deric, Jimmy et Christina; 3 frères: Jean-Rock, Claude et Georges; 2 sœurs: Candide et Denise. Elle fut pré-décédée par 1 frère Gilles. Elle laisse également le père de sa fille: Valey Guérin; plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, oncles, tantes, cousins, cousines, neveux, nièces et de nombreux amis. Une cérémonie en présence des cendres aura lieu le samedi 7 décembre 2002 à 15 h à la chapelle de la maison funéraire A. Gauvreau et Fils, 750 boul. Maloney Est, Gattineau. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819) 663-2468 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur au (819) 663-4292.

## Avis / Appels d'offres

### AVIS À NOTRE CLIENTÈLE

Veillez noter les erreurs suivantes dans notre circulaire du 4 au 10 décembre 2002. Plus pour votre argent:

- Page 5, le calcul de la promotion 50 % de rabais sur la 2<sup>e</sup> paire de haut-parleurs pour les haut-parleurs MTX, à 119,99 \$ est erroné. Le bon calcul dans la bulle est: Achez 2 paires pour 179,98 \$
- Page 24, la promotion "Épargnez 5 \$ sur tous les états Targus" est erronée. La promotion est en fait "Épargnez 5 \$ sur tous les états Targus pour ordinateur de poche"
- Page 33, le bon prix de la carte vidéo Radeon 9000 Pro (codeWEB 10020839) est de 229,99 \$ Épargnez 30 \$ et non 699,99 \$
- Page 34, la date de sortie du jeu "Master of Orion 3" code web#10018110 a été retardée. La nouvelle date de sortie n'est toujours pas déterminée.
- Page 40, l'ordinateur HP 503N annoncé à 899,99 \$ après remise possédée une mémoire DDR de 128Mo et non pas 512Mo

Veillez nous excuser pour tout inconvénient que cela aurait pu causer à notre clientèle.  
Département de publicité

**FUTURE SHOP**

00536927

### AVIS À NOTRE CLIENTÈLE

Veillez noter les erreurs suivantes dans notre circulaire du 4 au 10 décembre 2002. Plus pour votre argent:

- Des problèmes de livraison ont occasionné un retard de l'arrivée des DVD suivants. Il n'y a pas de date confirmée pour le moment, mais des bons rabais-différés sont disponibles.

Nickelback - Live At Home  
Complete Gooly Collectible Tin,  
Mickey Mouse in Black and White Collectible  
Tin Star Trek the Next Generation Season 6

- La date de sortie de "The Land Before Time: Journey to Big Water" a été reportée au 10 décembre 2002.

Veillez nous excuser pour tout inconvénient que cela aurait pu causer à notre clientèle.  
Département de publicité

**FUTURE SHOP**

00536154



CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE CHICOUTIMI

COUR SUPÉRIEURE  
(en matière de faillite)

N°: 150-11-001753-029 N/R: 602-064  
SUR: 132450

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE:  
SOUDURE 02 INC., corporation légalement constituée, ayant sa principale place d'affaires au 2953-1, boul. du Royaume, Jonquière, G7X 7V4, P.Q.

- DÉBITEUR -

Avis est par les présentes donné que le DÉBITEUR a déposé une cession de biens le 27 novembre 2002, et que la première assemblée sera tenue le 19 décembre 2002, à 14 h, au 582, boul. Saguenay Est, Chicoutimi, dans la province de Québec.

Chicoutimi, ce 29/11/2002.

TREMBLAY & CIE LTÉE

582, boul. Saguenay Est 755, boul. St-Joseph #207 420, Collard O #102  
Chicoutimi (QC) Roberval (QC) Alma (QC)  
G7H 1L2 G8H 2L4 G8B 1N2  
Tél. (418) 549-5542 Tél. (418) 275-5626 Tél. (418) 662-5557

### AVIS AUX CRÉANCIERS CONCERNANT LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE

N. COUR: 150-11-001724-020  
N. SUR: 43-131591

Dans l'affaire de la faillite de 9027-5496 QUÉBEC INC., corporation légalement constituée ayant son siège social au 320, rue Racine Est, Chicoutimi (QC) G7H 1S6

Débitrice

Avis est, par les présentes, donné que la déitrice 9027-5496 QUÉBEC INC. a déposé une proposition au bureau du séquestre officiel, et que ladite proposition n'ayant pas été acceptée par les créanciers, est répétée, en conformité de l'article 57 de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, avoir fait une cession de ses biens le 6 jour de novembre 2002. La première assemblée des créanciers fut tenue le 6<sup>e</sup> jour de novembre 2002 et Daniel Adam a été nommé syndic substitué de l'actif de la déitrice.

Fait à Québec, ce 29 novembre 2002.

Daniel Adam, syndic  
710, rue Bouvier, bureau 200  
Québec (QC) G2A 1C2  
00535557 (418) 628-2202

www.cyberpresse.ca



TREMBLAY & CIE LTÉE  
SYNDIC ET GASTRONOMES

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE ROBerval

COUR SUPÉRIEURE  
(en matière de faillite)

N°: 155-11-000088-020 N/R: 702-125  
SUR: 132382

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE:  
9115-7347 QUÉBEC INC., corporation légalement constituée, ayant fait affaires sous la raison sociale "Liquidon Liquidation", au 195, 6<sup>e</sup> Avenue, Dolbeau-Mistassini QC G8L 4Z8.

- DÉBITEUR -

Avis est par les présentes donné que le DÉBITEUR a déposé une cession de biens le 26 novembre 2002, et que la première assemblée sera tenue le 18 décembre 2002, à 10 h, au 755, boul. St-Joseph #207, Roberval, dans la province de Québec.

Roberval, ce 03/12/2002

TREMBLAY & CIE LTÉE

582, boul. Saguenay Est 755, boul. St-Joseph #207 420, Collard O #102  
Chicoutimi (QC) Roberval (QC) Alma (QC)  
G7H 1L2 G8H 2L4 G8B 1N2  
Tél. (418) 549-5542 Tél. (418) 275-5626 Tél. (418) 662-5557



Xavier Dolan-Tadros  
Comédien

Campagne de l'asthme 2000

En soutenant généreusement à la campagne de l'asthme, c'est plus de 300 000 jeunes que vous aidez à mieux respirer. Vous contribuez à financer les programmes de recherche et les services offerts aux asthmatiques du Québec.

Veuillez nous aider à mieux respirer? Nous avons besoin de vous!

Région de Montréal: (514) 287-7400  
En province: 1 800 295-8111  
Info Asthme: poste 232

Diabète Le bogue du millénaire

ASSOCIATION DIABÈTE QUÉBEC

RENSEIGNEMENTS ET DONNS :  
(514) 259.3422 ou 1.800.361.3504  
www.diabete.qc.ca



CLAVEAU (M. Adélarde)

Est décédé paisiblement à la Maison Le Havre du Lac-Saint-Jean de Roberval, le 5 décembre 2002, à l'âge de 87 ans et 10 mois, M. Adélarde Claveau, époux de dame Norah Fleming, demeurant au 420, rue Léger, Roberval. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Marc Leclerc Ltée  
100, rue Paré  
Roberval

le vendredi 6 décembre 2002 de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 7 décembre 2002 à 11 h à l'église Notre-Dame de



GRAVEL (Mme Estelle Lespérance)

Le 1<sup>er</sup> décembre 2002, est décédée à la Résidence Beaumanoir, à l'âge de 95 ans et 8 mois, Mme Estelle Lespérance, épouse de feu M. Charles Gravel, demeurant au 904 Jacques-Cartier à Chicoutimi, autrefois de la rue Roussel. La famille accueillera les parents et ami(e)s le vendredi 6 décembre 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le samedi 7 décembre 2002 de 9 h à 10 h 45 à la

Résidence funéraire Chicoutimi  
520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi  
(face à la Marina du Vieux Port)

Les funérailles auront lieu le samedi 7 décembre 2002 à 11 h à l'église Ste-Anne. Les cendres seront inhumées au cimetière Ste-Anne. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Raymond Gravel (Jacqueline Jolicoeur) et leurs enfants: Rémi, Michel, Martine, Pierre et feu Jean, Lévis (Pauline Dubois) et leurs enfants: Claude, Sylvain, Johanne et Stéphane, Laval (Andréna Roy) et leurs enfants: Louis et Anna, Gilbert (Denise Desbiens) et leurs enfants: Véronique, Nathalie et Catherine, Jacques (Lina Roussel) et leur fils Luc, Pauline et ses fils: Frédéric et Patrice Harvey, Monique (Dr Jean-Louis Gagnon) et leurs enfants: Charles et Dominique; ses frères et sœurs: feu Simone Lespérance (feu Giovanni Tremblay), feu Annie (feu C.D. Jean), Gonzague (Claire Routhier), feu Marcelle, Andrée (feu Lucien St-Hilaire), Gabrielle et Deni-

# Nécrologie

## AVIS DE DÉCÈS



**MURDOCK (M. Jean-Nil)**

Le 5 décembre 2002, est décédé au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 75 ans et 2 mois, M. Jean-Nil Murdock, époux de Mme Rose-Emma Dallaire, demeurant au 1921 route Couombe, Shipshaw. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence Funéraire Arvida  
2048 de Neuville  
Jonquière (Ancienne Gare)

le samedi 7 décembre 2002 de 19 h à 22 h, le dimanche 8 décembre 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le lundi 9 décembre 2002 à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le lundi 9 décembre 2002 à 10 h à l'église St-Jean Vianney. M. Murdock sera incinéré. Outre son épouse Mme Rose-Emma Dallaire, il laisse dans le deuil ses enfants: Francine Murdock, Pierre (Hélène Côté), Martin (Danielle Blackburn), Jacques, Fabien (Louise Tremblay), Manon (Paul Asselin); ses petits-enfants: Michaël, Audrey, Sébastien, Marie-Michèle, Raymond-Pierre, Jeanne, Simone; son arrière-petit-fils: Alexandre Murdock; ses frères et sœurs: Gabrielle Murdock (feu Philippe Laforest), feu Alliette (feu Joseph Girard), feu Fredo (Jeanne Gobeil), Lucien, Paulette (Jean-Paul Larouche), feu Carmen (Gilles Laforest), Réjeanne (Bernard Gravel); ses beaux-frères et belles-sœurs: Joseph-Louis Dallaire (Marie Belley), Gaby (feu Lévit Bourgoin), feu Lauréat (Marcelle Poitras), feu Raymond (Emilienne St-Gelais), feu Antoine, Jeannine, feu Paul-Emile (Yvonne Tremblay), feu Jean-Charles (Lucette Troitier), Lise (Georges-Henri Bergeron), Colombe (Rodrigue Perron), Ghislaine (André Boivin), ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Une personne bénéficiaire sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation de ma Vie du Complexe Hospitalier de la Sagamie. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).

verin (feu Elzéar Lévesque), Alexandre, feu Jean-Baptiste (Juliette Perron), Thérèse (feu Raymond Fortin). Il laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Léonce Gilbert (feu Marthe Martin), feu Judith (feu René Gagnon), feu Wilfrid (feu Gertrude Belley), feu Marie-Ange (feu Pierre-Eugène Perron), feu Ronaldo (feu Marie-Jacques Truchon), feu Lucien (Thérèse Gagnon), feu Sylvio, feu Jean-Paul (Irma Tremblay), Huguette, feu Philius, feu Marthe, feu Irène (Anthony Larouche), Jean-Claude, ainsi que ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénéficiaire de la Fondation des Malades du Coeur du Québec sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



**RODRIGUE (M. Albert)**

Est décédé à l'Hôtel-Dieu de Roberval, le 5 décembre 2002, à l'âge de 80 ans, M. Albert Rodrigue, époux de Thérèse Bélanger, demeurant à Roberval. La famille recevra les condoléances à la Maison funéraire Harvey  
816 boul St-Joseph  
Roberval

le dimanche 8 décembre 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le lundi 9 décembre 2002 de 9 h à 10 h 30. Les funérailles auront lieu le lundi 9 décembre 2002 à 11 h à l'église St-Jean de Brébeuf de Roberval. M. Rodrigue sera inhumé au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil, outre son épouse Mme Thérèse Bélanger, ses enfants: Raymond, Rodrigue (Richard Armstrong), Hélène (Gérald Lévesque), Jacques, Monique (Alain Veilleux), Diane (André Blanchette), Guy; ses petits-enfants: Elisa, Philippe, Alexandra, Anne-Marie, Tommy, Joanie, Félix; ses frères et sœurs: feu Alfred, Lionel, feu Aurélien, Marguerite (feu Maurice Lavoie), Yvette (feu Laurent Martin), Géraldine (Laurent Chevalier), Carmen (Jean-Guy Farley), Berthe, Gertrude (Bertrand Niquet), Jeanne (Normand Dufour); ses beaux-frères et belles-sœurs: Mariette Bélanger (feu Philippe Gagnon), Léopold (Thérèse Mioussé), feu Dorila (Gérardine Gauthier), feu Épiphanie (Gertrude Fortin), Marie-Paul, Sœur Marie-Joseph sœur Augustine de la Miséricorde de Jésus de Roberval, Gertrude (Réul Roseburry), Marc-Antoine (Marie-Paul Leboeuf), ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Que vos témoignages de sympathie se traduisent par des dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval. **Direction funéraire: Maison funéraire Harvey, Mouvement coopératif.** 816, boul St-Joseph, Roberval (418) 275-0375, (418) 275-3331 (salon), (418) 275-7496 (fax), email: mharvey@destination.ca Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec.



**RIVERIN (M. Arthur)**

Tu étais malade depuis si longtemps, maintenant tes souffrances sont terminées. Tu nous manques déjà beaucoup. Le 5 décembre 2002, est décédé au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 81 ans 10 mois, M. Arthur Riverin, époux de dame Jacqueline Gilbert, demeurant rue Jolliet à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à compter de 9 h 30 le samedi 7 décembre 2002 à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité  
825, Avenue Bégin

coin des Champs-Élysées, Chicoutimi  
Les funérailles auront lieu le samedi 7 décembre 2002 à 11 h à l'église St-Joachim à Chicoutimi. Les cendres seront déposées au columbarium Gravel & Fils. Il était le fils de feu M. Alphonse Riverin et de feu dame Marie-Louise Harvey. M. Riverin laisse dans le deuil, outre son épouse, Mme Jacqueline Gilbert, ses enfants: Claude (Francine Bessette), Denis et Hélène. Il était le frère de: Paulette Ri-



**ROY Martel (Mme Maria)**

Le 4 décembre 2002, est décédée à sa résidence, à l'âge de 78 ans et 9 mois, dame Maria Roy, épouse de feu M. Bruno Martel, demeurant à St-Jean-Eudes. La famille accueillera les parents et amis à la maison funéraire

Nault & Caron, Réseau Dignité  
2770 rue de la Salle  
Jonquière

le vendredi 6 décembre 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, samedi, jour des funérailles, à compter de 12 h. Les funérailles auront lieu le samedi 7 décembre 2002 à 14 h à l'église St-Jean-Eudes. La dépouille sera incinérée au crématorium Nault & Caron et les cendres déposées au columbarium Nault & Caron de la rue Ste-Famille. Dame Maria Roy laisse dans le deuil ses enfants: Bernard (Edith Colard), Vicki (Jean Brisson), Jules (Pauline

Lévesque), Lisette (André Marceau), Normand (Jacinthe Dumas), Réjean (Diane Pilote), Régis (Louise Lapière), feu Gervais, Christiane, Maude (Denis Rinquette), feu Gérard (Sylvie Tremblay), Jean-Marc (Ginette Albert), Jocelyn (Sylviane Tremblay), Guylaine (Jokin Echeandia), Jacynthe (Rino Albert), Gervais (Sonia Gagnon), Dominique (Dany Lalancette); ses 35 petits-enfants et ses 14 arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs; ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Martel, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénéficiaire de la Société canadienne du Cancer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, courriel: nault@netrover.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



**TREMBLAY-MARTEL (Amélie)**

Le 4 décembre 2002, est décédée accidentellement à Hébertville-Station, à l'âge de 7 ans, Amélie Tremblay-Martel, fille de Serge Martel et de Isabelle Tremblay, demeurant au 47 rue St-Pierre, Hébertville-Station. La famille accueillera les parents et amis au

Complexe funéraire Bérubé & Fils  
Réseau Dignité  
620 boul. Dequen N, Alma

à compter du vendredi 6 décembre 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le samedi 7 décembre 2002, jour des funérailles, le salon ouvrira à 9 h. Le service religieux aura lieu le samedi 7 décembre 2002, à 11 h à l'église Hébertville-Station et les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Outre ses parents Serge Martel et Isabelle Tremblay, elle laisse dans le deuil ses sœurs: Milena, Noémie; ses grands-parents maternels: Nicole Tremblay et Jean-Marc Tremblay; ses grands-parents paternels: Brigitte Gagnon (feu Benoit Martel, Maurice Boily); sa marraine Sophie Tremblay; son parrain Eric Tremblay (Milène); son oncle Janic Tremblay (Audrey); sa tante Sylvie Martel (Germain Tremblay); ses 2 arrière-grands-mères: Antoinette Caron (feu Marcellin Tremblay), Antoinette Gilbert (feu Antoine Martel); ses cousins et cousines: Mélissa, Marilyn, Michaël et Tommy, ainsi que tous ses amis. **Direction funéraire: Complexe Funéraire Bérubé & Fils.** Pour informations: 662-6576, fax: 662-3132, courriel: berube@bellnet.ca Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec



**TREMBLAY (M. Cyrille)**

Le 3 décembre 2002, est décédé à la Résidence Mgr Victor Tremblay, à l'âge de 82 ans 6 mois, M. Cyrille Tremblay, époux en 1ères nocces de feu Mme Gemma Langlais et en 2èmes nocces de Mme Léda Desbiens, demeurant au 1135, Angoulême à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à compter de 14 h le vendredi 6 décembre 2002 à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité  
825, Avenue Bégin

coin des Champs-Élysées, Chicoutimi  
Les heures d'accueil sont: vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 10 h. Les funérailles auront lieu le samedi 7 décembre 2002 à 14 h à la Cathédrale de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au columbarium. Il était membre de la Légion Canadienne. Il laisse dans le deuil outre son épouse Mme Léda Desbiens, ses enfants: Jean-Guy Tremblay (Michelle Basmaji), Magella (Ginette Dufour), Jacques (Hélène Basmaji), Rachelle (Carol Gravel), Benoît (Céline Blais), Ghislain (Lyne Riverin), Martine (André Maltais), Paquerette (Bruno Tremblay), Dominique (Gervais Girard), Marc-André (France Gobeil); ses petits-enfants et arrière-petits-enfants; ses sœurs: Marie-Paule Tremblay (feu Léonce Desmeules), Amélie (feu Philippe Gagnon); les enfants de son épouse: Guy Tremblay (Daniel Simard), Jean-Luc (Lil Lavoie), Richard (Linda Chouinard),

Lucien (Hélène Bouchard), Sylvain (Nicole Laforest), feu Elise, Jeannine (Guy Chiasson), Jacinthe (Christian Belley), Pauline (Michel Bergeron), ses beaux-frères et belles-sœurs, ainsi que Suzanne Fillion et Michèle Tremblay; ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénéficiaire de la Maison Notre-Dame du Saguenay sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 53-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



**TREMBLAY (Mme Emilienne Côté)**

Le 4 décembre 2002, est décédée, entourée de l'amour des siens, au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 84 ans et 5 mois, Mme Emilienne Côté, épouse de feu M. Raymond Tremblay, demeurant au 1500 Victor-Guimond à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le vendredi 6 décembre 2002 de 9 h à 10 h 15 à la

Résidence funéraire Chicoutimi  
520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi  
(face à la Marina du Vieux Port)

Les funérailles auront lieu le vendredi 6 décembre 2002 à 10 h 30 à la Cathédrale. Elle sera incinérée au crématorium Emery Gravel et les cendres seront déposées au columbarium Emery Gravel Chicoutimi. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Michel (Ginette Murray), Lise (feu Rosaire Simard), Rémi (France Vézina), Solange (Roger Pronovost), Richard (feu Jacqueline Lessard), Suzanne, Pauline (Michel Sirois), Jean (Sylvie Deschênes), Julie (Gilles Pagé); ses petits-enfants: Marc et Frédéric Tremblay, Line, France, Francine, Carl, Caroline et Marie-Claude Simard, Eric V. Tremblay, Maxime Tremblay, Eric et Jean-Dominic Morin, Jean-Simon Tremblay, Chloé et Justine Pagé; ses arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs: Jeanne-d'Arc Côté (Maurice Pedneault), Marie-Joseph Côté (feu Jean-Paul Bertrand), Laurent Côté, Jacqueline Côté (Robert Châteauneuf), Yvan Côté (feu Françoise Dallaire); les membres de la famille Tremblay, ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénéficiaire de la Fondation de ma Vie sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative funéraire de Chicoutimi** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



**TREMBLAY (Mme Gertrude Riverin)**

Le 4 décembre 2002, est décédée au Centre Hospitalier Cléophas-Claveau, à l'âge de 78 ans, Mme Gertrude Riverin, épouse de M. Charles-Henri Tremblay, demeurant au 1963, rue Bagot à Ville de La Baie. La famille accueillera les parents et amis à compter de 14 h le vendredi 6 décembre 2002 à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité  
873, de la Fabrique  
Ville de La Baie

Les heures d'accueil sont: vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 12 h (midi). Les funérailles auront lieu le samedi 7 décembre 2002 à 15 h à l'église St-Alphonse à Ville de La Baie. Les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Elle était la fille de feu Albert Riverin et de feu Annabelle Duchesne. Elle laisse dans le deuil outre son époux M. Charles-Henri Tremblay; ses enfants: Hélène Tremblay, Denis (Lynda Pineault), Marc (Myriam Boivin), Suzanne (Daniel Lapière); ses petits-enfants: Karine et Eric Asselin, Stéphanie et Louis Tremblay, Marie-Gil et Britany Tremblay, Frédérique et Emmanuelle Tremblay-Ouellet; ses frères et sœurs: feu Albert Riverin (Georgette Girard), Gilberte (feu Frank Burney), feu Augusta (feu Paul Cloutier), feu Jean-Paul (Violette Desgagné), Suzanne (feu Émilien For-

tin), feu Charlotte (feu Paul Jean), Clément, feu Gérard (Lili Tremblay), Laurent (Denise Maltais), Fabienne (feu Alfred Joannic), Raymonde (Marc-André Landry); ses beaux-frères et belles-sœurs: Bertrand Tremblay (Hermine Simard), Guy, Colette (Aimé Couture), Raymond (Marie-Solange Simard), Danielle, Martial (Doris Girard), feu Albert (Régina Dahl), feu Paul-Abel (Denise Morin), feu Roland (Denise St-Jean), feu Rolande (Antonio Ouellet), ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénéficiaire de la Société Canadienne du Cancer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



**VILLENEUVE (Mme Lucille Harvey)**

Le 5 décembre 2002, est décédée à la Maison Soli Can, à l'âge de 90 ans 9 mois, Mme Lucille Harvey, épouse de feu M. Raymond Villeneuve, demeurant au 1000 avenue Beauvoir, Alma. La famille reçoit les condoléances le vendredi 6 décembre 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le samedi 7 décembre 2002 à compter de 9 h à la

Résidence Funéraire Lac St-Jean  
611 Chemin du Pont Taché nord  
Alma

Les funérailles auront lieu le samedi 7 décembre 2002 à 11 h à l'église St-Jude d'Alma. Mme Harvey sera incinérée et ses cendres seront déposées au Columbarium Lac St-Jean. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Herve (Claudette Tremblay), Marc (Lucette Dufour), Lyse (Normand Tremblay), Jean (Raymonde Bergeron); sa sœur Rolande Harvey; sa belle-sœur Francine Maltais; ses petits-enfants: Anny, Dominic, Luc, Pierre-Gino, Bianca, Carl, Yannick, Sandra; ses quatre arrière-petits-enfants; ses amis(es) de la Villa Beauvoir; ses neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Maison Soli Can. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean.** Pour informations, téléphone: (418)668-8409, télécopieur: (418)668-9200, courriel: refulsj@al.cgocable.ca. Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec.

## MESSES ANNIVERSAIRES



**DUPONT (Mme Thérèse)**

La messe anniversaire de Mme Thérèse Dupont, épouse de M. Jean Lessard, demeurant au 2202 de Montfort, Jonquière, sera chantée

le samedi 7 décembre 2002 à 16 h à l'église Ste-Marie Médiatrice, Jonquière. Parents et amis sont invités à y assister.



**MASSÉ (Mme Lise Desgagné)**

La messe anniversaire de Mme Lise Desgagné, épouse de M. Jean-Maurice Massé, demeurant au 2631 Mgr-Dufour, La Baie, sera chantée

le dimanche 8 décembre 2002 à 11 h à l'église St-Alexis, La Baie. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Coopérative Funéraire du Fjord.**

Nos condoléances



aux familles éprouvées

QUOTIDIEN

Ribeiro en uniforme

## Therrien retourne Donald Audette dans les gradins

**DENVER (PC) - Après la dernière défaite de 5-1 à Dallas, Michel Therrien a blâmé expressément sa brigade défensive.**

Mais comme il n'a aucun remplaçant sous la main (allo André Savard...), l'entraîneur a prévu des changements à l'attaque pour le match de vendredi au Colorado, où le Canadien va tenter de remporter une deuxième victoire en sept rencontres pour s'éviter de poursuivre sa chute au classement.

L'entraîneur n'a rien voulu confirmer mais tout indique, à la suite du dernier entraînement, que Donald Audette va retourner dans les gradins à la suite de sa piètre performance de mercredi et que Mike Ribeiro va avoir la chance de jouer avec un attaquant de qualité, Oleg Petrov, dans un trio complété par Bill Lindsay.

C'est Chad Kilger qui s'est entraîné avec Saku Koivu et Richard Zednik, tandis que Randy McKay devrait jouer à la place de Petrov dans le trio complété par

Yanic Perreault et Doug Gilmour, en congé jeudi, tout comme le défenseur Craig Rivet.

### Le cas Audette

Limité à six points, soit trois de moins que Mariusz Czerkowski, Audette a pris son trou cette fois.

«Ça n'entre pas et depuis deux ou trois matchs on n'a pas joué aussi bien qu'au début», a-t-il constaté à propos de son trio, tout en admettant être à son plus déprimé.

«On verra bien ce qui va arriver, a-t-il ajouté. C'est à moi de travailler fort pour revenir dans la formation. C'était bien parti la dernière fois puis...»

Quant à savoir comment il voit son avenir à Montréal, Audette a répondu de poser la question à la direction...

«Je suis rendu à un point dans ma carrière où on accepte les choses plus qu'à 25 ans, a-t-il conclu. Je ne l'accepte pas vraiment mais je

passes par-dessus et quand tu as la chance tu reviens», a-t-il conclu sans enthousiasme.

### Le cas Ribeiro

Ribeiro, lui, était heureux à la pensée de jouer avec Petrov, «qui a beaucoup de patin».

Mais le jeune homme échaudé a tenu à faire le rappel suivant: «Il y a deux jours, je devais jouer aussi...» Et il a pourtant cédé sa place à Sylvain Blouin à Dallas.

Ribeiro avait été un des meilleurs du Canadien au camp d'entraînement avant de se blesser à une épaule mais depuis son retour au jeu il n'a joué que dans un quatrième trio et très peu en avantage numérique... quand il a joué. Plus tôt cette semaine, André Savard a critiqué son évolution.

Gentil et souriant en entrevue, Ribeiro avoue cependant commencer à en avoir assez des mêmes questions qu'on pose depuis des années à son sujet. Mais il a défendu le jugement de Savard à son endroit en disant que lui aussi doit en avoir assez de répondre aux mêmes questions.

«Je suis quand même encore jeune (22 ans en octobre). Et j'avais raté 20 matchs, ce n'est pas facile de prendre sa place comme ça», a-t-il dit en se portant encore à la défense de ses employeurs.

Mais on serait curieux de savoir ce qu'il pense vraiment. Après avoir dit par exemple que le rôle des joueurs du quatrième trio est d'abord d'empêcher l'adversaire de marquer...



CONTRAT

Élu le meilleur joueur de ligne de la LCF, Bryan Chiu a signé un contrat de deux ans assorti d'une année d'option.  
(Photo PC)

## Bryan Chiu s'entend avec les Alouettes

**MONTREAL (PC) - Le centre Bryan Chiu, meilleur joueur de ligne dans la LCF en 2002, a conclu jeudi une entente de deux ans assortie d'une année d'option avec les Alouettes de Montréal.**

Les détails du contrat n'ont pas été dévoilés.

Âgé de 28 ans, Chiu a joué le meilleur football de sa carrière en 2002. Il a été choisi dans les équipes d'étoiles de la division est et de la LCF en plus d'être nommé meilleur joueur de ligne de la LCF. Il a ensuite aidé les Alouettes à remporter leur première coupe Grey en 25 ans. Chiu serait devenu joueur autonome en février 2003.

Les Alouettes comptent neuf

autres joueurs pouvant le priver de leur autonomie dont le quart Anthony Calvillo.

«Après la conquête d'un championnat, nous tentons de prévoir à long terme et voulons continuer d'offrir à nos partisans le meilleur spectacle en ville, a déclaré le président Ellis Prince. Le retour de Bryan Chiu est un pas dans cette direction et nous espérons profiter de la saison morte pour continuer à préparer l'avenir de l'organisation.»

Chiu, qui est natif de Vancouver, a été le choix de deuxième tour des Alouettes au repêchage canadien de 1996 et le neuvième au total. Il a entrepris 95 des 101 matchs auxquels il a pris part.

## Tanguay vit une saison pénible

**ENGLEWOOD, Colo. (PC) - Son nom est mentionné dans les rumeurs et un échange est peut-être la meilleure chose qui pourrait arriver à Alex Tanguay.**

«Ça fait partie de la business, c'est hors de mon contrôle, mais si ça arrive je ne serai pas déçu», disait-il après l'entraînement de l'Avalanche jeudi, sur le ton d'un joueur qui n'aurait pas de peine à quitter l'organisation qui l'a repêché et élevé.

Tanguay n'a pas dit expressément souhaiter un échange, mais après tout ce qu'il venait de raconter, il faut croire que c'est peut-être ce qui pourrait lui arriver de mieux pour relancer sa saison, voire sa carrière. «C'est assez pénible, il n'y a pas de cachette, a avoué l'orgueil de Ste-Justine. Je ne suis pas capable de produire, il n'y a rien qui marche, ça fait un an que je suis dans une léthargie.

«L'an passé j'ai été malade (sinusite, migraine), mais là je suis en santé et je n'arrive pas à mieux jouer. «J'ai eu un bon camp pourtant et les chiffres ne disent pas vraiment tout. J'ai eu des chances même si je n'ai que neuf points (3-6). Mais je ne joue pas aussi bien que je suis capable. Je ne suis pas assez agressif, pas assez constant.»

Tanguay a amassé 51 points comme recrue, à 19-20 ans, puis 77 l'année suivante avant de tomber

à 48 en 70 rencontres la saison dernière.

Il a joué une moyenne de 17 minutes par match cette saison, ce qui est fort décent pour un attaquant, mais quand on lui demande s'il a encore la confiance de son entraîneur, Tanguay se contente de répondre que Bob Hartley a un travail à faire. Et il ne savait pas encore avec qui il allait jouer face au Canadien vendredi.

Tanguay ne trouve pas de consolation dans le fait qu'il est loin d'être le seul à en arracher puisque c'est le cas de l'équipe de l'Avalanche en général: «Si un ami se jette en bas d'un pont, tu n'es pas obligé de te jeter toi aussi...» Quant aux problèmes de l'Avalanche, Tanguay constate: «À Dallas l'an dernier il y avait autant de talent et l'équipe a raté les séries. C'est à nous de nous regarder dans le miroir et de mettre nos bottes de travail».

Le nom de Tanguay a été mentionné dans une rumeur d'échange avec les Bruins qui le verrait accompagner à Boston le défenseur Martin Skoula en retour de l'attaquant Martin Lapointe (et de son riche contrat de 5 millions \$ par année) et du défenseur Kyle McLaren, toujours sans contrat.

Mais les Bruins, qui dominent l'Association Est et ne sont pas pressés, en voudraient davantage, semble-t-il.

## Les Expos devront échanger certains joueurs importants

**NEW YORK (AP-PC) - Bartolo Colon, Javier Vazquez et Vladimir Guerrero pourraient être disponibles sur le marché des échanges.**

Le président Tony Tavares en est venu à la conclusion que les Expos devraient sans doute se départir de hauts salariés pour respecter le budget que vient de leur allouer le bureau du commissaire.

Le directeur général Omar Minaya a même commencé à téléphoner à ses pairs pour leur demander de préparer des offres qu'ils pourraient déposer lors des assises du baseball qui commencent le 13 décembre à Nashville.

J.P. Ricciardi, directeur général des Blue Jays de Toronto, a indiqué jeudi qu'il serait certes intéressé par exemple dans les services du jeune droitier Vazquez si les Expos sont prêts à l'échanger.

Tavares a dit que les Expos commencent à parler d'échanges possibles et de prolongements de contrat dans le cas de Guerrero et Colon, qui seront tous deux admissibles à l'autonomie après la saison 2003.

«Omar jette un coup d'oeil et tente de voir ce qui pourrait nous être accessible, a dit Tavares. Il faut voir toutes les possibilités qui s'offrent à nous.»

Si les Expos conservaient tous les joueurs qu'ils avaient en fin de saison, leur assiette salariale, qui était de 38 millions \$ la saison dernière, grimperait au delà des 50 millions \$.

«Nous ne pourrions probablement pas nous permettre une équipe de 50 millions \$, a dit Tavares. Mais cela ne veut pas dire que nous ne pouvons pas être créatifs et trouver des moyens de réduire nos dépenses et d'augmenter nos

revenus.» Guerrero a touché 8 millions \$ la saison dernière. En 2003, son salaire passera à 11,5 millions \$. Le salaire de Colon passera de 4,8 millions \$ à 8,25 millions \$ alors que les revenus du joueur de deuxième but Jose Vidro passeront de 4 à 5,5 millions \$.

Vazquez, qui a touché près de 5 millions \$ la saison dernière, est admissible à l'arbitrage salarial. Les Expos croient pouvoir augmenter leurs revenus en disputant une série de 22 matchs «locaux» à San Juan, Porto Rico.

«Il faut être créatifs, a ajouté Tavares. Ce n'est pas par choix que nous agissons ainsi, mais par nécessité. Cette année, nos revenus causent problème, mais nous pourrions en avoir plus dans l'avenir. Nous ne savons pas vraiment comment tout cela va se terminer.»

# Les chiffres

## Hockey



### LIGUE NATIONALE CLASSEMENT DOUBLE

Mj	G	P	N	DP	Association de l'Est				Etrang	10 derniers	Ség.
					BP	BC	Pts	Dom.			
Boston	25	17	4	3	1	85	56	38	10-2-1-0	7-2-1-0	G1
Ottawa	24	13	7	4	0	69	55	30	9-3-0-0	4-4-4-0	N1
Toronto	25	12	11	2	0	76	67	26	9-7-1-0	3-4-1-0	G4
Montréal	25	10	10	4	1	65	80	25	6-5-3-1	4-5-1-0	P3
Buffalo	24	5	14	4	1	52	67	15	4-6-2-0	1-8-2-1	G1

Mj	G	P	N	DP	Section Atlantique				Etrang	10 derniers	Ség.
					BP	BC	Pts	Dom.			
New Jersey	23	14	6	1	2	60	50	31	7-4-1-1	7-2-0-1	P1
Philadelphie	25	12	6	6	1	61	56	31	6-2-4-1	6-4-2-0	G1
NY Rangers	29	12	12	4	1	79	92	29	8-6-1-1	4-6-3-0	P1
Pittsburgh	24	11	7	3	3	76	68	28	7-4-1-1	4-3-2-2	P2
NY Islanders	25	9	13	3	0	64	82	21	5-8-1-0	4-5-2-0	G1

Mj	G	P	N	DP	Section Sud-Est				Etrang	10 derniers	Ség.
					BP	BC	Pts	Dom.			
Tampa Bay	26	13	8	3	2	83	72	31	8-3-0-1	5-5-3-1	G1
Caroline	27	12	8	4	3	68	66	31	7-3-4-2	5-5-0-1	P1
Florida	26	8	8	6	4	67	81	26	4-4-3-1	4-4-3-3	G1
Washington	26	11	13	2	0	67	78	24	6-5-0-0	4-9-2-0	G1
Atlanta	24	7	14	1	2	68	92	17	5-6-0-1	2-8-1-1	P1

Mj	G	P	N	DP	Association de l'Ouest				Etrang	10 derniers	Ség.
					BP	BC	Pts	Dom.			
Detroit	26	15	7	3	1	81	63	34	9-2-2-1	6-5-1-0	G3
St. Louis	25	14	7	3	1	86	64	32	7-4-2-1	7-3-1-0	N1
Chicago	25	11	11	2	0	56	57	32	8-3-1-0	3-8-2-0	G1
Columbus	25	9	12	2	2	73	78	22	7-5-1-1	2-6-2-1	P2
Nashville	24	4	12	4	4	50	69	16	3-6-1-0	1-6-3-4	P1

Mj	G	P	N	DP	Section Nord-Ouest				Etrang	10 derniers	Ség.
					BP	BC	Pts	Dom.			
Vancouver	26	16	6	4	0	80	63	36	6-4-2-0	10-2-0-0	G1
Minnesota	26	13	7	5	1	68	57	32	8-4-3-0	5-3-2-1	P1
Edmonton	26	12	9	4	1	67	65	29	5-3-3-1	7-6-1-0	P1
Colorado	26	8	7	8	3	66	64	27	2-5-5-1	6-2-3-2	P2
Calgary	26	7	13	3	5	54	79	20	2-6-3-1	5-7-0-2	G1

Mj	G	P	N	DP	Section Pacifique				Etrang	10 derniers	Ség.
					BP	BC	Pts	Dom.			
Dallas	28	16	6	5	1	91	57	38	10-0-1-1	6-6-4-0	G1
Los Angeles	24	10	7	4	3	66	64	27	5-3-1-0	5-4-3-3	G1
Anaheim	27	9	9	6	3	62	71	27	4-4-4-0	5-5-2-3	P2
San Jose	25	9	12	2	2	70	79	22	2-6-1-0	7-6-1-2	G1
Phoenix	27	8	13	4	2	65	86	22	2-6-2-1	6-7-2-1	P2

**Note:** Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G), l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation).

### CALENDRIER

Jeudi 5 décembre		
Boston 4 Atlanta 3 (P)	Jokinen, Flo 14 15 29	
Edmonton 3 Tampa Bay 2	Bertuzzi, Vcr 13 16 29	
Philadelphie 3 N.Y. Rangers 2 (P)	Hossa, Ott 15 13 28	
Ottawa 2 St. Louis 2	Saint-Louis, TB 15 13 28	
Detroit 5 Phoenix 3	Murray, Bos 14 14 28	
Minnesota à Calgary, 21h00	Sakic, Col 14 14 28	
Nashville à Los Angeles, 22h30	Mogilny, Tor 12 16 28	
<b>Vendredi 6 décembre</b>		
Toronto à N.Y. Islanders, 19h00	Morrison, Vcr 10 17 27	
Buffalo à N.Y. Rangers, 19h00	Demitra, STL 8 19 27	
Atlanta à Washington, 19h00	Jagr, Wash 13 13 26	
Florida en Caroline, 19h00	Brind'Amour, Car 11 15 26	
Pittsburgh au New Jersey, 19h30	Alfredsson, Ott 10 16 26	
Anaheim à Chicago, 20h30	Forsberg, Col 8 18 26	
Detroit à Dallas, 20h30	Cassels, Clb 7 19 26	
Montréal au Colorado, 21h00	Gaborik, Minn 15 10 25	
Columbus à San Jose, 22h30	Guerin, Dal 12 13 25	
<b>Samedi 7 décembre</b>		
Tampa Bay à Boston, 13h00	Carter, Edm 11 14 25	
St. Louis à Philadelphie, 13h00	Sundin, Tor 11 13 24	
Washington à Buffalo, 19h00	Whitney, Clb 9 15 24	
New Jersey à Toronto, 19h00	Turgeon, Dal 6 18 24	
Caroline à Ottawa, 19h00	Fedorov, Det 14 9 23	
N.Y. Islanders à Pittsburgh, 19h30	Kariya, Ana 12 11 23	
Edmonton en Florida, 19h30	Lecavalier, TB 11 12 23	
Minnesota à Vancouver, 22h00	Dampousse, SJ 8 15 23	
Montréal à Phoenix, 22h00	Yoshin, NYI 8 15 23	
Columbus à Los Angeles, 22h30	Pati, NYR 5 18 23	
Nashville à San Jose, 22h30	Aucun match.	

### CLASSEMENT GÉNÉRAL

Association de l'Est	
Mj	Pts
1. x-Boston	25
2. x-New Jersey	23
3. x-Tampa Bay	26
4. Philadelphie	25
5. Caroline	27
6. Ottawa	24
7. NY Rangers	29
8. Pittsburgh	24
9. Toronto	25
10. Florida	26
11. Montréal	25
12. Washington	26
13. NY Islanders	25
14. Atlanta	24
15. Buffalo	24

Association de l'Ouest	
Mj	Pts
1. x-Dallas	28
2. x-Vancouver	26
3. x-Detroit	26
4. St. Louis	25
5. Minnesota	26
6. Edmonton	26
7. Los Angeles	24
8. Colorado	26
9. Anaheim	27
10. Chicago	25
11. Columbus	25
12. San Jose	25
13. Phoenix	27
14. Calgary	26
15. Nashville	24

### MENEURS

B	A	P
Lemieux, Pgh	12	35
Kovalev, Pgh	15	19
Thornton, Bos	13	20
Modano, Dal	11	20
Naslund, Vcr	15	15

Manchester à Albany, 19h00.  
Worcester à Hartford, 19h05.  
Hershey à Philadelphie, 19h05.  
Lowell à Providence, 19h05.  
Rochester à Norfolk, 19h30.  
Utah à Grand Rapids, 19h30.  
Manitoba à Bridgeport, 19h35.  
Syracuse à Springfield, 19h35.  
Chicago à Milwaukee, 20h12.  
Wilkes-Barre à Houston, 20h30.

**Samedi 7 décembre**  
Binghamton à Saint-Jean, 18h00.  
Portland à St. John's, 18h05.  
Cincinnati à Hershey, 19h00.  
Philadelphie à Bridgeport, 19h05.  
Lowell à Worcester, 19h05.  
Hamilton à Cleveland, 19h05.  
Rochester à Norfolk, 19h30.  
Albany à Syracuse, 19h30.  
Utah à Grand Rapids, 19h30.  
Providence à Manchester, 19h35.  
Manitoba à Springfield, 19h35.  
Milwaukee à Chicago, 20h00.  
Wilkes-Barre à San Antonio, 20h00.

**Dimanche 8 décembre**  
Cleveland à Hamilton, 16h00.  
Bridgeport à Albany, 16h00.  
Manchester à Lowell, 16h00.  
Hartford à Providence, 16h05.  
Manitoba à Worcester, 16h05.  
Milwaukee à Houston, 17h00.  
Cincinnati à Hershey, 18h00.

**JUNIOR MAJEUR**  
**Association Robert-Label**  
**Section Ouest**  
Val-d'Or 31 19 8 3 1 113 83 42  
Hull 30 17 10 1 2 105 88 37  
Montréal 32 14 11 3 4 113 114 35  
Rouyn-Noranda 31 12 15 0 4 107 114 28

**Section Centrale**  
Victoriaville 31 16 10 4 1 101 87 37  
Sherbrooke 33 15 13 3 2 93 93 35  
Shawinigan 31 15 14 4 2 117 124  
Drummondville 30 7 21 1 1 80 126 16

**Association Frank-Dilio**  
**Section Est**  
Baie-Comeau 31 18 9 4 0 112 86 40  
Québec 31 16 12 2 1 100 85 35  
Chicoutimi 30 13 17 0 0 92 114 26  
Rimouski 31 9 19 3 0 88 138 21

**Section Maritimes**  
Acadie-Bathurst 32 16 8 5 1 112 82 41  
Moncton 32 16 8 5 3 105 91 40  
Halifax 31 16 8 5 2 117 85 39  
Cap-Breton 33 13 15 4 1 94 111 31

**Jeudi 5 décembre**  
Cap-Breton 5 Rouyn-Noranda 3  
**Vendredi 6 décembre**  
Rouyn-Noranda à Halifax, 19h00.  
Val-d'Or à Moncton, 19h00.  
Montréal à Acadie-Bathurst, 19h30.  
Victoriaville à Drummondville, 19h30.  
Hull à Québec, 19h30.  
Sherbrooke à Shawinigan, 20h00.

**Samedi 7 décembre**  
Rimouski à Baie-Comeau, 19h00.  
Val-d'Or à Halifax, 19h00.  
Rouyn-Noranda à Moncton, 19h00.  
**Dimanche 8 décembre**  
Hull à Ottawa (LHO), 14h00.  
Montréal à Québec, 14h00.  
Val-d'Or au Cap-Breton, 16h00.  
Rimouski à Chicoutimi, 16h00.  
Victoriaville à Shawinigan, 16h00.  
Sherbrooke à Drummondville, 18h00.

**Lundi 9 décembre**  
Aucun match.

**MENEURS**  
Parenteau, P-Alexandre Chi 30 19 31 50  
Lutes, Brett Mtl 32 17 28 45  
Fillion, Olivier Bat 32 13 32 45  
MacRae, Stuart Cap 33 12 33 45  
Genesse, Benoit Rou 31 11 34 45  
Plourde, Jean-François She 31 25 18 43  
Gagnon, Jonathan Rou 28 23 20 43  
Ferland, Jonathan Bat 29 21 21 42  
Parrault, Joel BaC 30 21 21 42  
Thoresen, Patrick BaC 31 14 27 41  
Benedict, Brandon Hal 31 13 28 41  
Pelletier, Pascal BaC 31 18 22 40  
Bell, Thatcher Hal 24 18 21 39  
Proulx, Olivier BaC 31 15 24 39  
Laprise, Pierre-Luc VdO 30 13 25 38

**SEMI-PROFESSIONNEL**  
**Section Est**  
Mj G P DP DF Bp Bc Pts  
Thetford Mines 25 24 1 0 0 113 53 48  
St-G-de-Beauce 24 18 6 0 0 116 75 36  
Pont-Rouge 24 16 4 3 1 104 83 36  
Windsor 24 11 11 0 2 92 88 24  
Saguenay 23 11 11 0 1 91 97 23  
Québec 24 10 12 1 1 104 102 24  
Rivière-du-Loup 24 8 13 1 2 92 121 19  
Asbestos 23 8 14 0 1 85 107 17

**Section Ouest**  
Mj G P DP DF Bp Bc Pts  
Saint-Hyacinthe 26 16 9 1 0 88 73 33  
Saint-Jean 23 12 7 2 2 97 107 28  
Verdun 25 14 11 0 0 100 87 28  
Laval 25 13 10 1 1 110 88 28  
Sorel 24 9 13 2 0 92 111 20  
Granby 25 6 16 1 2 81 125 15  
w-LaSalle 23 5 13 3 2 63 95 15

**Section Centrale**  
Mj G P DP DF Bp Bc Pts  
Saint-Hyacinthe 26 16 9 1 0 88 73 33  
Saint-Jean 23 12 7 2 2 97 107 28  
Verdun 25 14 11 0 0 100 87 28  
Laval 25 13 10 1 1 110 88 28  
Sorel 24 9 13 2 0 92 111 20  
Granby 25 6 16 1 2 81 125 15  
w-LaSalle 23 5 13 3 2 63 95 15

**Section Sud**  
Mj G P DP DF Bp Bc Pts  
Norfolk 25 16 5 1 3 78 68 36  
Hershey 21 12 5 3 1 65 55 28  
Wilkes-Barre 23 8 11 2 2 64 81 20  
Philadelphie 22 8 11 1 2 56 63 19

**Section Nord**  
Mj G P DP DF Bp Bc Pts  
Thetford Mines 25 24 1 0 0 113 53 48  
St-G-de-Beauce 24 18 6 0 0 116 75 36  
Pont-Rouge 24 16 4 3 1 104 83 36  
Windsor 24 11 11 0 2 92 88 24  
Saguenay 23 11 11 0 1 91 97 23  
Québec 24 10 12 1 1 104 102 24  
Rivière-du-Loup 24 8 13 1 2 92 121 19  
Asbestos 23 8 14 0 1 85 107 17

**Section Nord-Ouest**  
Mj G P DP DF Bp Bc Pts  
Thetford Mines 25 24 1 0 0 113 53 48  
St-G-de-Beauce 24 18 6 0 0 116 75 36  
Pont-Rouge 24 16 4 3 1 104 83 36  
Windsor 24 11 11 0 2 92 88 24  
Saguenay 23 11 11 0 1 91 97 23  
Québec 24 10 12 1 1 104 102 24  
Rivière-du-Loup 24 8 13 1 2 92 121 19  
Asbestos 23 8 14 0 1 85 107 17

**Section Sud-Ouest**  
Mj G P DP DF Bp Bc Pts  
Saint-Hyacinthe 26 16 9 1 0 88 73 33  
Saint-Jean 23 12 7 2 2 97 107 28  
Verdun 25 14 11 0 0 100 87 28  
Laval 25 13 10 1 1 110 88 28  
Sorel 24 9 13 2 0 92 111 20  
Granby 25 6 16 1 2 81 125 15  
w-LaSalle 23 5 13 3 2 63 95 15

**Section Sud-Est**  
Mj G P DP DF Bp Bc Pts  
Thetford Mines 25 24 1 0 0 113 53 48  
St-G-de-Beauce 24 18 6 0 0 116 75 36  
Pont-Rouge 24 16 4 3 1 104 83 36  
Windsor 24 11 11 0 2 92 88 24  
Saguenay 23 11 11 0 1 91 97 23  
Québec 24 10 12 1 1 104 102 24  
Rivière-du-Loup 24 8 13 1 2 92 121 19  
Asbestos 23 8 14 0 1 85 107 17

Thetford Mines à Verdun, 20h00.  
Sorel à Saint-Jean, 20h00.  
Windsor à Asbestos, 20h30.  
Rivière-du-Loup à Pont-Rouge, 20h30.  
Québec à Saguenay, 20h30.

**Samedi 7 décembre**  
Saint-Hyacinthe à Rivière-du-Loup, 20h00.  
Saint-Jean à Saint-Georges, 20h00.  
Saguenay à Windsor, 20h00.

**Dimanche 8 décembre**  
Asbestos au Saguenay, 13h30.  
Québec à LaSalle, 14h00.  
Granby à Thetford-Mines, 16h00.  
Saint-Georges à Sorel, 19h00.  
Pont-Rouge à Laval, 19h30.

**Lundi 9 décembre**  
Aucun match.

**MIDGET AAA**  
**Section C.C.M.**  
Mj G P DP PF Bp Bc Pts  
Gatineau 27 18 8 1 122 87 37  
C.Charles-LeMoine 28 18 9 1 111 93 37  
West Island 25 15 9 1 98 85 31  
Amos 26 13 13 0 83 84 26  
E.E.-Montpetit 27 11 13 3 93 127 25  
Regents L.-L. 28 4 20 4 86 157 12

**Section Koho**  
C.Antoine-Girouard 27 23 2 2 127 52 48  
Lévis 27 15 11 1 101 84 31  
Magog 29 15 13 1 100 88 31  
Cap-de-la-Mad 26 13 10 3 110 92 29  
Sém. St-François 26 10 11 5 78 99 25  
Jonquière 26 6 20 0 55 116 12

**Vendredi 6 décembre**  
Sém. Saint-François à L.-L.-L., 19h30.  
Cap-de-la-Madeleine au C.A.-Girouard, 19h30.  
Lévis au C.C.-Lemoine, 19h30.  
Gatineau à E.E.-Montpetit, 19h30.  
West Island à Magog, 19h30.

# Turgeon réussit une bonne descente d'entraînement



**TROISIÈME**

Mélanie Turgeon a terminé troisième à la dernière séance d'entraînement de Lake Louise. (Photo PC)

**LAKE LOUISE (PC) - Mélanie Turgeon a réussi le troisième meilleur temps à l'occasion de la troisième et ultime descente d'entraînement, jeudi, à la veille de la première épreuve de descente de la saison sur le circuit féminin de la Coupe du monde. Elle a franchi le parcours en 1:36,24, terminant à 0,55 seconde de la skieuse la plus rapide de la journée, la Française Carole Montillet (1:35,69).**

«Tout s'est super bien déroulé, a déclaré la skieuse de Québec. Plus tôt cette semaine, je me cherchais encore un peu, alors aujourd'hui je voulais surtout bien me sentir sur mes skis. C'est ce qui est arrivé, et j'ai pu obtenir une bonne continuité d'un virage à l'autre.»

Comme le veut la nouvelle formule, Turgeon prendra le départ au 28e rang, vendredi, lors de la première d'une série de deux épreuves de descente qui auront lieu ce week-end à Lake Louise. Il y aura aussi un Super G dimanche.

Montillet partira quant à elle au 30e rang. La seule autre skieuse à avoir été plus rapide que Turgeon, jeudi, a été l'Américaine Jonna Mendes (1:35,92).

«Pas mal tout le monde est allé à fond, a noté Turgeon. Tactiquement, je voulais terminer parmi les cinq premières pour prendre le départ entre les 25e et 30e rangs, ce qui était mon objectif

étant donné l'heure de la course et les conditions qu'on devrait y retrouver.»

Chez les autres Canadiennes, Emily Brydon a pris le 42e rang (1:38,36), Sophie Splawinski le 44e (1:38,53), Geneviève Simard le 47e (1:38,62) et Cristina Risler le 50e (1:39,12). Anne-Marie Lefrançois et Kelly Vanderbeek n'ont pu compléter le parcours.

«Les conditions étaient très glaciales. La piste était très rapide, très exigeante», a dit Turgeon au sujet de la descente d'entraînement disputée par temps ensoleillé et froid (moins 10 degrés Celsius). «Mais ce sont des conditions comme je les aime.»

Après avoir terminé au 18e rang la semaine dernière à Aspen lors du premier Super G de la saison, la skieuse de 26 ans reconnaît

qu'une place sur le podium serait fort bienvenue.

«C'est sûr que je vise au moins le top 10, dit-elle. Mais je continue à travailler et ensuite on verra.»

Turgeon admet qu'elle se sent chez elle à Lake Louise, là où elle en sera à une 10e présence en carrière. Elle y a raflé un «top 10» au cours de chacune des trois dernières années, ratant un podium par un dixième de seconde l'année dernière et terminant septième il y a deux ans en descente, en plus de rafler la cinquième place au Super G en 1999.

«Je connais le parcours, je connais la montagne, je suis au Canada. C'est toujours spécial de skier ici, dit-elle. C'est un environnement idéal pour les athlètes.

«Lorsqu'on est ici, tout le monde se retrouve au Château Lake Louise, ce qui contribue à l'atmosphère. C'est un endroit exceptionnel et c'est l'une des rares fois où les équipes logent au même endroit. Je me sens donc bien à tous les niveaux lorsque je suis ici.»

## Planche à neige

# Anderson sur le podium

**TANDADALEN, Suède (AP-PC) - Le Slovène Dejan Kosir a remporté jeudi le slalom géant parallèle de la Coupe du monde de planche à neige disputé à Tandadalen, alors que chez les femmes la victoire est revenue à la Suédoise Sara Fischer.**

Agé de 29 ans, Kosir a battu en finale de 56/100es de seconde l'Autrichien Siegfried Grabner.

Jasey Jay Anderson, de Tremblant, qui avait remporté l'an dernier dans la même station le titre du boardercross, s'est adjugé la «petite finale» en devançant le Suisse Gilles Jaquet de 4/100es de seconde.

Jérémy Sylvestre, de Bromont, Que., a terminé 18e tandis qu'Aimée Newton, de Rossland, C.-B., une recrue sur le circuit de la Coupe du monde, s'est classée 27e chez les femmes.

«J'ai changé ma stratégie contre Jaquet en raison des conditions glacées, a commenté Anderson. Je n'ai pas réussi mes deux plus belles descentes et cela a suffi.»

Kosir, qui a éliminé en huitième de finale l'Américain Chris Klug médaillé de bronze olympique, avait été dominé pour la troisième place d'une autre épreuve de Coupe du monde en Autriche le mois dernier par Alex Maier, le frère d'Hermann le grand champion du ski alpin.

Le Français Mathieu Bozzetto deux fois sacré meilleur snowboarder du monde (1999 et 2000), qui en Autriche avait signé récemment sa 23e victoire en Coupe du monde, a été éliminé en quart de finale par Jaquet après avoir pratiquement chuté à mi-parcours de la première manche.

Bozzetto reste en tête du classement général de la Coupe du monde avec 2.550 points, contre 1.920 à Kosir.

Chez les femmes, Fischer âgée

de 23 ans, a devancé la Suissesse Ursula Bruhin, la grande favorite, de 22/100es de seconde.

Bruhin est montée sur le podium pour la quatrième fois d'affilée, après avoir enregistré des deuxième, troisième et première places lors des courses précédentes. Elle reste leader de la Coupe du monde avec 3.200 points.

# Le retour de Fleury

**TORONTO (PC) - L'attaquant Theoren Fleury a obtenu le feu vert des autorités de la Ligue nationale de hockey et il pourrait être de retour dans l'alignement des Blackhawks de Chicago dès vendredi, lors de la visite des Mighty Ducks d'Anaheim.**

La LNH a confirmé la nouvelle jeudi. Fleury, un porte-couleurs de l'équipe olympique du Canada de 2002, avait été suspendu par la LNH le 8 octobre dernier parce qu'il n'avait pas respecté son programme de désintoxication. Deux médecins ont dû approuver le retour au jeu de Fleury, soit l'Américain David Lewis, au nom de la LNH, et l'Ontarien Brian Shaw, à titre de représentant de l'Association des joueurs.

«Nous continuerons de suivre Theoren et un traitement approprié sera mis en application. Sa progression sera évaluée régulièrement, a déclaré le docteur Shaw dans un communiqué de presse. Notre objectif est de permettre à Theoren de recouvrer un équilibre dans sa vie et, par la suite, de reprendre sa carrière.»

## Sommaires

### LIGUE NATIONALE

Atlanta 3  
Boston 4 (P)

#### Première période

Aucun but.  
Pénalité Knuble Bos 16:15.

#### Deuxième période

1. Boston, Murray 15 (Thornton) 0:50  
2. Boston, Stumpel 7 (Sweeney, McInnis) 1:00  
3. Boston, Gill 3 (Lapointe, Rolston) 3:32  
4. Atlanta, Tremblay 4 (McEachern, Heatley) 12:03 (an)  
5. Atlanta, Kovalchuk 13 (Kozlov, McEachern) 13:04 (an)  
6. Atlanta, Kovalchuk 14 (Stefan) 14:02  
Pénalités Odgers Atl, Stock Bos (majeure) 2:07, Murray Bos 11:18, Girard Bos 11:41, Cowan Atl, Brown Bos (majeure) 13:05, Tremblay Atl 14:21.

#### Troisième période

Aucun but.  
Pénalités Thornton Bos 0:30, Thornton Bos 6:13, Rhéaume Atl 11:57.

#### Prolongation

7. Boston, Murray 16 (Girard) 1:53 (an)

#### Pénalité

7. Boston, Murray 16 (Girard) 1:53 (an)  
Pénalité Weaver Atl 1:37.

#### Tirs au but

Atlanta 7 15 11 0-33  
Boston 12 9 14 5-40

Gardiens Atlanta: Dafoe (P,2-2-0); Boston: Grahame (G,7-2-1).

Avantages numériques Atlanta: 2-5; Boston: 1-3.

Arbitres Stephen Walkom, Ian Walsh.  
Juges de lignes Ray Scapinello, Tony Sericolo.

Assistance 10,444 (17,565).

Edmonton 2  
Tampa Bay 3

#### Première période

1. Tampa Bay, Lecavalier 12 (Richards, Modin) 16:53 (an)

Pénalités Modin TB 5:10, Kubina TB 10:39, Pisa Edm 15:52, Horcoff Edm 18:56.

#### Deuxième période

2. Edmonton, Comrie 10 (Ferguson, Smyth) 1:45  
3. Edmonton, Carter 12 (Comrie, Brewer) 11:19 (an)

Pénalités Lukowich TB 3:11, Kubina TB 10:15.

#### Troisième période

4. Tampa Bay, Kubina 2 (Clymer, Prospal) 3:19  
5. Tampa Bay, Fedotenko 7 (Taylor, Olvestad) 17:00

Pénalité Neckar TB 12:05.

Tirs au but  
Edmonton 9 9 9-27  
Tampa Bay 5 7 9-21

Gardiens Edmonton: Salo (P,9-7-4); Tampa Bay: Khabibulin (G,13-9-2).

Avantages numériques Edmonton: 1-5; Tampa Bay: 1-2.

Arbitres Paul Devorski, Eric Furlatt. Juges de lignes Steve Barton, Pierre Racicot.

Assistance 13,454 (19,758).

NY Rangers 2  
Philadelphie 3 (P)

#### Première période

Aucun but.  
Pénalités Dvorak NYR 3:40, N.Y. Rangers équipe (purgée par Bure) 8:39, St. Jacques Phi 13:27.

#### Deuxième période

1. Philadelphie, Recchi 7 (Williams, Johnson) 2:02 (an)

2. N.Y. Rangers, Holik 2 (Barnaby, Purinton) 7:40

3. Philadelphie, Roenick 10 (Gagné, Recchi) 15:32

4. N.Y. Rangers, Lindros 7 (Holik, Barnaby) 18:00

Pénalité Malakhov NYR 0:24.

#### Troisième période

Aucun but.  
Pénalité McAllister Phi 4:32.

#### Prolongation

5. Philadelphie, Handzus 8, 4:23 (tir de pénalité)

Pénalités Aucune.

Tirs au but  
N.Y. Rangers 7 5 12 2-26  
Philadelphie 15 10 6 4-35

Gardiens N.Y. Rangers: Blackburn (P,7-7-3); Philadelphie: Cechmanek (G,9-6-4).

Avantages numériques N.Y. Rangers: 0-2; Philadelphie: 1-3.

Arbitres Mick McGeough, Kevin Pollock.  
Juges de lignes Lonnie Cameron, Mike Cvik.

Assistance 19,537 (19,519).

Ottawa 2  
St. Louis 2

#### Première période

Aucun but.  
Pénalités Laflamme StL 1:11, Havlat Ott 10:12, Mellanby StL 15:44.

#### Deuxième période

1. St. Louis, Weight 11 (Drake, Stillman) 11:45 (an)

2. Ottawa, Phillips 2 (White, Arvedson) 16:26 (an)

Pénalités Hossa Ott 7:43, Stillman StL 9:34, Bonk Ott 9:54, Khavanov StL 12:26.

Laflamme StL 15:04, Hull Ott 16:51, Mellanby StL 18:29.

#### Troisième période

3. St. Louis, Mellanby 8 (Khavanov, MacInnis) 3:19 (an)

4. Ottawa, Hossa 16 (Rachunek, Phillips) 18:54 (an)

Pénalités Leschyshyn Ott 3:12, Khavanov StL 5:08, Phillips Ott, Podein StL 10:19, Neil Ott, Jackman StL 13:53, Salvador StL (double mineure) 17:44.

#### Prolongation

Aucun but.  
Pénalités Aucune.

Tirs au but  
Ottawa 4 7 15 6-32  
St. Louis 5 11 8 5-29

Gardiens Ottawa: Lalime (N,10-7-4); St. Louis: Brathwaite (N,9-4-3).

Avantages numériques Ottawa: 2-9; St. Louis: 2-5.

Arbitres Paul Stewart, Tim Peel. Juges de lignes Darren Gibbs, Troy Sartison.

Assistance 17,189 (19,260).

Detroit 5  
Phoenix 3

#### Première période

1. Detroit, McCarty 6 (Avery, Wallin) 0:18

2. Detroit, Shanahan 8 (Fedorov, Dandenault) 1:37

3. Phoenix, Nazarov 2 (Nagy, Buchberger) 3:11

Pénalités Draper Det 7:04, Radivojevic Phx 12:04, Shanahan Det 17:34, Nagy Phx 19:47.

#### Deuxième période

4. Detroit, Holmstrom 4 (Woolley, Shanahan) 0:51 (an)

5. Phoenix, Amonte 7 (Brière, Savage) 10:56

6. Detroit, Maltby 7, 19:59

Pénalités Chelios Det 8:51, Avery Det, Markov Phx 13:47, Doan Phx 17:33.

#### Troisième période

7. Phoenix, Doan 12 (Langkow, Johnson) 13:24

8. Detroit, Lidstrom 8, 19:47 (dn, fd)

Pénalités Nagy Phx 0:21, Holmstrom Det 11:19, Dandenault Det 13:54, Hull Det 18:17.

Tirs au but  
Detroit 14 6 4-24  
Phoenix 11 10 9-30

Gardiens Detroit: Joseph (G,11-6-3); Phoenix: Boucher (P,7-10-4).

Avantages numériques Detroit: 1-4; Phoenix: 0-6.

Arbitres Stéphane Auger, Rob Shick.  
Juges de lignes Wayne Bonney, Thor Nelson.  
Assistance 15,189 (16,210).



Snow-cross de Dolbeau-Mistassini

# La 3e édition promet

par Léo-Gilles Savard

**DOLBEAU-MISTASSINI (LGS) – Entre 75 et 100 compétiteurs, plus de 12 000 \$ en bourses, le Snow-cross de Dolbeau-Mistassini à sa 3e édition livrera la marchandise. Le Réseau des Sports en fait l'événement numéro 1 parmi 12 compétitions de ce genre au Québec et cela s'explique.**

Le Snow-cross de Dolbeau-Mistassini, qui aura lieu les 1er et 2 février 2003, se classe premier parmi les meilleures compétitions de sport extrême en motoneige. Le président d'honneur de la 3e édition, Sylvain Charon, propriétaire de Canadian Tire à Dolbeau-Mistassini, qui arrivait de la région d'Ottawa en janvier dernier, s'est dit impressionné par la qualité des compétitions et des compétiteurs. Il affirme : «Je leur tire mon chapeau, ce n'était pas chose facile à -37 degrés C, d'accomplir les prouesses que l'on a pu voir».

Il faut rappeler que l'an dernier, 3000 personnes avaient suivi les différentes compétitions, à comparer aux 5000 l'année précédente. Chantal Lamontagne, président de la compétition, annonce un circuit complètement transformé pour que le spectacle soit à

la hauteur des attentes : «Les estrades seront abritées par un couvert de toile pour garder les spectatrices et les spectateurs à l'abri des vents. Le parcours de 1 km a été repensé en fonction des compétitions et du spectaculaire qu'elles supposent».

L'an dernier, RDS avait diffusé huit représentations d'une demi-heure. En 2003, on propose plutôt deux émissions d'une heure présentées plusieurs fois. Le maire de Dolbeau-Mistassini, Georges Simard, y voit un créneau de visibilité pour la région, le coordonnateur de l'événement, Michel Mallette, soulignant qu'après les canaux spécialisés de sexe, les sports extrêmes ont la meilleure écoute.

Pour le maire Simard, le Snow-cross est une occasion de faire connaître un pays où la neige est reine et cela satisfait les gens

gagnés par les sports extrêmes. Le préfet de la MRC Maria-Chapdelaine, Réjean Boivin, constate que dans les compétitions de ce genre, entre Chibougamau, La Doré et Valcourt, le territoire se prête bien à assumer un leadership.

## Du nouveau

On peut se procurer des passeports pour l'événement auprès de Chantal Lamontagne, Michel Mallette, Daniel Leblond, Marc Simard, Daniel Deschesnes, Robin Martin, Sébastien Paquet, Lina Belley, Sylvie Plourde ou Lynn Bouchard, au coût de 15 \$ pour les deux jours du Snow-cross, les 1er et 2 février.

Cette prévente se terminera le 26 janvier 2003. Autrement, il en coûtera 10 \$ par jour pour accéder au site mis en forme sur le Village western. Tous les adeptes de motoneige auront directement accès aux lieux à partir du réseau de sentiers. On a refait les aires consacrées aux compétiteurs, pensé à bien des hasards, bref, tout sera prêt pour une compétition qui sort de l'ordinaire.



Chantal Lamontagne, Michel Mallette et Sylvain Charon vous convient au Snow-cross de Dolbeau-Mistassini, les 1er et 2 février 2003.

(Photo Michel Tremblay)

## Rapido

### Temps du ski

Deux autres stations de ski du Saguenay-Lac-Saint-Jean ouvriront les pentes aux amateurs de ski alpin et de planche à neige en fin de semaine. Du côté du Mont-Edouard, 95 pour cent du domaine skiable sera accessible. Les accumulations massives de neige et le froid intense des derniers jours ont permis la fabrication d'une neige de première qualité. Ce sera donc ouvert les 7 et 8 décembre, alors que la station sera ouverte à temps plein à compter du 20 décembre. Il y aura même une journée porte ouverte le 21 décembre où les gens pourront skier gratuitement. Du côté

du Valinouët, la station à 100 pour cent de neige naturelle ouvre aussi ses pentes samedi. Le parc d'amusement, les pentes écoles, le mini-snow parc et les pentes 4, 11, 16 et 17 seront accessibles. Et dès le 14 décembre, la station sera ouverte sept jours sur sept.

### Hockey bantam

Deux buts de Michaël Doré ont mené les Aiglons du Lac-Saint-Jean Est vers une victoire de 5-3, hier sur les Sabres de Roberval

au bantam BB.

### Tournoi novice-atome

Avis aux équipes intéressées: il reste encore quelques places disponibles au Tournoi novice-atome (7 à 10 ans) de Roberval du 19 au 26 janvier. Coût: 260 \$ l'équipe. Pour information, composer le (418) 275-3851 ou s'inscrire par télécopieur au (418) 275-2562.



ARRÊT

Le gardien des Marquis de Jonquière, Jean-Michel Perron, s'est imposé devant Maxime Tremblay, du Royal de Métabetchouan. Et les champions en titre ont ainsi subi un premier revers.

(Photo Michel Tremblay)

## Tournoi Mario-Tremblay

# Les Marquis surprennent

par Stéphane Bégin

**MÉTABETCHOUAN (SB)** - Les Marquis de Jonquière ont créé la première surprise du Tournoi provincial de hockey junior Mario-Tremblay en infligeant un revers aux champions défendants, le Royal de Métabetchouan.

À l'occasion de la toute première rencontre de la huitième édition du tournoi provincial, hier soir au centre sportif de Métabetchouan, les Jonquiérois ont été en mesure d'inscrire une victoire de 6-5 en tirs de fusillade.

Le troisième filet du match de Mathieu Gilbert a permis aux Jonquiérois de venir à bout des meneurs du circuit régional. La victoire est quelque peu surprenante si l'on se fie au classement général. Le Royal montre un dossier éloquent de 13 gains et 3 revers contre une fiche de 5 vic-

toires et 10 défaites pour Jonquière.

Le gardien Jean-Michel Perron, qui appartient aux Saguenéens de Chicoutimi de la LHJMQ, a été brillant, alors que son vis-à-vis Jean Pruneau a éprouvé un peu plus de difficultés et a même été remplacé durant quelques minutes au deuxième tiers.

Du côté du Centre sportif de Saint-Bruno, les Aiglons d'Alma, détenteurs du deuxième rang au classement régional, ont eu raison du Stade de Chicoutimi au compte de 2-1.

Yannick Guay et Alex Tremblay ont fait scintiller la lumière rouge du côté almatois, alors que Sébastien Murray a évité le jeu blanc aux Chicoutimiens en marquant l'unique filet de sa formation en troisième période.

### En bref

Une victoire en temps réglé-

mentaire donne trois points, alors qu'un gain en période de prolongation ou en fusillade en donne deux. Une défaite après le temps réglementaire donne un point à l'équipe en cause...

Même si elles ne jouent qu'aujourd'hui, quelques équipes de l'extérieur ont déjà fait leur entrée dans la région et entendent se préparer le mieux possible...

Certaines formations aimeraient que les matchs soient un peu plus long. Les dirigeants ont prévu deux périodes de 10 minutes et une dernière de 12 minutes. Ça se passe très rapidement...

La journée d'aujourd'hui s'annonce passablement chargée avec la présentation de 23 rencontres dans le junior BB, A et B. Toutes les équipes inscrites au tournoi seront donc au boulot...



RECONNAISSANCE

Les autorités municipales de l'arrondissement de Jonquière ont procédé, jeudi, à la remise annuelle des plaques à ses athlètes méritants à l'occasion du Gala reconnaissance 2002. Le président de l'arrondissement de Jonquière, Georges Bouchard, a honoré notamment le boxeur José Malaison et la curleuse Julie Bouchard. Cette dernière a remporté le championnat provinciale de curling féminin junior l'an passé. Quant à Malaison, il a obtenu le bronze et l'argent lors d'une tournée en Pologne et l'or aux Gants dorés et au Championnat canadien junior de boxe.

(Photo Sylvain Dufour)

Entraîneur des gardiens à Edmonton

# Pete Peeters donne des conseils à Deslauriers

(SB) - «Je ne suis pas venu ici pour apprendre à Jeff comment garder les buts ou changer sa façon de faire. Je suis seulement venu pour lui en dire un peu plus sur les positions de bases, des aspects qui vont l'amener un jour vers la Ligue nationale de hockey (LNH).»

Entraîneur des gardiens de buts chez les Oilers d'Edmonton, Pete Peeters s'arrête jusqu'à mercredi prochain au centre Georges-Vézina. Il est venu donner un coup de main supplémentaire à



STÉPHANE  
BÉGIN

sbegin@lequotidien.com

l'un des espoirs de l'organisation, le gardien Jeff Deslauriers, des Saguenéens de Chicoutimi.

Arrivé depuis quelques jours, Peeters, lui-même un ancien gardien de buts de la LNH, a revêtu son équipement et s'est entraîné en compagnie de Deslauriers.

«On ne peut pas changer le style

d'un gardien de buts. Un gars comme Jeff possède un talent naturel et ce n'est pas un entraîneur qui va lui montrer de quelle manière arrêter la rondelle avec sa mitaine ou de prévoir un jeu.

«Mais je suis ici pour travailler les positions de base d'un gardien. Comme avancer ou reculer sur un jeu. Ce sont ces améliorations qui pourront faire en sorte que Jeff va avoir une excellente chance de monter un jour dans la LNH», de dire Pete Peeters.

Depuis que Deslauriers a été repêché par l'organisation d'Edmonton, en juin dernier, l'entraîneur des gardiens des Oilers n'a pas été en mesure de le voir dans un match du junior majeur. Il a pu le suivre uniquement au camp d'entraînement des Oilers et à l'occasion du match hors-concours contre le Wild du

Minnesota. Il le verra dans le match de dimanche contre l'Océanic de Rimouski.

«Jeff possède des habiletés athlétiques naturelles, a un bon gabarit et ne se considère jamais battu par une rondelle. Il n'est pas le genre à hocher de la tête s'il donne un but. Ce qu'il veut, c'est d'arrêter les rondelles, un point c'est tout. Et il va faire tout ce qu'il peut pour y parvenir. Il est un grand travailleur et il veut apprendre.

«Pour le reste, je ne vais pas le changer. Jeff, c'est Jeff. Comme Patrick Roy est Patrick Roy et Tommy Salo est Tommy Salo. Chacun a sa façon d'arrêter les rondelles et l'important, c'est d'y parvenir. Je peux seulement l'aider à améliorer ses positions de base pour en faire un meilleur gardien de buts», note Pete Peeters.

Celui-ci a aussi eu de bons mots à l'endroit de l'entraîneur des gardiens chez les Sags, Daniel Blouin. «Jeff est un gars très chanceux de pouvoir miser sur un aussi bon entraîneur. Dès son arrivée à Edmonton, on s'est aperçu qu'il avait eu de bonnes notions auparavant. C'est un gars chanceux.

«Moi-même lorsque je me suis retrouvé à Philadelphie, j'ai été chanceux. J'avais Jacques Plante comme entraîneur des gardiens de buts. Il a travaillé sur les positions de base et sans lui, je n'aurais jamais eu ma carrière dans la LNH», a mentionné Peeters, qui se plaît bien dans son rôle à Edmonton.

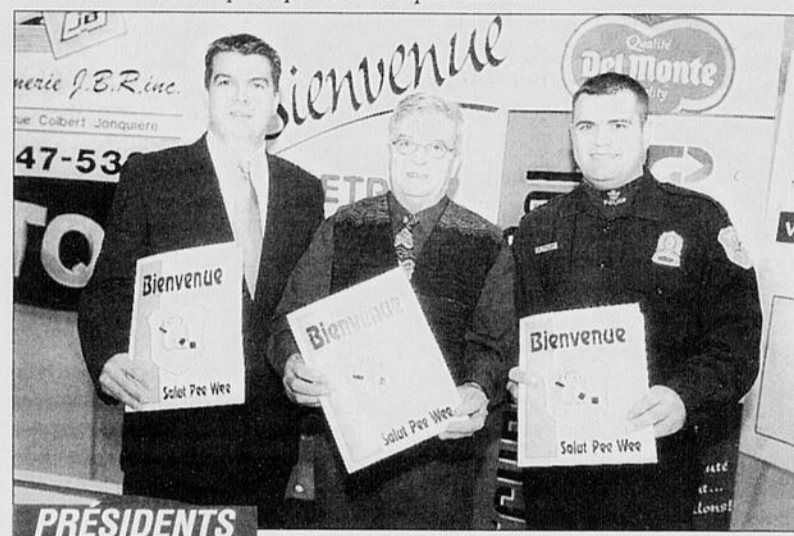
Pete Peeters a débuté sa carrière avec les Flyers de Philadelphie en 1978-79. Il a ensuite été échangé aux Bruins de Boston et un peu plus tard aux Capitals de Washington. Il est aussi revenu à Boston et à Philadelphie à la fin de sa carrière en 1990-1991.

Il aura joué durant 13 saisons dans la LNH et a participé à 489 rencontres, récoltant 246 victoi-

res, 155 défaites et 51 verdicts nuls pour une moyenne de 3,08 buts accordés par rencontre.

Peeters a aussi pris part à 71

matches des séries éliminatoires, maintenant une moyenne de .500 (35-35) et ayant accordé 3,31 buts par match.



PRÉSIDENTS

Le président de la 39e édition du tournoi, Dany Gagné, accompagne le président d'honneur du cocktail-bénéfice, Sylvain Bergeron, et le président d'honneur de l'événement, Roland Savard, qui est bénévole depuis les 29 dernières éditions.

(Photo Jeannot Lèvesque)

Tournoi pee-wee

## Des retombées plus qu'intéressantes

(SB) - L'économie régionale, plus particulièrement celle des arrondissements de Jonquière et Chicoutimi, profite de retombées économiques de plus de 4,5 millions de dollars lors de la semaine du Tournoi provincial de hockey pee-wee de Jonquière.

Au cours de la conférence de presse annuelle annonçant l'événement, qui se tiendra du 13 au 19 janvier 2003 au Palais des sports et au Foyer des loisirs de Jonquière, les dirigeants du tournoi ont profité de l'occasion pour dévoiler les grandes lignes de l'étude réalisée par Sergie F. Moussaly, de l'Université du Québec à Chicoutimi.

Celui-ci a analysé l'impact direct et indirect de toutes les activités qui entourent l'organisation et la réalisation de l'événement. Il a notamment calculé les frais d'inscriptions des équipes, le transport, les repas, les hôtels et les dépenses pour les loisirs et les achats pour les équipes de l'extérieur. Il a fait la même chose pour les équipes de la région.

Le professeur Moussaly croit que les joueurs dépenseront 40 \$ par jour et ce durant quatre jours pour une somme de 62 400 \$, alors que les accompagnateurs (1170) laisseront 480 \$ chacun dans la région pour un total de 624 000 \$. Ils ajouteront plus de 187 000 \$ en achats divers. Avec les inscriptions des équipes, on parle de 820 000 \$ en dépenses.

Pour les participants régionaux, ce montant devrait être de 362 000 \$. Au grand total, on se retrouve avec des dépenses prévisibles de 1 303 814 \$ et lorsque ces dépenses sont ajoutées à la méthode multiplicateur (2,6), on se retrouve avec des retombées économiques de 4 693 730 \$, dont un montant de 187 749 \$ est remis

à la ville de Saguenay comme recettes fiscales estimées (4 pour cent).

«Sur la méthode consistante du multiplicateur de la dépense et la valeur économique des services fournis sur une base bénévole montre de façon évidente la rentabilité financière de cette activité.

«Pour un budget de dépenses de 121 374 \$, l'effet impact économique (direct et induit) atteint 4 693 730 \$ incluant les recettes fiscales de la ville, soit 154 pour cent du budget de dépenses», de dire Sergie Moussaly.

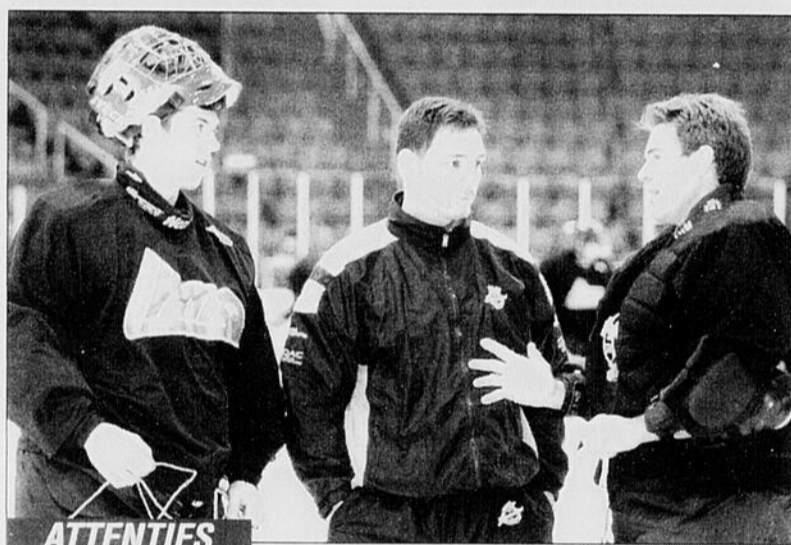
Plus de 50 équipes

L'édition 2003 du Tournoi provincial de hockey pee-wee de Jonquière accueillera un total de 52 formations, dont 25 de l'extérieur, dans les catégories AA, BB, CC, A et B. Les matchs auront lieu au Palais des sports et au Foyer des loisirs.

«Nous allons aussi vivre le changement d'âges dans les catégories du hockey. Au lieu de jeunes de 12-13 ans, nous allons voir des hockeyeurs de 11-12 ans à l'oeuvre.

«Je ne crois pas que ça va affecter véritablement le calibre. Une chose est certaine, c'est que nous allons encore voir des jeunes qui vont tout donner dans le cadre des matchs», dit-il.

Naturellement, les dirigeants du tournoi sont toujours à la recherche de famille pour accueillir les jeunes hockeyeurs de l'extérieur. Responsable de ce dossier, Lyne Thomas précise que les familles doivent seulement offrir le coucher et le petit déjeuner. La balance, le transport et les autres repas, l'organisation s'en charge. On peut joindre Lyne Thomas au 548-3098.



Jeff Deslauriers et Daniel Blouin se montrent très attentifs aux propos de l'entraîneur des gardiens de buts des Oilers d'Edmonton, Pete Peeters.

(Photo Rocket Lavoie)

## Le Paramédic vit une fin de semaine mouvementée

(SB) - En terme de commandes d'importance, le Paramédic de Saguenay aurait pu difficilement demander mieux. Trois matchs en moins de 48 heures, dont les résultats pourraient en dire long sur la balance de la saison.

Les hommes de Pierre Hébert, de la Ligue de hockey semi-professionnel du Québec (LHSPQ) se retrouvent avec un horaire plus qu'ordinaire en fin de semaine.

Le retrait récemment de LaSalle a obligé les équipes à revoir leur calendrier. Comme les As de Québec ont refusé de venir jouer un match la semaine dernière à Jonquière, c'est le Paramédic qui doit se taper des matchs ce soir (contre Québec), samedi soir à Windsor et dimanche après-midi devant Asbestos.

«Il ne faut pas commencer à compter les heures que nous allons avoir devant nous pour jouer les trois matchs, car le chiffre risque d'être petit. Mais nous n'avons pas le choix de composer avec ce qui

nous arrive.

«Malgré tout, j'entrevois la fin de semaine positivement. On peut même être en droit d'espérer trois victoires. C'est possible d'y arriver», estime Pierre Hébert.

Depuis le début du calendrier, le Paramédic présente un dossier de 11-11-0-1. Les adversaires de la fin de semaine présentent des dossiers similaires ou moins bons.

Les As de Québec arrivent à Jonquière avec une fiche de 10-12-1-1 et ne sont qu'à un point des Jonquérois, qui ont un match de plus à jouer.

Le Lacroix de Windsor montre un dossier de 11-11-0-2, soit un point de plus que le Paramédic, mais avec un match de plus de joué. Et les Aztèques d'Asbestos se trouvent au dernier rang avec un cumulatif de 8-14-0-1.

«Il y a deux façons de voir la fin de semaine. De façon totale et match par match. Pas question de ménager nos énergies pour le deuxième ou le troisième match. Il

faut tout donner à chaque rencontre et il est importante de gagner le premier match à la maison.

«On doit s'imposer contre Québec et j'espère que nos gars n'ont pas oublié que nos meilleurs éléments se sont faits brasser à Québec la dernière fois. Ensuite, il faudra travailler de façon intelligente en ayant de bons temps de repos et de récupération entre chaque match», indique Pierre Hébert.

Ce dernier devrait utiliser Sylvain Rodrigue devant le filet à quelques reprises. Hébert n'écarte pas la possibilité de faire appel à Scott Gouthro ou d'utiliser Rodrigue dans les trois matchs.

«On y va avec les meilleurs et on va analyser le tout. Tout est envisageable», de dire le pilote, qui pourra compter sur le retour de Martin Duval.

Il sera aussi possible de se procurer les billets pour le match contre les Chiefs de Laval, du 21 décembre, ce soir.

«Skins Game Saguenay»

# Préparation idéale pour le championnat provincial

(PAG) - Mike Carson, titulaire du titre québécois senior en 2000 et 2001, et Martin Brosseau, un Robervalois pure laine dont le visage est connu des passionnés de curling en sa qualité d'analyste au Réseau des Sports, ont fait part de leurs observations, hier, à quelques heures du lancement de l'édition initiale du «Skins Game Saguenay».

En rappelant un commentaire que lui avait servi Jean St-Pierre, de Buckingham, «qu'il n'y avait pas mieux que de participer à une grosse compétition avant le championnat provincial», Mike Carson

**PAUL-ARMAND GIRARD**  
pagirard@lequotidien.com

a clairement indiqué que le «Skins Game Saguenay» sera une belle préparation pour ses coéquipiers Roger Perron, 3e, Jean-Luc Fortier, 2e, Jacquelin Lemieux, lead, et lui. «Ce sera très bien aussi pour les deux autres équipes de la région qui vont jouer à Dolbeau la semaine prochaine, Jean-Marie Bouchard, le représentant du Saguenay, et Maurice Simard, le représentant du Lac-Saint-Jean. Nous allons aiguïser nos réflexes et parfaire notre jeu. Ce ne sera

pas du luxe pour nous. Car nous n'avons pas joué notre meilleur curling depuis le commencement de la saison», d'admettre d'emblée le valeureux capitaine des clubs Port-Alfred-Kénogami dont l'équipe sera à nouveau conseillée par l'entraîneuse Lise Carson.

En signifiant que la formule «Skins Game Saguenay» diffère du curling conventionnel, «il n'empêche qu'on doit faire ses pierres tout de même et avoir beaucoup de précision», dit-il, Mike Carson entend soutenir le maximum de l'expérience issue de la victoire de son équipe au «Skins régional» et de ses gains aux dépens de Philippe Brassard, Robert Desjardins et Steeve Gagnon, entre autres.

«Nous avons gagné deux parties à la suite du concours de précision, soit le total de points provenant des quatre pierres lancées par les membres de notre équipe», de rappeler celui qui forme le vœu de s'amuser-ferme sur les glaces au cours des trois prochains jours.

**Martin Brosseau**

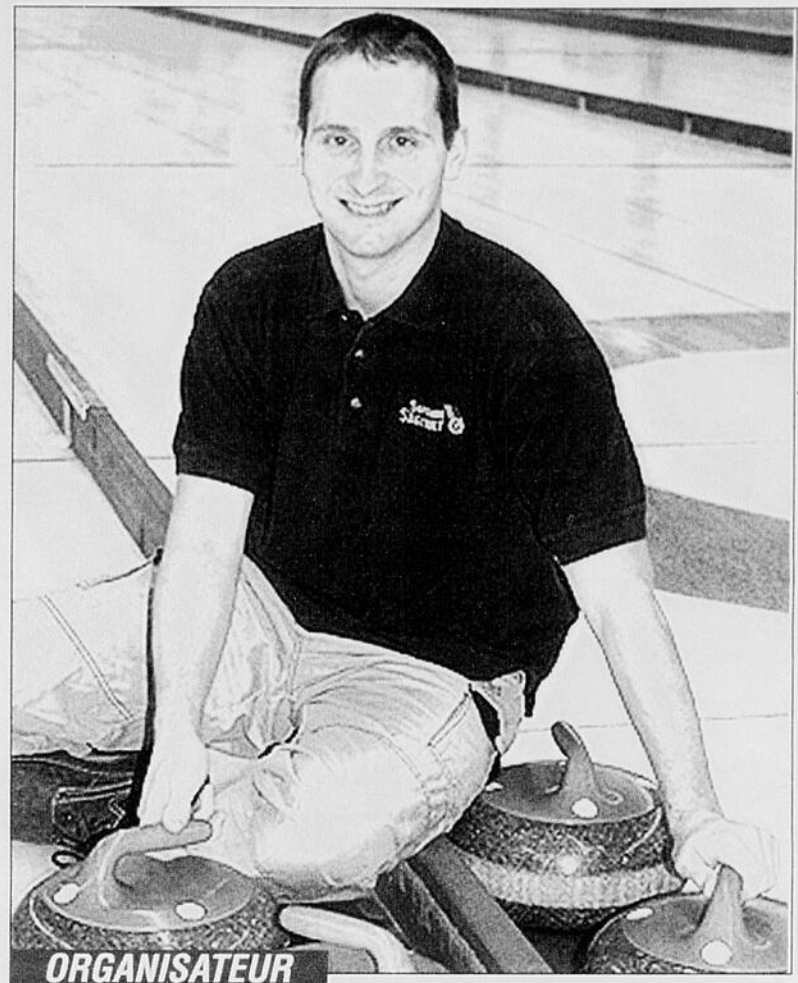
Âgé de 44 ans, originaire de Roberval, le fils du regretté Roland Brosseau, a cheminé sur la bonne route depuis la fin de son baccalauréat en activités physiques à l'UQAC. Une maîtrise en kinanthropologie, six ans à titre de directeur technique de la Fédération québécoise de curling, neuf ans chez Cancurl, une compagnie

spécialisée en équipement de curling, ont pavé la voie à Martin Brosseau afin de devenir son propre patron dans une entreprise de conseiller financier à Montréal.

Président depuis cinq ans du Circuit provincial de curling, Martin Brosseau a expliqué que sa présence dans la région ce week-end était incontournable.

«D'une part, je vais jouer avec une bonne équipe, celle formée de François Gagné, capitaine, Mark McClory, 3e, et Daniel Grégoire, 2e. Puis, en tant que président du circuit provincial, je ne pouvais esquiver tout le labeur que Robert Desjardins s'est tapé pour organiser ce «Skins Game Saguenay». C'est grand et gros ce qu'il a mis sur pied. Et je suis particulièrement content que les Roberge, Charette, Jeffries, Harris, Kochan, et compagnie, aient répondu positivement en venant ici», a-t-il confié.

Au sujet de la manière la plus favorable de jouer les «Skins», Martin Brosseau prétend qu'il faut contrôler le devant de la maison. «Chaque bout est une partie. Et elle se termine toujours avec les deux dernières pierres. C'est un jeu plaisant. Mais on ne pourrait le pratiquer à l'année. Il y a parfois des moments frustrants pour une équipe», donne-t-il à entendre.



Robert Desjardins est le grand manitou du «Skins Game Saguenay». (Photo Sylvain Dufour)

## Photo de la Une

Mike Carson, double champion provincial de curling senior, est photographié avec Martin Brosseau, un Robervalois d'origine, le président du circuit provincial de curling et analyste à RDS.



**HONORÉS**

Jean-Guy Bolduc, capitaine, Yves McLean, 3e, et Marc Côté, lead, affichent leur fierté d'avoir été conviés à la première édition du «Skins Game Saguenay» qui commence aujourd'hui aux clubs de curling de Port-Alfred, Chicoutimi et Kénogami. (Photo Sylvain Dufour)

## Les remplaçants de Keith Ryan se sentent honorés

(PAG) - Constituée une autre équipe à la suite du forfait de Keith Ryan, de Terre-Neuve, n'a pas représenté une mince tâche pour Robert Desjardins, le président de Curling Saguenay. Mais la collaboration excessivement empressée des remplaçants in extremis a finalement permis un heureux dénouement à quelques heures du coup d'envoi du «Skins Game Saguenay».

Nous avons rencontré trois des quatre invités de dernière minute, hier soir, au club Port-Alfred. Jean-Guy Bolduc, le capitaine, du club Roberval, Marc Côté, du club Chicoutimi, lead, et Yves McLean, du club Port-Alfred, 3e, qui en compagnie de Claude Gagnon, 2e, du club Roberval, se produiront dès aujourd'hui dans la poule C. Une poule passablement relevée avec l'engagement des Serge Reid, du club Chicoutimi, François Roberge, de Québec, Michel Roy, du club Kénogami, et Charles Chartrand, de Thurso.

«C'est une chance unique pour nous d'acquiescer une précieuse

expérience, d'affronter de grosses équipes», a tout d'abord convenu Jean-Guy Bolduc, un capitaine tout en bonne humeur et dont les coéquipiers n'ont pas l'intention de laisser les équipes rivales les vaincre sans péril.

«Les «Skins», c'est différent du curling conventionnel, de faire observer pour sa part Yves McLean. Pour gagner un bout, faut enregistrer deux pierres qui marquent. En revanche, pour «voler» le bout, ça prend un maigre petit point. C'est une formule qui a ses avantages et ses inconvénients. Quand tu as le marteau et que tu ne fais rien de concret avec, t'as cède à l'adversaire. C'est toute la beauté de la formule.»

Marc Côté, qui pratique le curling depuis treize ans, estime que l'équipe n'amorcera pas la compétition dans un rôle de négligé. «Je ne crois pas que nous devons être en retrait parce que nous nous amenons comme ça à la dernière minute. Au contraire, nous devons être honorés de prendre part à une compétition de cette

envergure», a-t-il dit d'un trait.

Au sujet de la qualité des équipes adverses, Yves McLean a signalé que ce sera un honneur et un véritable plaisir de jouer contre François Roberge et ses coéquipiers. «Personnellement, j'ai hâte de disputer ce match contre des joueurs reconnus. Dans les activités normales d'une saison, ça prendrait des mois à organiser un match, ne serait-ce qu'une rencontre amicale, contre une équipe de la trempe de François Roberge. Au «Skins Game Saguenay», nous allons avoir cette immense plaisir. Personnellement, je suis flatté», de souligner le sympathique jeune homme. Quant au capitaine, Jean-Guy Bolduc, sans brûler la mèche, il entend favoriser la patience et le calme pour augmenter les chances de succès de son équipe. «Chaque bout est une partie en soi. Tout peut survenir dans une pareille compétition. Et notre prétention est que nous puissions assurer notre réussite en «volant» des bouts aux équipes adverses», conclut-il.

- ★ Audette retranché... page 30
- ★ Mélanie Turgeon 3e... page 32
- ★ Tournoi Mario-Tremblay... page 33

REMRORQUAGE S.O.S. SAGUENAY

(418) 818-1818

- Transport
- Remorquage
- Déverrouillage
- Survoltage 12/24 volts
- Assistance routière
- Escorte routière

SERVICE 24 hres

• Saguenay-Lac-St-Jean  
• Parc des Laurentides

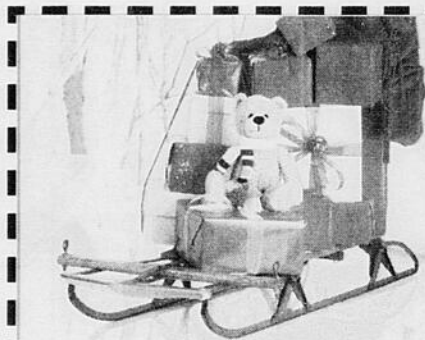
la **Baie** encore plus

# destination **solde** du week-end

Du vendredi 6 au dimanche 8 décembre

**50 %** de rabais supersensass

De plus, obtenez 15 \$ de rabais à l'achat de 75 \$ ou plus d'articles à prix ordinaire, de solde et de liquidation! Les rayons concernés qui participent à la promotion varient selon le magasin.  
Exceptions : produits de beauté et fragrances



Du vendredi 6 décembre au dimanche 8 décembre

Nous vous l'offrons! Obtenez 15 \$ de rabais à l'achat de 75 \$\* ou plus d'articles à prix ordinaire, de solde ou de liquidation dans tout le magasin.

**15 \$**

DOLLARS LA BAIE

la **Baie** encore plus



CONDITIONS GÉNÉRALES: Offre en vigueur du vendredi 6 au dimanche 8 décembre 2002 à l'achat de marchandises à la Baie et en conformité avec le règlement applicable. Veuillez présenter ce bon à l'un des points de vente, afin d'être droit à la remise. Toutes les taxes applicables sur le valeur totale d'un achat doivent être payées en entier avant la déduction des Dollars la Baie. La valeur nominale de bon comprend la TPS et la TVQ, ou la TQV si elle s'applique. Les Dollars la Baie ne sont pas transférables ni monnaie fiduciaire. Les Dollars la Baie ne peuvent être utilisés pour régler le solde de la carte de crédit HBC, la Baie ou Zellers ou pour l'achat de cartes cadeaux, produits d'entretien, articles non vendables incluant les billets (vendus dans les restaurants la Baie), électroménagers et fragrances, boissons alcoolisées, produits de bébé, produits pharmaceutiques, lunettes d'ordonnance, produits alimentaires, cosmétiques, personneliers, marchandises expédites à l'étranger du pays ou la Baie, billets de banque, chèques de voyage, articles du catalogue Premier HBC et produits et services commandés par la poste. La participation des rayons concernés varie. Tout retour de marchandises sera traité conformément à la politique de retour de la Baie. Un maximum de trois remboursements la valeur de bon = 15 \$ Dollars la Baie = utilisé au moment de l'achat. Ce bon est la propriété de la CEB qui se réserve le droit de ne pas l'honorer si, à son avis, il a été obtenu illégalement, copié, contrefait ou utilisé de quelque façon.

VENDREDI, SAMEDI ET DIMANCHE **10 %** DE RABAIS ADDITIONNEL EN RÉGLANT AVEC VOTRE CARTE  

PRESQUE TOUS VOS ACHATS DE DUOS-SOMMEIL, MEUBLES, APPAREILS ÉLECTRONIQUES ET GROS ÉLECTROS, À PRIX ORDINAIRE OU DE SOLDE, RÉGLÉS AVEC VOTRE CARTE DE CRÉDIT HBC, LA BAIE OU ZELLERS

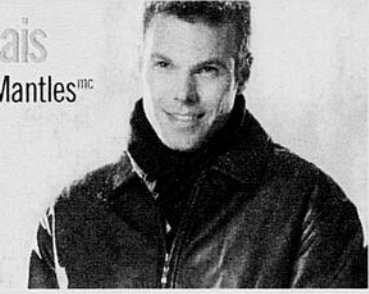
**50 % de rabais**  
TOUS les pulls Mantles<sup>inc</sup> pour lui



**50 % de rabais**  
TOUTES les batteries de cuisine et tous les articles suivis assortis  
Lagostina, Cuisinart, Anolon, Circulon, KitchenAid et T-Fal



**50 % de rabais**  
TOUS les blousons Mantles<sup>inc</sup> en cuir pour lui



**50 % de rabais**  
TOUT ceci : couettes, couvre-matelas, oreillers et serviettes unies



**50 % de rabais**  
TOUS les pulls et tricotés Mantles<sup>inc</sup> et ToGo<sup>inc</sup> d'automne et des fêtes pour femme



**50 % de rabais additionnel**  
TOUTE la mode Global Mind<sup>®</sup> à prix déjà réduit pour elle et lui



**50 % de rabais**  
TOUS les peignoirs Mantles<sup>inc</sup> en chenille pour elle.  
Ord. 90 \$, Solde 44,99 \$



**50 % de rabais**  
TOUT ceci de Christmas Street<sup>®</sup> : décorations, arbres, lumières, cartes sous boîte et papier-cadeau



**BRUNCH BEAUTÉ**  
Samedi et dimanche 7 et 8 décembre  
Pour bien commencer la journée, venez déguster un brunch avec nous, entre 9 h 30 et 12 h 30 au rayon des cosmétiques.

- Maquillage
- Tirage avec achat à tous les comptoirs et autres surprises

Le choix varie selon le magasin. Les rabais sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire. Exceptions : articles « Notre meilleur prix chaque jour », « Nouvellement réduit », « Atout griffé », « Achat spécial » et ceux des rayons concernés. Toutes les offres de liquidation sur cette page s'appliquent sur nos derniers prix étiquetés.

**nos magasins ouvrent à 8 h le samedi 7 déc.**

Prenez-la. Activez-la. Offrez-la. Utilisez-la.

Le cadeau... aux mille et une possibilités.

